叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）(birds, Illustrated By Color Photography,) 000001

2. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）(birds, Illustrated By Color Photography,) 000002

3. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）(birds, Illustrated By Color Photography,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《鸟类图鉴（彩色摄影版）(Birds, Illustrated by Color Photography,) 第1/3页

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[wʌn]) ['kʌvə(r)] ['ædɪd] .
1) Cover added .
1) 覆盖 额外 .

1）封面已添加。

[ˌtuː'tuː]) [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ʌn'juːʒuəl] ['spelɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] “ [ædz] ” [hæv; həv] [biːn] [left] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
2) A couple of unusual spellings in the “ ads ” have been left as printed .
2) 一个 夫妻 的 异常 拼写 在 这 “ 广告 ” 有 到过 左边 作为 打印 .

2) 广告中出现的几个不寻常的拼写保留了原样。

[bɝdz]
BIRDS
鸟类

鸟类

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kʌlə(r)] [fə'tɒgrəfi]
ILLUSTRATED BY COLOR PHOTOGRAPHY
插图 经过 颜色 摄影

彩色摄影插图

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sɪəriəl]
A MONTHLY SERIAL
一个 月度 序列号

月刊

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [prə'məʊt]
DESIGNED TO PROMOTE
设计 到 推动

旨在促进

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [bɜːd] - [laɪf]
KNOWLEDGE OF BIRD - LIFE
知识 的 鸟 - 生活

鸟类知识

“ [wɪð] ['tʃɪəf(ə)l] [hɒp] [frɒm; frəm] [pɜːtʃ] [tuː; tə] [spreɪ] ,
“ With cheerful hop from perch to spray ,
“ 和 快乐 跳 从 栖息 到 喷 ,

“欢快地从栖木跳到喷水口，

[ðeɪ] [spɔːt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [miːdz] ;
They sport along the meads ;
他们 运动 沿着 这 蜂蜜酒 ;

它们在草地上嬉戏；

[ɪn] ['səʊʃ(ə)l] [blɪs] [tə'geðə(r)] [streɪ] ,
In social bliss together stray ,
在 社会的 极乐 一起 流浪 ,

在社交的幸福中一起迷失，

[weə(r)] [lʌv] [ɔː(r)]['fænsi] [liːdz] .
Where love or fancy leads .
在哪里 爱 或者 想要 线索 .

爱情或幻想将我们引向何方。

[θruː] [sprɪŋz] [geɪ] [siːnz] [iːtʃ] ['hæpi] [peə(r)]
Through spring's gay scenes each happy pair
通过 春天 同性恋 场景 每个 快乐的 一对

春日里，每一对幸福的伴侣都沉浸在同性恋的欢愉之中。

[ðeə(r)] ['flʌtərɪŋ] [dʒɔɪz] [pə'sjuː] ;
Their fluttering joys pursue ;
他们的 飘动 喜悦 追求 ;

她们的喜悦如潮水般涌来；

[ɪts] ['veəriəs] [tʃɑːms] [ænd; ənd] [prə'djuːs] [ʃeə(r)] ,
Its various charms and produce share ,
它是各种各样的 魅力 和 生产 分享 ,

它的各种魅力和农产品共享，

[fər'evə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] [truː] .
Forever kind and true .
永远 种类 和 真的 .

永远善良真诚。

” [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
” CHICAGO , U . S . A .
” 芝加哥 , U . S . 一个 .

美国芝加哥

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , Publishers1896
Nature Study Publishing Company , Publishers1896
自然 学习 出版 公司 , Publishers1896

自然研究出版社，1896年

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['kʌstəm] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['laiknis]
T has become a universal custom to obtain and preserve the likenesses
T 有 变得 一个 普遍的 风俗 到 获得 和 保存 这 肖像
[ɒv; əv] [wʌnz] [frendz] .
of one's friends .
的 一个人的 朋友们 .

获取并保存朋友的肖像已成为一种普遍的习俗。

['fəutəgræfs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['laiknis] ,
Photographs are the most popular form of these likenesses ,
照片 是 这 最多 受欢迎的 形式 的 这些 肖像 ,

照片是这些肖像中最常见的形式。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] [truː] [ɪk'stɪəriə(r)] ['aʊtlaɪnz] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] , ([ɪk'sept] ['kʌlərɪŋ]) [ɒv; əv]
as they give the true exterior outlines and appearance , (except coloring) of
作为 他们 给 这 真的 外部的 概述 和 外貌 , (除了 染色) 的
[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] .
the subjects .
这 主题 .

因为它们能展现物体的真实外部轮廓和外观（颜色除外）。

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['pɒpjələ(r)] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [dʌz] [fə'tɒgrəfi] [bɪ'kʌm] ,
But how much more popular and useful does photography become ,
但 如何 很多 更多的 受欢迎的 和 有用 做 摄影 变得 ,

但摄影会变得更加普及和实用吗?

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [pleɪts] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə]
when it can be used as a means of securing plates from which to
什么时候 它 能 是 用过的 作为 一个 方法 的 确保 盘子 从 哪个 到

[prɪnt] ['fəutəgræfs] [ɪn] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['prɪntɪŋ] [pres] ,
print photographs in a regular printing press ,
打印 照片 在 一个 常规的 印刷 按 ,

当它可以用作固定印版，以便在普通印刷机上印刷照片时，

[ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz] [mɔː(r)] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,
and , what is more astonishing and delightful ,
和 , 什么 是 更多的 惊人 和 愉快 ,

更令人惊讶和欣喜的是，

[tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] ['riːəl] [k'ʌləz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
to produce the real colors of nature as shown in the subject ,
到 生产 这 真实的 颜色 的 自然 作为 所示 在 这 主题 ,

为了呈现出如图所示的自然界真实色彩，

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['brɪliənt] [ɔː(r)] ['veərid] .
no matter how brilliant or varied .
不 事情 如何 杰出的 或者 多种多样 .

无论多么才华横溢或风格多样。

[wiː; wi] [kwəʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'sembə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [həʊm] ['dʒɜːn(ə)l] :
We quote from the December number of the Ladies ' Home Journal :
我们 引用 从 这 十二月 数字 的 这 女士们 - 家 杂志 :

我们引用《女士家庭杂志》12月刊的内容：

" [æn; ən] ['eksələnt] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz] ['riːs(ə)ntli] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)]
" An excellent suggestion was recently made by the Department of Agriculture
" 一个 出色的 建议 曾是 最近 制成 经过 这 部门 的 农业

[æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [njuː]
at Washington that the public schools of the country shall have a new
在 华盛顿 那 这 民众 学校 的 这 国家 将 有 一个 新的

['hɒlədeɪ] ,
holiday ,
假期 ,

"华盛顿农业部最近提出了一个很好的建议，即全国公立学校应该增设一个假期，

[tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] [bɜːd] [deɪ] .
to be known as Bird Day .
到 是 已知 作为 鸟 天 .

将被命名为"鸟类日"。

[θriː] ['sɪtɪz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] [ðæt] ['ʌðə(r)z]
Three cities have already adopted the suggestion , and it is likely that others
三 城市 有 已经 已采用 这 建议 , 和 它 是 可能 那 其他的

[wɪl] ['kwɪkli] ['fɒləʊ] .
will quickly follow .
将要 迅速地 跟随 .

已经有三个城市采纳了这一建议，其他城市很可能很快也会效仿。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [bɜːd] [deɪ] [wɪl] ['dɪfə(r)] [frɒm; frəm] [ɪts] [sək'sesf(ə)l] ['priːdəsesə(r)] , ['ɑːbə(r)] [deɪ] .
Of course , Bird Day will differ from its successful predecessor , Arbor Day .
的 课程 , 鸟 天 将要 不同 从 它是 成功的 前任 , 乔木 天 .

当然，"鸟类日"会与它成功的前身——"植树节"有所不同。

[wiː; wi][kæn; kən][plɑːnt] [triːz] [bʌt; bət][nɒt] [bɜ˞dz] .
We can plant trees but not birds .
我们 能 植物 树木 但 不是 鸟类 .

我们可以种树，但不能种鸟。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈdʒestid] [ðæt] [bɜːd] [deɪ] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][bɜːd] [ˌeksəˈbɪʃən] , [ɒv; əv][bɜːd][ˈeksəsaɪzɪz] ,
It is suggested that Bird Day take the form of bird exhibitions , of bird exercises ,
它 是 建议 那 鸟 天 拿 这 形式 的 鸟 展览 , 的 鸟 练习 ,

建议将"鸟类日"活动采取鸟类展览、鸟类训练等形式。

[ɒv; əv][bɜːd] [ˈstʌdiz] — [ˈeni] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌentəˈteɪnmənt] , [ɪn][fækt] ,
of bird studies — any form of entertainment , in fact ,
的 鸟 研究 — 任何 形式 的 娱乐 , 在 事实 ,

鸟类研究——实际上，任何形式的娱乐，

[wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [ˈkləuzə(r)][tuː; tə][ðeə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈbreðrən] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,
which will bring children closer to their little brethren of the air ,
哪个 将要 带来 孩子们 更近 到 他们的 小的 弟兄们 的 这 空气 ,

这将拉近孩子们与空中小精灵们的距离。

[ænd; ənd][ɪn][mɔː(r)][ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈsɪmpəθi] [wɪð] [ðeə(r)][laɪf][ænd; ənd] [weɪz] .
and in more intelligent sympathy with their life and ways .
和 在 更多的 聪明的 同情 和 他们的 生活 和 方式 .

并且更加明智地理解他们的生活方式和习俗。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈstɔːri] [ɪn][bɜːd][laɪf] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] [nəʊ]
There is a wonderful story in bird life , and but few of our children know
那里 是 一个 精彩的 故事 在 鸟 生活 , 和 但 很少 的 我们的 孩子们 知道
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

鸟类生活中蕴藏着一个精彩的故事，但我们的孩子却鲜少知道。

[fjuː] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈeldəz] [duː; də] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈmætə(r)] .
Few of our elders do , for that matter .
很少 的 我们的 长者 做 , 为了 那 事情 .

事实上，我们长辈中很少有人这样做。

[ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)][kæn; kən] [wel] [ænd; ənd] [ˈprɒfɪtəbli] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ˈəʊvə(r)][tuː; tə]
A whole day of a year can well and profitably be given over to
一个 所有的 天 的 一个 年 能 出色地 和 盈利 是 给定 超过 到
[ðə; ði][bɜ˞dz] .
the birds .
这 鸟类 .

一年中完全可以抽出一天时间专门用来养鸟，这样既有意义又有益。

[ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ˈstʌdi] , [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [ˈɪntrəstɪŋ] .
Than such study , nothing can be more interesting .
比 这样的 学习 , 没有什么 能 是 更多的 有趣的 .

没有什么比这样的研究更有趣的了。

[ðə; ði][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ˈɪntɪmət] [əˈkweɪntənsʃɪp] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈfeðəd] [frendz] [ɪz][ə; eɪ]
The cultivation of an intimate acquaintanceship with our feathered friends is a
这 栽培 的 一个 亲密的 熟人关系 和 我们的 羽毛 朋友们 是 一个
[sɔːs] [ɒv; əv][ˈdʒenjuɪn] [ˈpleʒə(r)] .
source of genuine pleasure .
来源 的 真的 乐趣 .

与我们的鸟类朋友建立亲密关系是一件令人真正快乐的事情。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈʌndə(r)][ˈɡreɪtə(r)] [ˌɑːblɪˈɡeɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][bɜ˞dz][ðæn; ðən][wiː; wi] [driːm] [ɒv; əv] .
We are under greater obligations to the birds than we dream of .
我们 是 在下面 更大的 义务 到 这 鸟类 比 我们 梦 的 .

我们对鸟类负有比我们想象中更大的责任。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)]['bærən][ðæn; ðən][wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] .
Without them the world would be more barren than we imagine .
没有 他们 这 世界 会 是 更多的 荒芜 比 我们 想象 .
如果没有它们，世界将比我们想象的还要荒芜。

['kɒnsɪkwəntli] , [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm]['djuːtiz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əʊ] [ðem; ðəm] .
Consequently , we have some duties which we owe them .
最后 , 我们 有 一些 职责 哪个 我们 欠 他们 .
因此，我们对他们负有一些义务。

[wɒt] [ðiːz] ['djuːtiz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [nəʊ] [ɔː(r)][hæv; həv]['evə(r)]['teɪkən][ðə; ði]
What these duties are only a few of us know or have ever taken the
什么 这些 职责 是 仅有的 一个 很少 的 我们 知道 或者 有 曾经 已采取 这
['trʌb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
trouble to find out .
麻烦 到 寻找 出去 .
这些职责究竟是什么，只有少数人知道，或者曾经费心去了解过。

['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [grəʊ] [tuː; tə][mə'tʃʊərəti] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] .
Our children should not be allowed to grow to maturity without this knowledge .
我们的 孩子们 应该 不是 是 允许 到 生长 到 到期 没有 这 知识 .
我们不应该让孩子们在缺乏这方面知识的情况下长大成人。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ˞dz][ðə; ði]['betə(r)][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] .
The more they know of the birds the better men and women they will be .
这 更多的 他们 知道 的 这 鸟类 这 更好的 男人 和 女性 他们 将要 是 .
他们越了解鸟类，就会成为越优秀的人。

[wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [ɪn'kʌrɪdʒ] [sʌtʃ] ['stʌdiz] [tuː] [mʌtʃ] .
We can hardly encourage such studies too much .
我们 能 几乎 鼓励 这样的 研究 也 很多 .
我们对这类研究的鼓励再怎么强调也不为过。

” [ɒv; əv][ɔːl]['ænɪmeɪtɪd]['neɪtʃə(r)] , [bɜ˞dz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] , [məʊst]['greɪsf(ə)l]
” Of all animated nature , birds are the most beautiful in coloring , most graceful
” 的 全部 动画 自然 , 鸟类 是 这 最多 美丽的 在 染色 , 最多 优美
[ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] ,
in form and action ,
在 形式 和 行动 ,
“在所有生物中，鸟类的色彩最为美丽，形态和动作最为优雅。”

['swɪftɪst] [ɪn] ['məʊʃn] [ænd; ənd][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['embləmz] [ɒv; əv] ['friːdəm] .
swiftest in motion and most perfect emblems of freedom .
最快 在 运动 和 最多 完美的 徽章 的 自由 .
行动最迅捷，是自由最完美的象征。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɔːl] , ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][hæv; həv] ['meni] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [treɪts] ,
They are withal , very intelligent and have many remarkable traits ,
他们 是 此外 , 非常 聪明的 和 有 许多 卓越 特征 ,
它们不仅聪明伶俐，而且拥有许多卓越的特质。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)]['hæbɪts][ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['lʌvəz]
so that their habits and characteristics make a delightful study for all lovers
所以 那 他们的 习惯 和 特征 制作 一个 愉快 学习 为了 全部 恋人
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
of nature .
的 自然 .
因此，它们的习性和特征对于所有热爱自然的人来说，都是一项令人愉快的研究。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts] , [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]
In view of the facts , we feel that we are doing a useful work for
在 看法 的 这 事实 ， 我们 感觉 那 我们 是 正在做 一个 有用 工作 为了
[ðə; ði] [jʌŋ] ,
the young ,
这 年轻的 ，

鉴于事实，我们认为我们正在为年轻人做一件有益的事情。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [prə'gresɪv] ['peərənts] ,
and one that will be appreciated by progressive parents ,
和 一 那 将要 是 感谢 经过 进步 父母 ，

而且，这也会受到思想进步的父母的赞赏。

[ɪn] ['pleɪsɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['iːzi] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [hoʊmz] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l]
in placing within the easy possession of children in the homes these beautiful
在 放置 之内 这 简单的 拥有 的 孩子们 在 这 房屋 这些 美丽的
['fəutəgræfs] [ɒv; əv] [bɝdz] .
photographs of birds .
照片 的 鸟类 .

将这些美丽的鸟类照片放置在孩子们容易接触到的地方。

[ðə; ði][tekst][ɪz] [prɪ'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz][klɪə(r)][æn; ən][aɪ'dɪə]
The text is prepared with the view of giving the children as clear an idea
这 文本 是 准备 和 这 看法 的 给予 这 孩子们 作为 清除 一个 主意
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ，

本文旨在尽可能清晰地向孩子们传达概念。

[ɒv; əv] [hɔːnt] , ['hæbɪts] ,
of haunts , habits ,
的 闹鬼的地方， 习惯 ，

常去的地方、习惯

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wɪl] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [bɝdz]
characteristics and such other information as will lead them to love the birds
特征 和 这样的 其他 信息 作为 将要 带领 他们 到 爱 这 鸟类
[ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðeə(r)] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] .
and delight in their study and acquaintance .
和 喜 在 他们的 学习 和 熟人 .

鸟类的特征以及其他相关信息，将引导他们喜爱上这些鸟类，并乐于研究和了解它们。

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ]
NATURE STUDY PUBLISHING
自然 学习 出版

自然研究出版社

[bɝdz] .
BIRDS .
鸟类 .

鸟类。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kʌlə(r)] [fə'tɒgrəfi] .
Illustrated by COLOR PHOTOGRAPHY .
插图 经过 颜色 摄影 .

彩色摄影插图。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] .
I .
我 .

我。

[nəʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

[dʒuːn] , - .
JUNE , 1897 .
六月 , - .

1897年6月。

[bɜːd] [sɒŋ] .
BIRD SONG .
鸟 歌曲 .

鸟鸣。

“ [ai] ['kænɒt] [lʌv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [dʌθ] [nɒt] [lʌv] ,
“ I cannot love the man who doth not love ,
“ 我 不能 爱 这 男人 WHO 确实 不是 爱 ,

我无法爱一个不爱我的人，

[æz; əz] [men] [lʌv] [lait] , [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['hæpi] [bɜːdz] .
As men love light , the song of happy birds .
作为 男人 爱 光 , 这 歌曲 的 快乐的 鸟类 .

就像人们喜爱光明，喜爱快乐鸟儿的歌声。

” [tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['poʊəts] [hæv; həv] ['evə(r)] [biːn] [ðə; ði] [best] [ɪn'tɜːrprɪtər] [ɒv; əv]
” T is indeed fitting that the great poets have ever been the best interpreters of
” T 是 的确 配件 那 这 伟大的 诗人 有 曾经 到过 这 最好的 口译员 的
[ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [bɜːdz] .
the songs of birds .
这 歌曲 的 鸟类 .

“伟大的诗人往往也是鸟鸣的最佳诠释者，这的确非常贴切。”

[ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪz] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ɪ'speʃəli] [weə(r)] [ðə; ði] [siːn] [ɪz] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði]
In many of the plays of Shakespeare , especially where the scene is laid in the
在 许多 的 这 演出 的 莎士比亚 , 尤其 在哪里 这 场景 是 铺设 在 这
[praɪ'miːv(ə)l] ['fɒrɪst] ,
primeval forest ,
原始 森林 ,

在莎士比亚的许多戏剧中，尤其是在故事发生在原始森林中的那些戏剧里，

[hɪz; ɪz] [məʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['bɪts] [ɒv; əv] ['fænsi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'spaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['flɪtɪŋ] [θrɒŋ] .
his most delicious bits of fancy are inspired by the flitting throng .
他的 最多 可口的 比特 的 想要 是 灵感 经过 这 飞掠 人群 .

他最精彩的奇思妙想都源于熙熙攘攘的人群。

['wɜːrdzwərθ] [ænd; ənd] ['tenɪsən] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪnə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts] , [ɑː(r); ə(r)]
Wordsworth and Tennyson , and many of the minor English poets , are
华兹华斯 和 丁尼生 , 和 许多 的 这 次要的 英语 诗人 , 是
[pəː'veid, pə-] [wɪð] [bɜːd] [nəʊts] ,
pervaded with bird notes ,
弥漫 和 鸟 笔记 ,

华兹华斯、丁尼生以及许多英国二流诗人的作品中都充满了鸟鸣声。

[ænd; ənd] ['ʃɛliz] ['mɑːstəpiːs] , [ðə; ði]['skaɪlɑːk] , [wɪl] [lɒŋ] [sə'vaɪv] [hɪz; ɪz]['greɪtə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
and Shelley's masterpiece , The Skylark , will long survive his greater and more
和 雪莱的 杰作 , 这 云雀 , 将要 长的 存活 他的 更大的 和 更多的
[æm'bɪʃəs] ['poʊəmz] .
ambitious poems .
雄心勃勃 诗歌 .

雪莱的杰作《云雀》将比他更伟大、更具雄心的诗作更长久地流传下去。

['aʊə(r)] [əʊn] ['pəʊɪt] , [kræntʃ] , [hæz; həz] [left] [wʌn] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['stænzə] , [ænd; ənd] ['braɪənt] , [ænd; ənd]
Our own poet , Cranch , has left one immortal stanza , and Bryant , and
我们的 自己的 诗人 , 克朗奇 , 有 左边 一 不朽 诗节 , 和 布莱恩特 , 和
['lɒŋˌfeləʊ] ,
Longfellow ,
朗费罗 ,

我们自己的诗人克兰奇留下了一首不朽的诗句，还有布莱恩特和朗费罗，

[ænd; ənd] ['ləʊəl] , [ænd; ənd] ['hwitiə] , [ænd; ənd] ['eməsn] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][pəʊ'etɪk]
and Lowell , and Whittier , and Emerson have written enough of poetic
和 洛厄尔 , 和 惠提尔 , 和 爱默生 有 书面 足够的 的 诗意的
['melədi] ,
melody ,
旋律 ,

洛厄尔、惠蒂尔和爱默生已经创作了足够多的诗歌旋律，

[ðə; ði][də'rekt][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['feðəd] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ]
the direct inspiration of the feathered inhabitants of the woods , to fill a
这 直接的 灵感 的 这 羽毛 居民 的 这 树林 , 到 充满 一个
[gʊd] - [saɪzd] ['vɒljuːm] .
good - sized volume .
好的 - 尺寸 体积 .

直接受到森林中鸟类的启发，创作了一部篇幅可观的作品。

[ɪn] [prəʊz] , [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [sed] [faɪnə] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['θɔːrəu] ,
In prose , no one has said finer things than Thoreau ,
在 散文 , 不 一 有 说 更精细 事物 比 梭罗 ,

在散文领域，没有人比梭罗写出过更优美的文字。

[huː] [prəʊbd] ['neɪtʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [ken] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] .
who probed nature with a deeper ken than any of his contemporaries .
WHO 探测 自然 和 一个 更深 肯 比 任何 的 他的 同时代人 .

他对自然的探究比同时代任何人都更加深刻。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [riːd] , [ænd; ənd] [riːd] , [ænd; ənd] [riːd] .
He is to be read , and read , and read .
他 是 到 是 读 , 和 读 , 和 读 .

他的作品需要反复阅读。

[bʌt; bət][dʒʌst] [wɒt] ['miːnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['bɜːrdz] [nəʊts] — [sʌm; səm][ɒv; əv]
But just what meaning should be attached to a bird's notes — some of
但 只是 什么 意义 应该 是 随附的 到 一个 鸟类 笔记 — 一些 的
[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] “ [ðə; ði] [liːst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɒv; əv] ['nɔɪzɪz] ” — [wɪl] ['prɒbəbli] ['nevə(r)][biː; bi]
which are “ the least disagreeable of noises ” — will probably never be
哪个 是 “ 这 至少 令人不快的 的 噪音 ” — 将要 大概 绝不 是
[dɪ'skʌvəd] .
discovered .
发现 .

但是，鸟鸣声究竟有什么意义——其中一些是“最不令人讨厌的声音”——可能永远也无法被发现。

[ðeɪ] [duː; də] [siːm] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] [ɪz]
They do seem to express almost every feeling of which the human heart is
他们 做 似乎 到 表达 几乎 每一个 感觉 的 哪个 这 人类 心 是
['keɪpəb(ə)l] .
capable .
有能力的 .

它们似乎表达了人类心灵所能感受到的几乎所有情感。

[wiː; wi]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [bɜːd] [ˌʌndə'stændz] [wɒt] [ɔːl] [ðiːz] [nəʊts] [miːn] .
We wonder if the Mocking Bird understands what all these notes mean .
我们 想知道 如果 这 嘲讽 鸟 明白 什么 全部 这些 笔记 意思是 .

我们想知道这只嘲鸫是否理解所有这些音符的含义。

[hiː; hi][ɪz][səʊ] [faɪn] [æn; ən]['ɪmɪteɪtə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['duːɪŋ] [mɔː(r)]
He is so fine an imitator that it is hard to believe he is not doing more
他 是 所以 美好的 一个 模仿者 那 它 是 难的 到 相信 他 是 不是 正在做 更多的
[ðæn; ðən] ['mɪmɪkɪŋ] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [bɝdz] ,
than mimicking the notes of other birds ,
比 模仿 这 笔记 的 其他 鸟类 ,

他的模仿能力如此出色，以至于很难相信他所做的仅仅是模仿其他鸟类的鸣叫声。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [dʌz] [mɒk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][dɪ'faɪənt]['sɑːkæzəm] .
but rather that he really does mock them with a sort of defiant sarcasm .
但 相当 那 他 真的 做 嘲笑 他们 和 一个 种类 的 桀骜不驯 讽刺 .

但他实际上是用一种挑衅的讽刺来嘲弄他们。

[hiː; hi] ['bantə] [ðem; ðəm] [les] , [pə'hæps] , [ðæn; ðən][ðə; ði][kæt][bɜːd] ,
He banters them less , perhaps , than the Cat Bird ,
他 玩笑 他们 较少的 , 也许 , 比 这 猫 鸟 ,

他跟他们开玩笑的次数可能比猫鸟少。

[bʌt; bət][wʌn] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][ɪk'spekt][ɔːl]['ʌðə(r)][bɝdz][tuː; tə][flai][æt; ət][hɪm] [wɪð] ['vendʒf(ə)l] ['pɜːpəs]
but one would naturally expect all other birds to fly at him with vengeful purpose
但 一 会 自然 预计 全部 其他 鸟类 到 飞 在 他 和 复仇的 目的
.
.
.

但人们自然会认为其他所有的鸟都会带着复仇的意图向他飞去。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði] [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['sensətɪv] [æz; əz] [ðeə(r)]['hjuːmən] ['brʌðəz] ,
But perhaps the birds are not so sensitive as their human brothers ,
但 也许 这 鸟类 是 不是 所以 敏感的 作为 他们的 人类 兄弟 ,

但或许鸟类不像人类那样敏感。

[huː] [duː; də] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [ə'pɒn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [æz; əz] [ðə; ði] [haɪɪst] ['flætəri] .
who do not always look upon imitation as the highest flattery .
WHO 做 不是 总是 看 之上 模仿 作为 这 最高 奉承 .

他们并不总是把模仿视为最高的赞美。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [kept] [ə; eɪ] [nəʊt] - [bʊk] , [dɪ'skraɪbz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['mætɪneɪ] [pə'fɔːmənsɪz]
A gentleman who kept a note - book , describes one of the matinee performances
一个 绅士 WHO 保留 一个 笔记 - 书 , 描述 一 的 这 午场 表演
[ɒv; əv][ðə; ði]['mɒkə(r)] ,
of the Mocker ,
的 这 嘲讽者 ,

一位有记事本的绅士，描述了《嘲讽者》的一场午后演出：

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'tendɪd] [baɪ] ['kriːpɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [tent] ['kɜːt(ə)n] .
which he attended by creeping under a tent curtain .
哪个 他 参加 经过 爬行 在下面 一个 帐篷 窗帘 .

他偷偷地从帐篷帘子底下钻了过去。

[hiː; hi][sæt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz] [pɜːtʃt]
He sat at the foot of a tree on the top of which the bird was perched
他 卫星 在 这 脚 的 一个 树 在 这 顶部 的 哪个 这 鸟 曾是 栖息
[ʌnˈkɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
unconscious of his presence .
无意识 的 他的 在场 .

他坐在树下，树顶上栖息着一只鸟，那鸟丝毫没有察觉到他的存在。

[ðə; ði][ˈmɒkə(r)] [geɪv] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgɪni] - [hen] , [ə; eɪ][faɪn] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv]
The Mocker gave one of the notes of the Guinea - hen , a fine imitation of
这 嘲讽者 给予 一 的 这 笔记 的 这 几内亚 - 母鸡 , 一个 美好的 模仿 的
[ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)l] ,
the Cardinal ,
这 红衣主教 ,

嘲弄者模仿珍珠鸡的叫声，惟妙惟肖地模仿了红衣主教的叫声。

[ɔː(r)] [red] [bɜːd] , [æn; ən][ɪgˈzækt] [ˌriːprəˈdʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfiːbi] ,
or Red Bird , an exact reproduction of the note of the Phoebe ,
或者 红色的 鸟 , 一个 精确的 生殖 的 这 笔记 的 这 菲比 ,

或者叫红鸟，它是菲比号音符的精确复制品。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [nəʊts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjeləʊ] - [ˈbrestɪd] [tʃæt] .
and some of the difficult notes of the Yellow - breasted Chat .
和 一些 的 这 难的 笔记 的 这 黄色的 - 胸部 聊天 .

以及黄胸鹀的一些难发音符。

“ [naʊ] [ai][hɪə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈtʃɪkɪn] [ˈpiːpɪŋ] .
“ Now I hear a young chicken peeping .
“ 现在 我 听到 一个 年轻的 鸡 偷窥 .

“现在我听到一只小鸡在叫。”

[naʊ] [ðə; ði][ˌkærəˈlaɪnə] [ren] [sɪŋz] , - [ˈtʃɪərəli] , [ˈtʃɪərəli] , [ˈtʃɪərəli] .
Now the Carolina Wren sings , ' cheerily , cheerily , cheerily .
现在 这 卡罗莱纳 鹪 唱歌 , - 兴高采烈地 , 兴高采烈地 , 兴高采烈地 .

现在卡罗莱纳鹪鹩欢快地歌唱着，欢快地，欢快地。

- [naʊ] [ə; eɪ][smɔːl] [bɜːd][ɪz] [ʃril] [wɪð] [ə; eɪ][faɪn] [ˈɪnsekt] [təʊn] .
' Now a small bird is shrilling with a fine insect tone .
- 现在 一个 小的 鸟 是 尖锐的 和 一个 美好的 昆虫 语气 .

“现在一只小鸟发出尖锐的鸣叫，像昆虫一样悦耳。”

[ə; eɪ][ˈflɪkə(r)] , [ə; eɪ] [wʊd] - [ˈpiːwiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfiːbi] [ˈfɒləʊ] [ɪn] [kwɪk] [səkˈseʃ(ə)n] .
A Flicker , a Wood - pewee , and a Phoebe follow in quick succession .
一个 闪烁 , 一个 木头 - 皮威 , 和 一个 菲比 跟随 在 快的 演替 .

一只啄木鸟、一只林莺和一只东菲比霸鹟紧随其后。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈtʌftɪd] [ˈtɪtmaʊs] [skwiːl] .
Then a Tufted Titmouse squeals .
然后 一个 簇绒 山雀 尖叫 .

这时，一只簇绒山雀发出尖叫声。

[tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [hɪz; ɪz] [ˌvɜːsəˈtɪləti] ,
To display his versatility ,
到 展示 他的 多功能性 ,

为了展现他的多才多艺，

[hiː; hi] [gɪvz] [ə; eɪ] [dʌl] [pəˈfɔːməns] [wɪtʃ] [ˈkʌplz] [ðə; ði] - [gəʊ] - [bæk] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgɪni] [faʊl]
he gives a dull performance which couples the ' go - back ' of the Guinea fowl
他 给予 一个 乏味的 表现 哪个 情侣 这 - 去 - 后退 - 的 这 几内亚 鸡
[wɪð] [ðə; ði]
with the
和 这

他的表演平淡无奇，将珍珠鸡的“返回”与

[pleɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] - ['piːwiː] , [tuː] ['waɪdli] [daɪ'vɜːs] ['vəʊk(ə)l] [saʊndz] .
plaint of the Wood - pewee , two widely diverse vocal sounds .
感叹 的 这 木头 - 皮威 , 二 广泛 各种各样的 声乐 声音 .

林鹟的哀鸣声，两种截然不同的鸣叫声。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] ['pɜːfɪkt] [self] - [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]
With all the performance there is such perfect self - reliance and consciousness of
和 全部 这 表现 那里 是 这样的 完美的 自己 - 依赖 和 意识 的
[suː'pɪəriə(r)][ə'bɪləti] [ðæt] [wʌn] [fiːlz] [ðæt] [ðə; ði]['sɪŋə(r)][hæz; həz][bʌt; bət][tuː; tə] [tʃuːz] [wɒt] [bɜːd]
superior ability that one feels that the singer has but to choose what bird
优越的 能力 那 一 感觉 那 这 歌手 有 但 到 选择 什么 鸟
[hiː; hi] [wɪl] ['ɪmɪteɪt] [nekst] .
he will imitate next .
他 将要 模拟 下一个 .

在所有表演中，歌手都展现出完美的自信和对自身卓越能力的认知，让人感觉他只需要选择接下来要模仿哪种鸟就行了。

" [nɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['pleɪntɪv] , ['melənkəli] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbɪn] , [ðæt] " ['paɪəs] " [bɜːd] ,
" Nor does the plaintive , melancholy note of the Robin , that " pious " bird ,
" 也不 做 这 哀怨 , 忧郁 笔记 的 这 罗宾 , 那 " 虔诚的 " 鸟 ,
[ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] .
altogether express his character .
共 表达 他的 特点 .

"知更鸟，这只'虔诚的'鸟，它那哀怨忧郁的鸣叫声，也并不能完全表达他的性格。"

[hiː; hi][hæz; həz][səʊ] ['meni] ['lʌvli] [treɪts] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [baɪ'ɔgrəfə] ,
He has so many lovely traits , according to his biographers ,
他 有 所以 许多 迷人的 特征 , 根据 到 他的 传记作家 ,

据他的传记作者称，他有很多令人喜爱的品质。

[ðæt] [wiː; wi] [ək'sept] [hɪm] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [æz; əz][ə; eɪ]['truːli] [gʊd] [bɜːd] .
that we accept him unhesitatingly as a truly good bird .
那 我们 接受 他 毫不犹豫 作为 一个 真的 好的 鸟 .

我们毫不犹豫地接受他，认为他是一只真正的好鸟。

['dɪd(ə)nt][hiː; hi][wʌns][ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] ['tendəli] ['kʌvə(r)] [wɪð] [liːvz] ['sɜːt(ə)n][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]
Didn't he once upon a time tenderly cover with leaves certain poor little
没有 他 一次 之上 一个 时间 温柔地 覆盖 和 树叶 肯定 贫穷的 小的
['wɔndərəz] ?
wanderers ?
流浪者 ?

他不是曾经温柔地用树叶盖住过一些可怜的小流浪者吗?

['ɪz(ə)nt][hiː; hi] [kɔːld] " [ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ?
Isn't he called " The Bird of the Morning ?
不是 他 称为 " 这 鸟 的 这 早晨 ?

他不是被称为"晨鸟"吗?

" [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [wel] ,
" And evening as well ,
" 和 晚上 作为 出色地 ,

"晚上也是如此，"

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][hɪz; ɪz][sæd] [vɔɪs] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][sʌn][hæz; həz][hɪm'self] [rɪ'taɪəd] .
for you can hear his sad voice long after the sun has himself retired .
为了 你 能 听到 他的 伤心 嗓音 长的 后 这 太阳 有 他自己 退休 .

即使太阳早已落山，你仍然可以听到他悲伤的声音。

[ðə; ði]['pəʊɪt] ['kəʊlərɪdʒ] [kleɪmz] [ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][fɜːst]['juːzɪŋ][ðə; ði] [aʊlz] [kraɪ][ɪn]['pəʊətri] ,
The poet Coleridge claims the credit of first using the Owl's cry in poetry ,
这 诗人 柯尔律治 索赔 这 信用 的 第一的 使用 这 猫头鹰的 哭 在 诗 ,

诗人柯勒律治声称自己是第一个在诗歌中使用猫头鹰叫声的人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk(ə)l] [nəʊt] [ˌtiː 'juː] - [wɪt] , [ˌtiː 'juː] - [huː] !
and his musical note Tu - whit , tu - who !
和 他的 音乐 笔记 图 - 白色 , tu - WHO !

以及他的音符 Tu-whit，tu-who！

[hæz; həz] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði]['poʊəts] .
has made him a favorite with the poets .
有 制成 他 一个 最喜欢的 和 这 诗人 .

这使他成为诗人最喜欢的诗人之一。

['tenɪsən] [hæz; həz] ['fænsɪfəli] [pleɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] " [sɔːŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊl] ,
Tennyson has fancifully played upon it in his little " Songs to the Owl ,
丁尼生 有 异想天开 玩 之上 它 在 他的 小的 " 歌曲 到 这 猫头鹰 ,

丁尼生在他的短诗《致猫头鹰的歌》中对此进行了奇思妙想的演绎。

" [ðə; ði][lɑːst]['stænzə][ɒv; əv] [wɪtʃ] [rʌnz] :
" the last stanza of which runs :
" 这 最后的 诗节 的 哪个 跑步 :

最后一节诗写道：

" [ai] [wʊd] [mɒk] [ðaɪ] [tʃɑːnt] [ə'njuː] ;
" I would mock thy chant anew ;
" 我 会 嘲笑 你的 呗 重新 ;

"我愿再次嘲笑你的吟唱；

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] ['mɪmɪk][ˌaɪ 'tiː] ,
But I cannot mimic it ,
但 我 不能 模仿 它 ,

但我无法模仿它。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɪt] [ɒv; əv] [ðaɪ] - ,
Not a whit of thy tuhoo ,
不是 一个 白色 的 你的 - ,

你的图胡一点儿也没有，

[ðiː] [tuː; tə] [wuː] [tuː; tə] [ðaɪ] - ,
Thee to woo to thy tuwhit ,
汝 到 哇 到 你的 - ,

求你向你的 tuwhit 求爱，

[ðiː] [tuː; tə] [wuː] [tuː; tə] [ðaɪ] - .
Thee to woo to thy tuwhit .
汝 到 哇 到 你的 - .

求你向你求爱。

[wɪð] [ə; eɪ] - [laʊd] [hæ'luː] ,
With a lengthen'd loud halloo ,
和 一个 - 大声 你好 ,

伴随着一声悠长而响亮的呼喊，

- , - , - , - - [əʊ] - [əʊ] .
Tuwhoo , tuwhit , tuwhit , tuhoo - o - o .
- , - , - , - - o - o .

Tuwhoo，tuwhit，tuwhit，tuhoo-oo。

" [bʌt; bət] ['kəʊlərɪdʒ] [wɒz; wəz] [nɒt] [kə'rekt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə] ['presɪdəns] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]
" But Coleridge was not correct in his claim to precedence in the use of
" 但 柯尔律治 曾是 不是 正确的 在 他的 宣称 到 优先权 在 这 使用 的
[ðə; ði] [aʊlz] [kraɪ] ,
the Owl's cry ,
这 猫头鹰的 哭 ,

"但是柯勒律治声称自己在使用猫头鹰的叫声方面具有先例，这是不正确的。"

[fɔː(r); fə(r)] [ˈʃeɪkspɪə(r)] [priːˈsiːd, pri-][hɪm] ,
for Shakespeare preceded him ,
为了 莎士比亚 之前 他 ，

因为莎士比亚早于他，

[ænd; ənd] [ˈtɛnəsənz] “ [fɜːst] [sɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊl] ” [ɪz] [ˈmɔdld] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end]
and Tennyson's “ First Song to the Owl ” is modeled after that at the end
和 丁尼生的 “ 第一的 歌曲 到 这 猫头鹰 ” 是 建模 后 那 在 这 结尾
[ɒv; əv] “ [ˈlʌvz] [ˈleɪbə(r)] [lɒst] : ”
of “ Love's Labor Lost : ”
的 “ 爱的 劳动 丢失的 : ”

丁尼生的《致猫头鹰的第一首歌》正是模仿《爱的徒劳》结尾处的那首歌而创作的。

“ [wen] [ˈrəʊstɪd] [kræbz] [hɪs] [ɪn][ðə; ði] [bəʊl] ,
“ When roasted crabs hiss in the bowl ,
“ 什么时候 烤 螃蟹 嘶 在 这 碗 ，

“烤螃蟹在碗里发出嘶嘶声时，

[ðen] [ˈnaɪtli] [sɪŋz] [ðə; ði] [ˈsteərɪŋ] [aʊl] ,
Then nightly sings the staring Owl ,
然后 每晚 唱歌 这 凝视 猫头鹰 ，

然后，夜里，那只凝视着前方的猫头鹰会歌唱。

[ˌtiː ˈjuː] - [huː] ;
Tu - who ;
图 - WHO ;

图-胡；

[ˌtiː ˈjuː] - [wɪt] , [ˌtiː ˈjuː] - [huː] , [ə; eɪ] [ˈmeri] [nəʊt] .
Tu - whit , tu - who , a merry note .
图 - 白色 , tu - WHO , 一个 欢乐 笔记 .

Tu-whit，tu-who，一个欢快的音符。

” [ɪn] [ˈrefərənsɪz] [tuː; tə] [bɜːdz] ,
” In references to birds ,
” 在 参考 到 鸟类 ，

“提到鸟类时，

[ˈtenɪsən] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [fəˈlɪsɪtəs] [ɒv; əv][ɔːl][ˈpoʊəts][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈswɒləʊ] - [sɒŋ] [ɪn] “
Tennyson is the most felicitous of all poets and the exquisite swallow - song in “
丁尼生 是 这 最多 幸福的 的 全部 诗人 和 这 精美的 吞 - 歌曲 在 “
[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ” [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdərz] [pəˈruːz(ə)l] .
The Princess ” is especially recommended to the reader's perusal .
这 公主 ” 是 尤其 受到推崇的 到 这 读者的 仔细阅读 .

丁尼生是所有诗人中最才华横溢的，《公主》中优美的燕子歌尤其值得读者细细品读。

[bɜːdz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)nz] [ðæt] [ɪnˈspaɪə(r)][tuː; tə] [ˈʌtərəns] [ɔːl][ðə; ði]
Birds undoubtedly sing for the same reasons that inspire to utterance all the
鸟类 无疑 唱歌 为了 这 相同的 原因 那 启发 到 发声 全部 这
[ˈænɪmeɪtɪd] [ˈkriːtʃəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .
animated creatures in the universe .
动画 生物 在 这 宇宙 .

毫无疑问，鸟儿歌唱的原因与宇宙中所有生物发出声音的原因相同。

[ˈɪnsekts] [sɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbiːz] , [ˈkrɪkɪts] , [ˈləʊkəsts] , [ænd; ənd] [məskˈiːtəʊz] .
Insects sing and bees , crickets , locusts , and mosquitos .
昆虫 唱歌 和 蜜蜂 , 蟋蟀 , 蝗虫 , 和 蚊子 .

昆虫鸣叫，蜜蜂、蟋蟀、蝗虫和蚊子都在鸣叫。

[frɒgz] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [maɪs] , [ˈmʌŋkiz] , [ænd; ənd] [ˈwʊdtʃʌk] .
Frogs sing , and mice , monkeys , and woodchucks .
青蛙 唱歌 , 和 小鼠 , 猴子 , 和 土拨鼠 .

青蛙会唱歌，老鼠、猴子和土拨鼠也会唱歌。

[wiː; wi][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [hɜːd] ['iːv(ə)n][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['spærəʊ] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['tʃɪpə(r)] ;
We have recently heard even an English Sparrow do something better than chipper ;
我们 有 最近 听到 甚至 一个 英语 麻雀 做 某物 更好的 比 碎枝机 ;

我们最近甚至听到一只英国麻雀发出比欢快的叫声更响亮的声音；

[sʌm; səm] ['veri] ['prɪti] [nəʊts] [ɪ'skeɪpt] [hɪm] , [pə'tʃɑːns] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] [lʌv] - [θɔːts] ,
some very pretty notes escaped him , perchance , because his heart was overflowing with love - thoughts ,
一些 非常 漂亮的 笔记 逃脱 他 , 或许 , 因为 他的 心 曾是 溢出 和 爱 - 想法 ,

也许是因为心中充满了爱意，他才写下了一些非常优美的字句。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['meri] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [wɒz; wəz] [ri'siprəkeit] .
and he was very merry , knowing that his affection was reciprocated .
和 他 曾是 非常 欢乐 , 会心 那 他的 感情 曾是 互惠 .

他非常高兴，因为他知道自己的爱意得到了回应。

[ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlweɪ] ['steɪʃnz] , [ə'baʊt] [huːz] [iːvz] [ðə; ði] ['ʌgli] , ['heɪstɪli] [bɪlt] [nests] [prə'truːd] ['evriweə(r)] ,
The elevated railway stations , about whose eaves the ugly , hastily built nests protrude everywhere ,
这 升高 铁路 车站 , 关于 谁 檐 这 丑陋的 , 草草 建造 巢穴 突出 到处 ,

高架火车站的屋檐下到处都是丑陋的、仓促搭建的棚屋，

['fɜːnɪʃ] ['æmpl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪŋɪŋ] .
furnish ample explanation of his reasons for singing .
提供 充足 解释 的 他的 原因 为了 歌唱 .

请充分解释他唱歌的原因。

[bɝdz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['mjuːzɪk(ə)l][æt; ət]['sɜːt(ə)n] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət] ['sɜːt(ə)n] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
Birds are more musical at certain times of the day as well as at certain seasons of the year .
鸟类 是 更多的 音乐 在 肯定 时代 的 这 天 作为 出色地 作为 在 肯定 季节 的 这 年 .

鸟类在一天中的某些时段以及一年中的某些季节鸣叫声会更加悦耳动听。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['aʊə(r)] [bɪ'twiːn] [dɔːn] [ænd; ənd] ['sʌnraɪz] [ə'kɜːz] [ðə; ði][grænd] ['kɒnsət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feðəd] [fəʊk] .
During the hour between dawn and sunrise occurs the grand concert of the feathered folk .
期间 这 小时 之间 黎明 和 日出 发生 这 盛大 音乐会 的 这 羽毛 民间 .

在黎明到日出之间的这一个小时里，会举行鸟儿们的盛大音乐会。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['kɔnsəts] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] — ['əʊnli][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [sɔːŋz] .
There are no concerts during the day — only individual songs .
那里 是 不 音乐会 期间 这 天 — 仅有的 个人 歌曲 .

白天没有音乐会，只有单曲演唱。

['ɑːftə(r)] ['sʌnset] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði] ['kɔːrəs] ,
After sunset there seems to be an effort to renew the chorus ,
后 日落 那里 似乎 到 是 一个 努力 到 更新 这 合唱 ,

日落后，似乎又有人试图重新开始合唱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['kɒnsət] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
but it cannot be compared to the morning concert when they are
但 它 不能 是 比较的 到 这 早晨 音乐会 什么时候 他们 是

['præktɪkli] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [baɪ][mæn] .
practically undisturbed by man .
几乎 未受干扰 经过 男人 .

但这无法与清晨的音乐会相提并论，因为那时他们几乎不受人为干扰。

[bɝdz] [sɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] .
Birds sing because they are happy .
鸟类 唱歌 因为 他们 是 快乐的 .

鸟儿歌唱是因为它们快乐。

['brædfəd] ['tɔːri] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [wɪð] [mʌtʃ] [fə'lɪsəti] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [æz; əz]
Bradford Torrey has given with much felicity his opinion on the subject , as
布拉德福德 托里 有 给定 和 很多 费利西蒂 他的 观点 在 这 主题 , 作为

['fɒləʊz] :
follows :
跟随 :

布拉德福德·托里就此问题发表了他的看法，内容如下：

“ [ai] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ]['kɑːdɪn(ə)l] ['grəʊsbiːk] , [huːm] [ai] [hɜːd] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
“ I recall a Cardinal Grosbeak , whom I heard several years ago ,
“ 我 记起 一个 红衣主教 白蜡嘴雀 , 谁 我 听到 一些 年 前 ,

“我记得几年前听到过一只红胸白翅雀的叫声，

[ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək]['rɪvə(r)] .
on the bank of the Potomac river .
在 这 银行 的 这 波托马克河 河 .

在波托马克河岸边。

[æn; ən][əʊld]['səʊldʒə(r)][hæd; həd]['teɪkən][ˌem 'iː][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [greɪt] [fɔːls] ,
An old soldier had taken me to visit the Great Falls ,
一个 老的 士兵 有 已采取 我 到 访问 这 伟大的 瀑布 ,

一位老兵带我去参观了大瀑布。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['klæmbərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] [ðɪs] ['grəʊsbiːk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ]
and as we were clambering over the rocks this Grosbeak began to sing
和 作为 我们 是 攀爬 超过 这 岩石 这 白蜡嘴雀 开始 到 唱歌

;
;
;

当我们攀爬岩石时，这只蜡嘴雀开始鸣叫；

[ænd; ənd] [suːn] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [hɪnt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [huː] [ðə; ði]
and soon , without any hint from me , and without knowing who the
和 很快 , 没有 任何 暗示 从 我 , 和 没有 会心 WHO 这

[ɪn'vɪzəb(ə)l][mju'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ,
invisible musician was ,
无形的 音乐家 曾是 ,

很快，在我没有任何暗示，也不知道那位隐形音乐家是谁的情况下，

[maɪ] [kəm'pænjən] [riˈmɑːk] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʌn'kɒmən] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] .
my companion remarked upon the uncommon beauty of the song .
我的 伴侣 评论 之上 这 罕见 美丽 的 这 歌曲 .

我的同伴赞叹这首歌非同寻常的优美。

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][ɪz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪŋə(r)] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] , [æz; əz][ˌjʊərə'piːən] ['raɪtər] [seɪ] ,
The Cardinal is always a great singer , having a voice which , as European writers say ,
这 红衣主教 是 总是 一个 伟大的 歌手 , 拥有 一个 嗓音 哪个 , 作为 欧洲的 作家 说 ,

红衣主教一直是一位伟大的歌手，他的嗓音正如欧洲作家所说：

[ɪz]['ɔːlməʊst]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['naɪtənˌgeɪlz] ; [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][mɔː(r)] ['stɜːrɪŋ] ,
is almost equal to the Nightingale's ; but in this case the more stirring ,
是 几乎 平等的 到 这 夜莺的 ; 但 在 这 案件 这 更多的 搅拌 ,

几乎与夜莺的歌声不相上下；但就此而言，它更令人动容。

['mɑːʃ(ə)l] ['kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['meləunis] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
martial quality of the strain had given place to an exquisite mellowness , as if it were ,
武术 质量 的 这 拉紧 有 给定 地方 到 一个 精美的 柔和 , 作为 如果 它 是 ,

这种紧张感原本的战斗性已经转变为一种精致的柔和，仿佛是……

[wɒt] [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
what I have no doubt it was ,
什么 我 有 不 怀疑 它 曾是 ,

我毫不怀疑那就是它。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [lʌv] .
A Song of Love .
一个 歌曲 的 爱 .

一首情歌。

” — [siː] . [siː] . ['mɑːb(ə)l] .
” — C . C . Marble .
” — C . C . 大理石 .

——CC Marble。

[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]
[to be continued .]
[到 是 持续 .]

[待续。]

['jeləʊ] - [θrəut] ['vɪriəʊ] .
yellow - throated vireo .
黄色的 - 喉咙 病毒 .

黄喉绿鹃。

[frɒm; frəm][kɒl] . [ef] . [em] . ['wʊdrʌf] .
From col . F . M . Woodruff .
从 科尔 . F . M . 伍德拉夫 .

来自伍德拉夫上校。

[ðə; ði] ['jeləʊ] - [θrəut] ['vɪriəʊ] .
THE YELLOW - THROATED VIREO .
这 黄色的 - 喉咙 病毒 .

黄喉绿鹃。

[hiː; hi]['pɒpjələ(r)] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'træktɪv] ['fæməli][ɪz] ['jeləʊ] [θrəut] ['griːnlɪt] ,
HE popular name of this species of an attractive family is Yellow Throated Greenlet ,
他 受欢迎的 姓名 的 这 物种 的 一个 吸引人的 家庭 是 黄色的 喉咙 绿苗 ,

这种美丽鸟类的俗名是黄喉绿莺。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [jʌŋ] ['ridər] [wɪl] [faɪnd] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ɪts] ['prɪti] ['muːvmənts]
and our young readers will find much pleasure in watching its pretty movements
和 我们的 年轻的 读者 将要 寻找 很多 乐趣 在 观看 它是 漂亮的 移动

[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['riːəli] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sɒŋ] [wen'evə(r)] [ðeɪ] ['vɪzɪt][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
and listening to its really delightful song whenever they visit the places where it
和 聆听 到 它是 真的 愉快 歌曲 每当 他们 访问 这 地方 在哪里 它

[lʌvz] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['hæpi] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .
loves to spend the happy hours of summer .
爱 到 花费 这 快乐的 小时 的 夏天 .

我们的小读者们在参观它喜欢度过快乐夏日时光的地方时，会发现观看它优美的动作和聆听它悦耳的歌声是多么令人愉悦。

[ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli]
In some respects it is the most remarkable of all the species of the family
在 一些 尊重 它 是 这 最多 卓越 的 全部 这 物种 的 这 家庭

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
found in the United States .
成立 在 这 团结的 各州 .

在某些方面，它是美国境内该科所有物种中最引人注目的。

“ [ðə; ði] [bɝdz] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] , ” [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['prɒfɪtəbli] ['stʌdid] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ]
“ The Birds of Illinois , ” a book that may be profitably studied by the young
“ 这 鸟类 的 伊利诺伊州 , ” 一个 书 那 可能 是 盈利 研究 经过 这 年轻的

['nætʃ(ə)rəlɪst] ,
naturalist ,
博物学家 ,

《伊利诺伊州的鸟类》一书，对于年轻的博物学家来说，或许是一本值得深入研究的书籍。

[steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði]['faɪnɪst]['sɪŋə(r)] , [hæz; həz][ðə; ði] ['laʊdəst] [nəʊts] [ɒv; əv]
states that it is decidedly the finest singer , has the loudest notes of
各州 那 它 是 绝对地 这 最好的 歌手 , 有 这 最响亮 笔记 的

[ˌædmə'nɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'pruːf] ,
admonition and reproof ,
警告 和 责备 ,

它声称自己无疑是最优秀的歌手，拥有最响亮的训诫和责备之声。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ɪn] ['pluːmɪdʒ] , [ænd; ənd] [hens] [ðə; ði][mɔː(r)] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði]
and is the handsomest in plumage , and hence the more attractive to the
和 是 这 最英俊的 在 羽毛 , 和 因此 这 更多的 吸引人的 到 这

['stjuːd(ə)nt] .
student .
学生 .

而且它的羽毛最为漂亮，因此对学生来说也更具吸引力。

[ə; eɪ] ['rekəg'naɪzd] [əb'zɜːvə(r)] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
A recognized observer says he has found it only in the woods ,
一个 认可 观察员 说道 他 有 成立 它 仅有的 在 这 树林 ,

一位知名的观察家表示，他只在树林里发现过它。

[ænd; ənd]['məʊstli][ɪn][ðə; ði][lʌg'ʒʊəriənt]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm] [lændz] .
and mostly in the luxuriant forests of the bottom lands .
和 大多 在 这 茂盛的 森林 的 这 底部 土地 .

而且大多生长在低洼地带茂密的森林中。

[ðə; ði] ['raɪtərz] [ɪk'spɪəriəns] [ə'kɔːdz] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɔːdəˌbɒn] [ænd; ənd] ['wɪlsn] , [ðə; ði] [best]
The writer's experience accords with that of Audubon and Wilson , the best
这 作家的 经验 协议 和 那 的 奥杜邦 和 威尔逊 , 这 最好的

[ɔː'θɒrətiz] [ɪn][ðeə(r)] [deɪ] ,
authorities in their day ,
当局 在 他们的 天 ,

作者的经历与奥杜邦和威尔逊的经历相符，他们是当时最权威的专家。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][bɝdz] ['veəri] ['greɪtli] [wɪð] [ləʊ'kæləti] , [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv]
but the habits of birds vary greatly with locality , and in other parts of
但 这 习惯 的 鸟类 各不相同 非常 和 地点 , 和 在 其他 部分 的
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

但鸟类的习性因地域而异，在我国其他地区也是如此。

['nəʊtəbli][ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [fə'mɪliə(r)] , [di'lait] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv]
notably in New England , it is very familiar , delighting in the companionship of
尤其 在 新的 英格兰 , 它 是 非常 熟悉的 , 令人愉悦 在 这 友谊 的
[mæn] .
man .
男人 .

尤其是在新英格兰地区，这种动物非常常见，它们喜欢与人相伴。

[ˌaɪ 'tiː] [briːdz] [ɪn] ['iːstən] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [w'ɪntəz] [ɪn] ['flɒrɪdə] , ['kjuːbə][ænd; ənd] ['sentrəl]
It breeds in eastern North America , and winters in Florida , Cuba and Central
它 品种 在 东 北 美国 , 和 冬天 在 佛罗里达 , 古巴 和 中央
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

它在北美东部繁殖，在佛罗里达州、古巴和中美洲过冬。

[ðə; ði]['vɪriəʊ] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [diːp] [nest] , [sə'spendɪd] [baɪ][ɪts] ['ʌpə(r)] [edʒ] ,
The Vireo makes a very deep nest , suspended by its upper edge ,
这 病毒 制作 一个 非常 深的 巢 , 暂停 经过 它是 上 边缘 ,

绿鹃会筑一个很深的巢，巢的边缘悬空着。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɔːrks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [brɑːntʃ] .
between the forks of a horizontal branch .
之间 这 叉子 的 一个 水平的 分支 .

在水平树枝的分叉处。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] , ['dʒen(ə)rəli] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['redɪʃ] [braʊn] ['blɒtʃɪz] .
The eggs are white , generally with a few reddish brown blotches .
这 鸡蛋 是 白色的 , 一般来说 和 一个 很少 微红 棕色的 斑点 .

这些蛋呈白色，通常带有一些红褐色斑点。

[ɔːl] [ɔː'θɒrətiz] [ə'griː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [nest] ,
All authorities agree as to the great beauty of the nest ,
全部 当局 同意 作为 到 这 伟大的 美丽 的 这 巢 ,

所有权威人士都一致认为鸟巢非常美丽。

[ðəʊ] [ðeɪ] ['dɪfə(r)][æz; əz][tuː; tə][ɪts][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] .
though they differ as to its exact location .
尽管 他们 不同 作为 到 它是 精确的 地点 .

虽然他们对其确切位置的说法不尽相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʊdlənd] [bɜːd] , ['lʌvɪŋ] [tɔːl] [triːz] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
It is a woodland bird , loving tall trees and running water ,
它 是 一个 林地 鸟 , 爱 高的 树木 和 跑步 水 ,

它是一种林鸟，喜欢高大的树木和潺潺的流水。

“ ['hɔːntɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pleɪsɪz][æz; əz][ðə; ði] ['sɒlətri] ['vɪriəʊ] .
“ haunting the same places as the Solitary Vireo .
“ 令人难忘 这 相同的 地方 作为 这 孤 病毒 .

“出没于与孤寂绿鹃相同的地方。

" ['djʊərɪŋ] [maɪ'greɪʃn] [ðə; ði] ['jeləʊ] - [θrəʊt] [ɪz] [siːn] [ɪn] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [triːz] [ə'lɒŋ] [saɪd]
" During migration the Yellow - throat is seen in orchards and in the trees along side
" 期间 迁移 这 黄色的 - 喉 是 已见 在 果园 和 在 这 树木 沿着 边
- [wɔːks] [ænd; ənd] [lɔːnz] ,
- walks and lawns ,
- 散步 和 草坪 ,

"迁徙期间，黄喉莺常出现在果园、人行道旁的树上以及草坪上。"

['mɪŋglɪŋ] [hɪz; ɪz]['gəʊldən] [k'ʌləz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ] [griːn] [ɒv; əv][dʒuːn] [liːvz] .
mingling his golden colors with the rich green of June leaves .
混杂 他的 金的 颜色 和 这 富有的 绿色的 的 六月 树叶 .

金色的色彩与六月树叶的浓郁绿色交织在一起。

[ðə; ði]['viriəu] , [ɔː(r)] ['griːnlɪt] , [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['wɔːblə(r)] [ɪn] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd]['hæbɪts] .
The Vireos , or Greenlets , are like the Warblers in appearance and habits .
这 绿洲 , 或者 小绿苗 , 是 喜欢 这 莺类 在 外貌 和 习惯 .

绿鹃（或称绿莺）外形和习性都与莺类相似。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][bɜ˞dz] , [sez] ['tɔːri] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ʌn'speərɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mjuːzɪk] ;
We have no birds , says Torrey , that are more unsparing of their music ;
我们 有 不 鸟类 , 说道 托里 , 那 是 更多的 毫不留情 的 他们的 音乐 ;

托里说，我们没有哪种鸟比它们更不吝惜歌唱；

[ðeɪ] [sɪŋ] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] — [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
they sing from morning till night , and — some of them ,
他们 唱歌 从 早晨 直到 夜晚 , 和 — 一些 的 他们 ,

他们从早到晚都在唱歌，而且——他们中的一些人，

[æt; ət] [liːst] — [kən'tɪnjuː] [ðeəz] [tɪl] [ðə; ði] ['veri] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .
at least — continue theirs till the very end of the season .
在 至少 — 继续 他们的 直到 这 非常 结尾 的 这 季节 .

至少——他们会一直坚持到赛季结束。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] - [θrəʊt] [ɪz]['rɑːðə(r)] [tuː] [mə'nɒtənəs] [ænd; ənd] [pə'sɪstənt] .
The song of the Yellow - throat is rather too monotonous and persistent .
这 歌曲 的 这 黄色的 - 喉 是 相当 也 单调 和 执着的 .

黄喉莺的鸣叫声相当单调且持续不断。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd] ['sʌmtaɪmz] [nɒt][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [ɪts] - [ænd; ənd] ['nɔɪzi]
It is hard sometimes not to get out of patience with its ceasless and noisy
它 是 难的 有时 不是 到 得到 出去 的 耐心 和 它是 - 和 嘈杂
[ˌɪtə'reɪʃn] [ɒv; əv][ɪts]['sɪmp(ə)l][tjuːn] ;
iteration of its simple tune ;
迭代 的 它是 简单的 调 ;

它不停地、嘈杂地重复着简单的旋律，有时很难不让人失去耐心；

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['duːɪŋ][jɔː(r); jə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][sʌm; səm]
especially if you are doing your utmost to catch the notes of some
尤其 如果 你 是 正在做 你的 极致 到 抓住 这 笔记 的 一些
['reərə][ænd; ənd][mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] ['sɒŋstə(r)] .
rarer and more refined songster .
稀有 和 更多的 精制 歌手 .

尤其是当你竭尽全力去捕捉一些较为罕见、技艺更为精湛的歌手的音符时。

[ðɪs] [ɪz] [truː] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)][bɜ˞dz] , [huːz] [ə'keɪʒən(ə)l] ['saɪləns] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ]
This is true also of some other birds , whose occasional silence would add much
这 是 真的 还 的 一些 其他 鸟类 , 谁 偶然 沉默 会 添加 很多
[tuː; tə][ðeə(r)] [ə'træktɪvnəs] .
to their attractiveness .
到 他们的 吸引力 .

有些鸟类也是如此，它们偶尔的沉默会大大增加它们的魅力。

[ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [bɜːd] .
THE MOCKING BIRD .
这 嘲讽 鸟 .

嘲鸫。

[sʌm; səm] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] [ðɪs] [mʌnθ] , [juː; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)][ə; eɪ]['rɑːbɪnz] [sɒŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
Some bright morning this month , you may hear a Robin's song from a large
一些 明亮的 早晨 这 月 , 你 可能 听到 一个 罗宾的 歌曲 从 一个 大的
[triː] [nɪə(r)][baɪ] .
tree near by .
树 靠近 经过 .

本月某个阳光明媚的早晨，你或许会听到附近一棵大树上传来知更鸟的鸣叫声。

[ə; eɪ] [red] [bɜːd] ['ɑːnsəz] [hɪm][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ɔːriəʊl] [tʃaɪmz] [ɪn] .
A Red Bird answers him and then the Oriole chimes in .
一个 红色的 鸟 答案 他 和 然后 这 金莺 编钟 在 .

一只红鸟回应了他，然后黄鹂也加入了回应。

[ai][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][bɝdz] [ðæt] [sɪŋ] [səʊ] ['swiːtli] .
I can see you looking around to find the birds that sing so sweetly .
我 能 看 你 寻找 大约 到 寻找 这 鸟类 那 唱歌 所以 甜蜜地 .

我看到你四处张望，寻找那些歌声甜美的鸟儿。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [geɪ] [bɜːd][sɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] [ænd; ənd] [lɑːfs] [æt; ət][juː; jʊ][æz; əz]
All this time a gay bird sits among the green leaves and laughs at you as
全部 这 时间 一个 同性恋 鸟 坐着 之中 这 绿色的 树叶 和 笑声 在 你 作为
[juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [θriː] [bɝdz] [wen] ['əʊnli][wʌn][ɪz][ðeə(r)] .
you try to find three birds when only one is there .
你 尝试 到 寻找 三 鸟类 什么时候 仅有的 一 是 那里 .

这时，一只快乐的鸟儿栖息在绿叶间，嘲笑你试图找到三只鸟，而实际上只有一只。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [bɜːd][ɔː(r)]['mɒkə(r)] ,
It is the Mocking Bird or Mocker ,
它 是 这 嘲讽 鸟 或者 嘲讽者 ,

它是嘲鸫，或者叫作“嘲鸫”。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['fuːlɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] .
and it is he who has been fooling you with his song .
和 它 是 他 WHO 有 到过 愚弄 你 和 他的 歌曲 .

而他，正是那个用歌声欺骗你的人。

['neɪtʃə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm] [lɒts][ɒv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['gɪftɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
Nature has given him lots of music and gifted him with the power of
自然 有 给定 他 很多 的 音乐 和 天才 他 和 这 力量 的
['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][bɝdz][ænd; ənd] [saʊndz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .
imitating the songs of other birds and sounds of other animals .
模仿 这 歌曲 的 其他 鸟类 和 声音 的 其他 动物 .

大自然赋予了他丰富的音乐天赋，并让他拥有模仿其他鸟类鸣叫和动物叫声的能力。

[hiː; hi][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['swiːtɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sɒŋ] [bɝdz] .
He is certainly the sweetest of our song birds .
他 是 当然 这 最甜美的 的 我们的 歌曲 鸟类 .

他无疑是我们鸣禽中最甜美的一只。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['naɪtɪŋgeɪl] [ə'ləʊn][ɪz][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] .
The English Nightingale alone is his rival .
这 英语 夜莺 独自的 是 他的 竞争对手 .

只有英国夜莺能与他匹敌。

[ai] [θɪŋk] , [haʊ'evə(r)] , [ɪf] ['aʊə(r)]['mɒkə(r)][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['naɪtən,geɪlz] [sɒŋ] , [hi:; hi][kʊd; kəd]
I think , however , if our Mocker could hear the Nightingale's song , he could
我 思考 , 然而 , 如果 我们的 嘲讽者 可以 听到 这 夜莺的 歌曲 , 他 可以
[lɜ:n] [ˌaɪ 'ti:] .
learn it .
学习 它 .

但我认为，如果我们的嘲弄者能听到夜莺的歌声，他就能学会它。

[ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [bɜ:d][ɪz][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [θrʌʃ] .
The Mocking Bird is another of our Thrushes .
这 嘲讽 鸟 是 其他 的 我们的 画眉 .

嘲鸫是我们另一种鸫类。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ju:; jʊ][hæv; həv]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [meɪd] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)][maɪndz] [ðæt] [ðə; ði] [θrʌʃ] [ɑ:(r); ə(r)]
By this time you have surely made up your minds that the Thrushes are
经过 这 时间 你 有 一定 制成 向上 你的 思想 那 这 画眉 是
[swi:t] ['sɪŋəz] .
sweet singers .
甜的 歌手 .

到这时，你肯定已经认定画眉鸟的歌声甜美动听了。

[ðə; ði]['mɒkə(r)] [si:m] [tu:; tə] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['fu:lɪŋ] ['pi:p(ə)l] .
The Mocker seems to take delight in fooling people .
这 嘲讽者 似乎 到 拿 喜 在 愚弄 人们 .

这个嘲弄者似乎以愚弄他人为乐。

[wʌn] ['dʒentlmən] [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɔ:tʃ] [hɜ:d] [wɒt] [hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [jʌŋ]
One gentleman while sitting on his porch heard what he thought to be a young
一 绅士 尽管 坐着 在 他的 门廊 听到 什么 他 想法 到 是 一个 年轻的
[bɜ:d][ɪn] [dɪ'stres] .
bird in distress .
鸟 在 痛苦 .

一位先生坐在门廊上时，听到一声像是幼鸟发出的求救声。

[hi:; hi] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [su:n] [hɜ:d] [ðə; ði] [seɪm] [kraɪ][bɪ'haɪnd]
He went in the direction of the sound and soon heard the same cry behind
他 去 在 这 方向 的 这 声音 和 很快 听到 这 相同的 哭 在后面
[hɪm] .
him .
他 .

他循着声音走去，很快便听到身后传来同样的呼喊声。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [pɔ:tʃ] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə'nʌðə(r)]
He turned and went back toward the porch , when he heard it in another
他 转向 和 去 后退 朝向 这 门廊 , 什么时候 他 听到 它 在 其他
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

他转身往回走，朝门廊走去，这时他听到声音是从另一个方向传来的。

[su:n] [hi:; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mɒkɪŋ] [bɜ:d][hæd; həd] [bi:n] ['fu:lɪŋ] [hɪm] ,
Soon he found out that Mr . Mocking Bird had been fooling him ,
很快 他 成立 出去 那 先生 . 嘲讽 鸟 有 到过 愚弄 他 ,

他很快发现，模仿鸟先生一直在骗他。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] [ʃrʌb] [tu:; tə] [ʃrʌb] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [saʊnd] .
and was flying about from shrub to shrub making that sound .
和 曾是 飞行 关于 从 灌木 到 灌木 制作 那 声音 .

它从一丛灌木飞到另一丛灌木，发出那种声音。

[hɪz; ɪz] [nest] [ɪz] ['keələsli] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [kæn; kən] [faɪnd] .
His nest is carelessly made of almost anything he can find .
他的 巢 是 粗心大意 制成 的 几乎 任何事物 他 能 寻找 .

他的巢穴是用他能找到的几乎任何东西随意搭建的。

[ðə; ði] [smɔːl] , ['bluːɪʃ] - [griːn] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [kætbɜːdz] [egz] .
The small , bluish - green eggs are much like the Catbird's eggs .
这 小的 , 蓝蓝色 - 绿色的 鸡蛋 是 很多 喜欢 这 猫鸟的 鸡蛋 .

这些小小的蓝绿色鸟蛋和灰猫鸟的蛋很像。

['lɪt(ə)l] ['mɒkɪŋ] [bɜːdz] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θrʌʃ] ,
Little Mocking Birds look very much like the young of other Thrushes ,
小的 嘲讽 鸟类 看 非常 很多 喜欢 这 年轻的 的 其他 画眉 ,

小嘲鸫的外形与其他画眉鸟的幼鸟非常相似。

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['mɔkə] [laɪk] [ðeə(r)] ['peərənts] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [grəʊn] .
and do not become Mockers like their parents , until they are full grown .
和 做 不是 变得 嘲讽者 喜欢 他们的 父母 , 直到 他们 是 满的 生长 .

不要像他们的父母那样成为嘲笑者，直到他们完全长大成人。

[wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θrʌʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ɪn] [bɜːdz] [dʌz] [ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [bɜːd] [rɪ'zemb(ə)l] ?
Which one of the other Thrushes that you have seen in Birds does the Mocking Bird resemble ?
哪个 一 的 这 其他 画眉 那 你 有 已见 在 鸟类 做 这 嘲讽 鸟 类似 ?

在《鸟类》一书中，你见过的其他画眉鸟中，哪一种与嘲鸫相似？

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [θrʌʃ] [ðæt] [sɪŋz] [waɪl] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] .
He is the only Thrush that sings while on the wing .
他 是 这 仅有的 画眉 那 唱歌 尽管 在 这 翼 .

他是唯一一种在飞行中鸣叫的画眉鸟。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sɪŋ] ['əʊnli] [waɪl] ['pɜːrtʃɪŋ] .
All of the others sing only while perching .
全部 的 这 其他的 唱歌 仅有的 尽管 栖息 .

其他鸟类都只在栖息时鸣叫。

[ə'merɪkən] ['mɒkɪŋ] [bɜːd] .
american mocking bird .
美国人 嘲讽 鸟 .

美洲嘲鸫。

[frɒm; frəm] [kɒl] . [ef] . [em] . ['wʊdrʌf] .
From col . F . M . Woodruff .
从 科尔 . F . M . 伍德拉夫 .

来自伍德拉夫上校。

[dʒuːn] .
JUNE .
六月 .

六月。

[fræŋk] - [hɑːtɪd] ['həʊstəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [wʊd] ,
Frank - hearted hostess of the field and wood ,
坦率 - 心地 女主人 的 这 场地 和 木头 ,

田野和森林中坦率善良的女主人

['dʒɪpsi] , [huːz] [ruːf] [ɪz] ['evri] ['spredɪŋ] [triː] ,
Gipsy , whose roof is every spreading tree ,
吉普赛人 , 谁 屋顶 是 每一个 传播 树 ,

吉普赛人，他们的屋顶是每一棵枝繁叶茂的大树，

[dʒuːn][ɪz][ðə; ði] [pɜːl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [njuː] ['ɪŋɡlənd] [jɪə(r)] ,
June is the pearl of our New England year ,
六月 是 这 珍珠 的 我们的 新的 英格兰 年 ，

六月是新英格兰一年中最美好的时光，也是最璀璨的月份。

[stɪl] [ə; eɪ] [sə'praɪzəl] , [ðəʊ] [ɪk'spektɪd] [lɒŋ] ,
Still a surprisal , though expected long ,
仍然 一个 令人惊讶 ， 尽管 预期的 长的 ，

虽然早有预料，但仍然令人惊讶。

[hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] ['stɑːtl] .
Her coming startles .
她 未来 惊吓 .

她的到来吓了人一跳。

[lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [laɪz] [ɪn] [weɪt] ,
Long she lies in wait ,
长的 她 谎言 在 等待 ，

她潜伏已久，伺机而动。

[meɪks] ['meni] [ə; eɪ] [feɪnt] , [piːps] [fɔːθ] , [drɔːz] ['kɔɪli] [bæk] ,
Makes many a feint , peeps forth , draws coyly back ,
制作 许多 一个 佯攻 ， 人群 前进 ， 平局 羞涩地 后退 ，

它多次佯攻，探头探脑，又羞涩地退缩。

[ðen] , [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['sʌðən] ['æmbʊʃ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Then , from some southern ambush in the sky ,
然后 ， 从 一些 南部 伏击 在 这 天空 ，

然后，从南方某个天空中的伏击点，

[wɪð] [wʌn] [ɡreɪt] [ɡʌʃ] [ɒv; əv] ['blɒsəmz] [stɔːrmz] [ðə; ði] [wɜːld] .
With one great gush of blossoms storms the world .
和 一 伟大的 喷 的 花朵 暴风雨 这 世界 .

一波盛放鲜花的浪潮席卷全球。

[ə; eɪ] [wiːk] [ə'ɡəʊ] [ðə; ði] ['spærəʊ] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪn] ;
A week ago the Sparrow was divine ;
一个 星期 前 这 麻雀 曾是 神圣的 ；

一周前，麻雀餐厅简直是人间美味；

[ðə; ði] ['bluːbɜːd] , ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [lait] [ləʊd] [ɒv; əv] [sɒŋ]
The Bluebird , shifting his light load of song
这 蓝鸟 ， 转变 他的 光 加载 的 歌曲

蓝鸟，轻盈地唱着歌

[frɒm; frəm] [pəʊst] [tuː; tə] [pəʊst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['tʃɪələs] [fens] ,
From post to post along the cheerless fence ,
从 邮政 到 邮政 沿着 这 冷冷清清 栅栏 ，

从一根柱子到另一根柱子，沿着那冷清的栅栏，

[wɒz; wəz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['raɪmə(r)] [eə(r)] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [keɪm] ;
Was as a rhymer ere the poet came ;
曾是 作为 一个 押韵者 埃雷 这 诗人 来了 ；

在诗人到来之前，他已是一位押韵者；

[bʌt; bət] [naʊ] , [əʊ] ['ræptʃə(r)] !
But now , O rapture !
但 现在 ， 哦 狂喜 ！

但现在，啊，狂喜！

['sʌnʃaɪn] [wɪŋd] [ænd; ənd] [vɔɪst] ,
sunshine winged and voiced ,
阳光 有翅膀的 和 配音 ，

阳光般的翅膀和声音，

[paɪp] [bləʊn] [θruː] [baɪ][ðə; ði] [wɔːm] , [waɪld] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
Pipe blown through by the warm , wild breath of the West ,
管道 吹 通过 经过 这 温暖的 , 荒野 气息 的 这 西方 ,

被西部温暖狂野的气息吹拂过的管道

['ʃepəd] [hɪz; ɪz] [sɒft] [drəʊvz] [ɒv; əv] ['fliːsi] [klaʊd] ,
Shepherding his soft droves of fleecy cloud ,
牧羊 他的 柔软的 成群 的 羊毛 云 ,

他牧养着他那柔软蓬松的云朵群,

['glædnəs] [ɒv; əv] [wʊdz] , [skaɪz] , ['wɔːtəz] , [ɔːl][ɪn][wʌn] ,
Gladness of woods , skies , waters , all in one ,
欢乐 的 树林 , 天空 , 水 , 全部 在 一 ,

森林、天空、水，三者合而为一的喜悦。

[ðə; ði] ['bɒbəˌlɪŋk] [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] [səʊl]
The Bobolink has come , and , like the soul
这 稻田鸟 有 来 , 和 , 喜欢 这 灵魂

稻田鸟来了，就像灵魂一样

[ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['siːz(ə)n] ['vəʊk(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][bɜːd] ,
Of the sweet season vocal in a bird ,
的 这 甜的 季节 声乐 在 一个 鸟 ,

鸟儿在甜美的季节里鸣叫,

['gəːgl] [ɪn] ['ekstəsi] [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt]
Gurgles in ecstasy we know not what
咕噜声 在 狂喜 我们 知道 不是 什么

欣喜若狂的咕噜声，我们不知为何

[seɪv] [dʒuːn] !
Save June !
节省 六月 !

拯救六月!

[dɪə(r)][dʒuːn] !
Dear June !
亲爱的 六月 !

亲爱的六月!

[naʊ] [gɒd] [biː; bi] [preɪzd] [fɔː(r); fə(r)][dʒuːn] .
Now God be praised for June .
现在 上帝 是 赞扬 为了 六月 .

现在，让我们感谢上帝赐予我们六月。

— ['ləʊəl] .
— Lowell .
— 洛厄尔 .

——洛厄尔

[blæk] - [kraʊnd] [naɪt] ['herən] .
black - crowned night heron .
黑色的 - 加冕 夜晚 苍鹭 .

黑冠夜鹭。

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

[ðə; ði] [blæk] - [kraʊnd] [naɪt] ['herən] .
THE BLACK - CROWNED NIGHT HERON .
这 黑色的 - 加冕 夜晚 苍鹭 .

黑冠夜鹭。

[hæt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ðɪs] [ɪz] !
HAT a beautiful creature this is !
帽子 一个 美丽的 生物 这 是 !

这是多么美丽的生物啊!

[ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['spesɪmən] [rɪ'kwaɪəz] , [laɪk] [ðə; ði] ['snəʊi] [aʊl] ,
A mounted specimen requires , like the Snowy Owl ,
一个 安装 标本 需要 , 喜欢 这 雪 猫头鹰 ,

像雪鸮这样的标本需要……

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʌst] [taɪt] [glɑːs] [keɪs] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ɪts] ['bjuːti] .
the greatest care and a dust tight glass case to preserve its beauty .
这 最 关心 和 一个 灰尘 紧的 玻璃 案件 到 保存 它是 美丽 .

我们用最精心的呵护和防尘玻璃罩来保存它的美。

['dɑːktər; draɪv] . [kuːz] - [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riːd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd]
Dr . Coues ' account of it should be read by those who are interested
博士 . 库斯 - 帐户 的 它 应该 是 读 经过 那些 WHO 是 感兴趣的
[ɪn] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒi] .
in the science of ornithology .
在 这 科学 的 鸟类学 .

对鸟类学感兴趣的人应该读一读库斯博士的记述。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmən] [bɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['prɒvɪnsɪz] ,
It is a common bird in the United States and British Provinces ,
它 是 一个 常见的 鸟 在 这 团结的 各州 和 英国 省份 ,

它在美国和英国各省都很常见。

['biːɪŋ] ['maɪgrət(ə)ri] [ænd; ənd] ['rezɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
being migratory and resident in the south .
存在 迁徙的 和 居民 在 这 南 .

在南方既有迁徙性也有定居性。

['herənri] , ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv] [vɑːst] [ɪk'stent] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]
Heronries , sometimes of vast extent , to which they return year after year , are
苍鹭 , 有时 的 广阔的 程度 , 到 哪个 他们 返回 年 后 年 , 是
[ðeə(r)] ['briːdɪŋ] ['pleɪsɪz] .
their breeding places .
他们的 选育 地方 .

苍鹭的栖息地，有时面积非常广阔，它们年复一年地返回那里繁殖。

[iːtʃ] [nest] [kən'teɪnz] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [egz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [peɪl] , [siː] - [griːn] ['kʌlə(r)] .
Each nest contains three or four eggs of a pale , sea - green color .
每个 巢 包含 三 或者 四 鸡蛋 的 一个 苍白 , 海 - 绿色的 颜色 .

每个巢穴里有三到四个淡海绿色的蛋。

[əb'zɜːv] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] [pluːmz] , ['sʌmtaɪmz] [tuː] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [θriː] ,
Observe the peculiar plumes , sometimes two , in this case three ,
观察 这 奇特 羽流 , 有时 二 , 在 这 案件 三 ,

注意这些奇特的羽状物，有时是两根，这次是三根。

[wɪtʃ] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] .
which spring from the back of the head .
哪个 春天 从 这 后退 的 这 头 .

它们从后脑勺伸出来。

[ðiːz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [laɪ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɪn] [wʌn] ['bʌnd(ə)l] ,
These usually lie close together in one bundle ,
这些 通常 说谎 关闭 一起 在 一 捆 ,

它们通常紧密地捆在一起，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [bləʊn] [ə'pɑːt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['strimər] .
but are often blown apart by the wind in the form of streamers .
但 是 经常 吹 除 经过 这 风 在 这 形式 的 主播 .

但经常被风吹散成飘带。

[ðɪs] ['herən] [dɪ'raɪvz] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ɪts]['hæbɪts] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [siːn] ['flaɪɪŋ]
This Heron derives its name from its habits , as it is usually seen flying
这 苍鹭 衍生 它是 姓名 从 它是 习惯 , 作为 它 是 通常 已见 飞行
[æt; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ,

这种鹭因其习性而得名，因为它通常在夜间飞行。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['sɒnərəs] [kraɪ][ɒv; əv] [kwɔː] [ɔː(r)] [kwɔːk] .
or in the early evening , when it utters a sonorous cry of quaw or quawk .
或者 在 这 早期的 晚上 , 什么时候 它 说话 一个 响亮的 哭 的 码头 或者 呱呱叫 .

或者在傍晚时分，它会发出响亮的嘎嘎叫声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [kɔːld] [kwɔːk] [ɔː(r)][kweɪ; kwɑː] - [bɜːd] .
It is often called Quawk or Qua - Bird .
它 是 经常 称为 呱呱叫 或者 qua - 鸟 .

它常被称为嘎嘎鸟或呱呱鸟。

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] - [kraʊnd] [naɪt] ['herən] [ɪn]['eɪprəl] ,
On the return of the Black - Crowned Night Heron in April ,
在 这 返回 的 这 黑色的 - 加冕 夜晚 苍鹭 在 四月 ,

四月黑冠夜鹭回归之际，

[hiː; hi] ['prɒmptli] [teɪks] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [həʊm] ,
he promptly takes possession of his former home ,
他 及时 需要 拥有 的 他的 以前的 家 ,

他立即接管了他以前的住所。

[wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['sɒlətri] [ænd; ənd] ['diːpli] ['ʃeɪdɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['siːdə(r)]
which is likely to be the most solitary and deeply shaded part of a cedar
哪个 是 可能 到 是 这 最多 孤 和 深 阴影 部分 的 一个 雪松
[swɒmp] .
swamp .
沼泽 .

这很可能是雪松沼泽中最偏僻、最阴暗的地方。

[grəʊvz] [ɒv; əv] [swɒmp] [əʊk] [ɪn] [rɪ'taɪəd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ['kʌvəd] ['pleɪsɪz] , [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['sʌmtaɪmz]
Groves of swamp oak in retired and water covered places , are also sometimes
格罗夫斯 的 沼泽 橡木 在 退休 和 水 涵盖 地方 , 是 还 有时
['tʃəʊzn] ,
chosen ,
选定 ,

有时也会选择位于人迹罕至、水体覆盖区域的沼泽橡树林。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪlz] ['ɒf(ə)n] [sɪ'lekt] [tɔːl] [triːz] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [ruːst] [ə'pɒn]
and the males often select tall trees on the bank of the river to roost upon
和 这 男性 经常 选择 高的 树木 在 这 银行 的 这 河 到 栖息地 之上
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
during the day .
期间 这 天 .

雄性鸟类白天经常选择河岸边的高大树木栖息。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['twaɪlaɪt] [ðeɪ] [də'rekt][ðeə(r)] [flaɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz] ,
About the beginning of twilight they direct their flight toward the marshes ,
关于 这 开始 的 暮 他们 直接的 他们的 航班 朝向 这 沼泽 ,

黄昏时分，它们将飞向沼泽地。

['ʌtərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] ['hɒləʊ] [təʊn] , [ðə; ði] [saʊnd] [kweɪ; kwɑː] .
uttering in a hoarse and hollow tone , the sound qua .
发出声音 在 一个 嘶哑 和 空洞的 语气 , 这 声音 qua .

用沙哑空洞的声音发出声音。

[æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['nɜːsəriz] [ɪn][ðə; ði] [swɒmps] [ɑː(r); ə(r)] ['emptid] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɔkjuːpənts] ,
At this hour all the nurseries in the swamps are emptied of their occupants ,
在 这 小时 全部 这 苗圃 在 这 沼泽 是 清空 的 他们的 居住者 ,

此时此刻，沼泽地里所有的育婴室都已空无一人。

[huː] [dɪ'spɜːs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['rɪvə(r)] [ʃɔː(r)] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
who disperse about the marshes along the ditches and river shore in search of
WHO 分散 关于 这 沼泽 沿着 这 沟渠 和 河 支撑 在 搜索 的
[fuːd] .
food .
食物 .

它们分散在沼泽地、沟渠和河岸边寻找食物。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['nestɪŋ] ['pleɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] ['ɒkjupaɪd] ['evri] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)]
Some of these nesting places have been occupied every spring and summer
一些 的 这些 嵌套 地方 有 到过 占领 每一个 春天 和 夏天
[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [baɪ] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [peə(r)] [ɒv; əv] ['herən] .
for many years by nearly a hundred pair of Herons .
为了 许多 年 经过 几乎 一个 百 一对 的 苍鹭 .

多年来，每年春夏两季，近百对苍鹭都会占据其中一些筑巢地点。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['siːdəz] [hæv; həv] [biːn] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['herən] ['mɪəli]
In places where the cedars have been cut down and removed the Herons merely
在 地方 在哪里 这 雪松 有 到过 切 向下 和 已移除 这 苍鹭 仅仅
[muːv] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmp] ,
move to another part of the swamp ,
移动 到 其他 部分 的 这 沼泽 ,

在雪松被砍伐移除的地方，苍鹭只会迁徙到沼泽的另一部分。

[nɒt] ['siːmɪŋ] ['greɪtli] [dɪ'stɜːbd] [ˌðeə'baɪ] ;
not seeming greatly disturbed thereby ;
不是 似乎 非常 不安 从而 ;

似乎并未因此受到太大影响；

[bʌt; bət] [wen] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['plʌndə] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [frɒm; frəm]
but when attacked and plundered they have been known to remove from
但 什么时候 遭到攻击 和 掠夺 他们 有 到过 已知 到 消除 从
[æn; ən] ['eɪnʃənt] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] [pleɪs] .
an ancient home in a body to some unknown place .
一个 古老的 家 在 一个 身体 到 一些 未知 地方 .

但当遭到攻击和掠夺时，人们发现它们会将尸体从古老的家园转移到某个未知的地方。

[ðə; ði] ['hɛrənz] [nest] [ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] , ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɒv; əv] [stɪks] .
The Heron's nest is plain enough , being built of sticks .
这 苍鹭的 巢 是 清楚的 足够的 , 存在 建造 的 棍子 .

苍鹭的巢穴很简单，就是用树枝搭建的。

[ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [swɒmp] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['herənri] [ðə; ði] [nɔɪz]
On entering the swamp in the neighborhood of one of the heronries the noise
在 进入 这 沼泽 在 这 邻里 的 一 的 这 苍鹭 这 噪音
[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [bɝdz] ['iːkwəlz] [ðæt] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ɪn]
of the old and young birds equals that made by a band of Indians in
的 这 老的 和 年轻的 鸟类 等于 那 制成 经过 一个 乐队 的 印度人 在
['kɒnflɪkt] .
conflict .
冲突 .

进入苍鹭栖息地附近的沼泽地，老鸟和幼鸟的叫声就像一群印第安人在交战时发出的声音一样。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [æn; ən] [ɪn'truːdə(r)] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] ,
The instant an intruder is discovered ,
这 立即的 一个 入侵者 是 发现 ，

一旦发现入侵者，

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [flɒk] ['saɪləntli] ['raɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'muːvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the entire flock silently rises in the air and removes to the tops of the
这 全部的 群 默默 上升 在 这 空气 和 移除 到 这 最高额 的 这
[triːz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ,
trees in another part of the woods ,
树木 在 其他 部分 的 这 树林 ，

整个鸟群悄无声息地升空，飞到树林另一侧的树顶上。

[waɪl] ['sentriz] [ɒv; əv] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] [bɜːdz] [meɪk] [ə'keɪʒən(ə)l] ['sɜːkɪts] [ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
while sentries of eight or ten birds make occasional circuits of inspection .
尽管 哨兵 的 八 或者 十 鸟类 制作 偶然 电路 的 检查 .

同时，八到十只哨兵鸟会不时进行巡视。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['herən] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [triːz] , [bʌt; bət] [duː; də] [nɒt]
The young Herons climb to the tops of the highest trees , but do not
这 年轻的 苍鹭 爬 到 这 最高额 的 这 最高 树木 ， 但 做 不是
[ə'tempt] [tuː; tə] [flaɪ] .
attempt to fly .
试图 到 飞 .

幼鹭会爬到最高的树顶，但它们不会尝试飞行。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðiːz] [bɜːdz] [duː; də] [nɒt] [siː] [wel] [baɪ] [deɪ] ,
While it is probable these birds do not see well by day ,
尽管 它 是 可能 这些 鸟类 做 不是 看 出色地 经过 天 ，

虽然这些鸟类白天视力可能不太好，

[ðeɪ] [pə'zes] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [fə'sɪləti] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ,
they possess an exquisite facility of hearing ,
他们 具有 一个 精美的 设施 的 听力 ，

他们拥有极其敏锐的听觉，

[wɪtʃ] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðeə(r)] ['nestɪŋ] ['pleɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌvəri]
which renders it almost impossible to approach their nesting places without discovery
哪个 渲染 它 几乎 不可能的 到 方法 他们的 嵌套 地方 没有 发现
.
.
.

这使得人们几乎不可能在不被发现的情况下接近它们的筑巢地点。

[hɔːks] ['hɒvə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [nests] , ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [swiːp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ,
Hawks hover over the nests , making an occasional sweep among the young ,
老鹰队 徘徊 超过 这 巢穴 ， 制作 一个 偶然 扫 之中 这 年轻的 ，

老鹰在鸟巢上空盘旋，不时扫过幼鹰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːld] ['iːg(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [siːn] [tuː; tə] [kɑːst] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [aɪ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
and the Bald Eagle has been seen to cast a hungry eye upon them .
和 这 秃 鹰 有 到过 已见 到 投掷 一个 饥饿的 眼睛 之上 他们 .

人们曾看到白头鹰用饥饿的目光盯着它们。

[ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
The male and female can hardly be distinguished .
这 男性 和 女性 能 几乎 是 杰出的 .

雄性和雌性几乎无法区分。

[bəuθ] [hæv; həv] [ðə; ði] [pluːmz] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [slaɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] [saɪz] .
Both have the plumes , but there is a slight difference in size .
两个都 有 这 羽流 ， 但 那里 是 一个 轻微 不同之处 在 尺寸 .

两者都有羽毛，但大小略有不同。

[ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['herən] , [ɔː(r)][kweɪ; kwɑː] - [bɜːd] , [ɪz] ['tʃiːfli] [fɪʃ] ,
The food of the Night Heron , or Qua - Bird , is chiefly fish ,
这 食物 的 这 夜晚 苍鹭 , 或者 qua - 鸟 , 是 主要 鱼 ,

夜鹭（或称夸鸟）主要以鱼类为食。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['ɪntrəstɪŋ] [treɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪələs] ['wɒtʃflnəs] [ænd; ənd] [greɪt] ['æpɪtaɪt] .
and his two interesting traits are tireless watchfulness and great appetite .
和 他的 二 有趣的 特征 是 不知疲倦 警惕 和 伟大的 食欲 .

他有两个有趣的特点：孜孜不倦的警惕性和旺盛的食欲。

[hiː; hi][daɪ'dʒests; dɪ'dʒests][hɪz; ɪz] [fuːd] [wɪð] [sʌtʃ] [rə'pɪdəti] [ðæt] [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [iːt] ,
He digests his food with such rapidity that however much he may eat ,
他 摘要 他的 食物 和 这样的 快速 那 然而 很多 他 可能 吃 ,

他消化食物的速度非常快，无论他吃多少，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [ə'gen] ; [hens] [hiː; hi][ɪz]['lɪt(ə)l] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz]
he is always ready to eat again ; hence he is little benefited by what he does
他 是 总是 准备好 到 吃 再次 ; 因此 他 是 小的 受益 经过 什么 他 做
[iːt] ,
eat ,
吃 ,

他总是随时准备再次进食；因此，他从所吃的食物中获益甚少。

[ænd; ənd][ɪz]['evə(r)][ɪn] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hɑːf] - [stɑːvd] [steɪt] , ['weðə(r)] [fuːd] [ɪz]
and is ever in appearance in the same half - starved state , whether food is
和 是 曾经 在 外貌 在 这 相同的 一半 - 饥饿 状态 , 无论 食物 是
[ə'bʌndənt] [ɔː(r)] [skeəs] .
abundant or scarce .
丰富 或者 稀少 .

无论食物充足还是匮乏，它总是看起来处于半饥饿状态。

[ðə; ði] [rɪŋ] - [bɪld] [gʌl] .
THE RING - BILLED GULL .
这 戒指 - 账单 鸥 .

环嘴鸥。

[hiː; hi] [rɪŋ] - [bɪld] [gʌl] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['spiːʃiːz] [θruː'aʊt] ['iːstən] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,
HE Ring - billed Gull is a common species throughout eastern North America ,
他 戒指 - 账单 鸥 是 一个 常见的 物种 自始至终 东 北 美国 ,

环嘴鸥是北美东部常见的鸟类。

['briːdɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['nɔːðən] [tɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
breeding throughout the northern tier of the United States ,
选育 自始至终 这 北方 层级 的 这 团结的 各州 ,

在美国北部地区繁殖，

[huːz] ['nɔːðən] ['bɔːdə(r)][ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv][ɪts] ['sʌmə(r)] [həʊm] .
whose northern border is the limit of its summer home .
谁 北方 边界 是 这 限制 的 它是 夏天 家 .

其北部边界是其夏季栖息地的边界。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɪn]['wɪntə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] [ænd; ənd] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]
As a rule in winter it is found in Illinois and south to the Gulf of
作为 一个 规则 在 冬天 它 是 成立 在 伊利诺伊州 和 南 到 这 海湾 的
['meksɪkəʊ] .
Mexico .
墨西哥 .

冬季，这种昆虫通常分布在伊利诺伊州及以南至墨西哥湾一带。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [və'reɪʃəs] [bɜːd] ,
It is an exceedingly voracious bird ,
它 是 一个 非常 贪婪的 鸟 ,

它是一种极其贪婪的鸟。

[kən'tɪnjuəli] ['skɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ɪts] ['fɪni] [preɪ] ,
continually skimming over the surface of the water in search of its finny prey ,
持续 撇脂 超过 这 表面 的 这 水 在 搜索 的 它是 芬尼 猎物 ，

它不断地掠过水面，寻找它的鱼类猎物。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['fɒləʊɪŋ] [ʃəʊlz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [tuː; tə] [greɪt] ['dɪstənsɪz] .
and often following shoals of fish to great distances .
和 经常 下列的 浅滩 的 鱼 到 伟大的 距离 .

而且经常跟随鱼群游很远的距离。

[ðə; ði] [bɝdz] ['kɒŋgrɪgeɪt] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [æt; ət][ðeə(r)] ['briːdɪŋ] ['pleɪsɪz] ,
The birds congregate in large numbers at their breeding places ,
这 鸟类 聚集 在 大的 数字 在 他们的 选育 地方 ，

这些鸟类大量聚集在它们的繁殖地，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɒki] ['aɪlənds][ɔː(r)]['hedlənd; 'hedlænd][ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
which are rocky islands or headlands in the ocean .
哪个 是 岩石 岛屿 或者 海岬 在 这 海洋 .

它们是海洋中的岩石岛屿或岬角。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [gʌlz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] ['maɪgrət(ə)ri] ,
Most of the families of Gulls are somewhat migratory ,
最多 的 这 家庭 的 海鸥 是 有些 迁徙的 ，

大多数海鸥家族都具有一定的迁徙性，

['vɪzɪtɪŋ] ['nɔːðən] ['riːdʒənz][ɪn] ['sʌmə(r)] [tuː; tə][rɪə(r)][ðeə(r)] [jʌŋ] .
visiting northern regions in summer to rear their young .
访问 北方 地区 在 夏天 到 后部 他们的 年轻的 .

夏季会前往北方地区抚育幼崽。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] [gɪv] [wɪð] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɪ'deləti] [ðə; ði] [wɪŋ] ['hæbɪts][ænd; ənd] ['muːvmənts]
The following lines give with remarkable fidelity the wing habits and movements
这 下列的 线条 给 和 卓越 忠诚 这 翼 习惯 和 移动
[ɒv; əv] [ðɪs] ['taɪələs] [bɜːd] :
of this tireless bird :
的 这 不知疲倦 鸟 :

以下文字极其忠实地描述了这种不知疲倦的鸟儿的飞行习性和动作：

“ [ɒn]['nɪmb(ə)l] [wɪŋ] [ðə; ði] [gʌl]
“ On nimble wing the gull
“ 在 灵活 翼 这 鸥

“乘着灵活的翅膀，海鸥

[swiːps] ['buːmɪŋ] [baɪ] , [ɪn'tent][tuː; tə] [kʌl]
Sweeps booming by , intent to cull
扫荡 蓬勃发展 经过 ， 意图 到 淘汰

扫荡声隆隆而过，意在清除

[və'reɪʃəs] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['biləu] - [brest] ,
Voracious , from the billows ' breast ,
贪婪的 ， 从 这 波澜 - 胸部 ，

贪婪地，从波涛的胸膛中，

[mɑːkt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [hɪz; ɪz] ['destɪnd] [fiːst] .
Marked far away , his destined feast .
标记 远的 离开 ， 他的 注定 盛宴 .

远方已立下标记，那是他命中注定的盛宴。

[bɪ'həʊld][hɪm] [naʊ] , [diːp] ['plʌndʒɪŋ] , [dɪp]
Behold him now , deep plunging , dip
看哪 他 现在 ， 深的 骤降 ， 蘸

看他现在，深深地潜入，沉入水中

[hɪz; ɪz] ['sʌni] - ['seɪbl] [tɪp]
His sunny pinion's sable tip
他的 阳光明媚 - 黑貂 提示

他阳光般的羽翼，漆黑的尖端

[ɪn] [ðə; ði] [griːn] [weɪv] ; [naʊ] ['haɪli] [skɪm]
In the green wave ; now highly skim
在 这 绿色的 海浪 ; 现在 高度 撇去

在绿色浪潮中；现在高度撇油

[wɪð] ['wiːlɪŋ] [flaɪt] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [brɪm] ;
With wheeling flight the water's brim ;
和 惠灵 航班 这 水的 帽檐 ;

乘着盘旋的飞行，水面滚滚而来；

[weɪv] [ɪn] [bluː] [skaɪ] [hɪz; ɪz] ['sɪlvə(r)] [seɪl]
Wave in blue sky his silver sail
海浪 在 蓝色的 天空 他的 银 帆

他的银色帆在蓝天中飘扬

[ə'lɒft] , [ænd; ənd] ['frɒlɪk] [wɪð] [ðə; ði] [geɪl] ,
Aloft , and frolic with the gale ,
高空 , 和 嬉戏 和 这 大风 ,

高高飞起，与狂风嬉戏，

[ɔː(r)] [sɪŋk] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [brest] [tuː; tə] [leɪv] ,
Or sink again his breast to lave ,
或者 下沉 再次 他的 胸部 到 澡 ,

或者再次将他的胸膛沉入泥沼，

[ænd; ənd] [fləʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] [weɪv] .
And float upon the foaming wave .
和 漂浮 之上 这 起泡 海浪 .

漂浮在翻滚的浪花之上。

[ɒft] ['or] [hɪz; ɪz] [fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [meɪ] [rəʊm] ,
Oft o'er his form your eyes may roam ,
经常 超过 他的 形式 你的 眼睛 可能 漫游 ,

你的目光或许会常常在他身上游移，

[nɔː(r)] [nəʊ] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['feðəri] [fəʊm] ,
Nor know him from the feathery foam ,
也不 知道 他 从 这 羽毛状的 泡沫 ,

别从那轻柔的泡沫中认出他来，

[nɔː(r)] - [mɪd] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [weɪvz] , [jɔː(r); jə(r)] [ɪə(r)]
Nor ' mid the rolling waves , your ear
也不 - 中 这 滚动 波浪 , 你的 耳朵

在翻滚的波浪中，你的耳朵

[ɒn] ['jelɪŋ] [blɑːst] [hɪz; ɪz] ['klæmə(r)] [hɪə(r)] .
On yelling blast his clamor hear .
在 大喊 爆炸 他的 叫嚣 听到 .

他的叫喊声震耳欲聋。

” [ðɪs] [gʌl] [laɪvz; lɪvz] ['prɪnsəpli] [ɒn] [fɪʃ] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] ['griːdɪli] [di'vauəz] ['ɪnsekts] .
” This Gull lives principally on fish , but also greedily devours insects .
” 这 鸥 生活 主要 在 鱼 , 但 还 贪婪地 吞噬 昆虫 .

“这种海鸥主要以鱼类为食，但也贪婪地吞食昆虫。”

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [pɪks] [ʌp] [smɔːl] ['ænɪmlz] [ɔː(r)] ['ænɪm(ə)l] ['sʌbstəns] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [miːts] ,
He also picks up small animals or animal substances with which he meets ,
他 还 精选 向上 小的 动物 或者 动物 物质 和 哪个 他 满足 ,

他还会捡拾遇到的小动物或动物分泌物。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] ['vʌltʃə(r)] , [di'vauəz] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['pjuːtrɪd] [kən'dɪʃn] .
and , like the vulture , devours them even in a putrid condition .
和 , 喜欢 这 秃鹫 , 吞噬 他们 甚至 在 一个 腐烂的 状况 .

就像秃鹫一样，即使它们已经腐烂，也会被吞食。

[hiː; hi] [wɔːks] [wel] [ænd; ənd] ['kwɪkli] , [swɪmz] - , ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [laɪk] [æn; ən] [eə(r)] ['bʌb(ə)l] ,
He walks well and quickly , swims bouyantly , lying in the water like an air bubble ,
他 散步 出色地 和 迅速地 , 游泳 - , 说谎 在 这 水 喜欢 一个 空气 气泡 ,

他走路轻快有力，游泳时身形轻盈，像个气泡一样漂浮在水面上。

[ænd; ənd] [daɪvz] [wɪð] [fə'sɪləti] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [nəʊ] [greɪt] [depθ] .
and dives with facility , but to no great depth .
和 潜水 和 设施 , 但 到 不 伟大的 深度 .

能够进行潜水，但潜水深度不大。

[æz; əz] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] [taɪm] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] [gʌlz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ɪn] [flɒks] ,
As the breeding time approaches the Gulls begin to assemble in flocks ,
作为 这 选育 时间 方法 这 海鸥 开始 到 集合 在 羊群 ,

随着繁殖季节临近，海鸥开始成群聚集。

[ju'naɪtɪŋ] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] [həʊst] .
uniting to form a numerous host .
联合 到 形式 一个 很多的 主持人 .

联合起来形成一个庞大的群体。

['iːv(ə)n] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [əʊn] [ʃɔːz] [ðeə(r)] ['nestɪŋ] ['pleɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['meni] ['hʌndrəd] [peəz] ,
Even upon our own shores their nesting places are often occupied by many hundred pairs ,
甚至 之上 我们的 自己的 海岸 他们的 嵌套 地方 是 经常 占领 经过 许多 百 对 ,

即使在我们自己的海岸上，它们的筑巢地点也常常被数百对鸟类占据。

[waɪlst] ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] [ðeɪ] ['kɒŋgrɪgeɪt] [ɪn] ['kaʊntləs] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] .
whilst further north they congregate in countless multitudes .
而 更远 北 他们 聚集 在 无数 众多 .

而在更北的地方，它们则成群结队地聚集在一起。

[ðeɪ] ['lɪtərəli] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [rɒks] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [nests] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] ,
They literally cover the rocks on which their nests are placed ,
他们 字面上地 覆盖 这 岩石 在 哪个 他们的 巢穴 是 放置 ,

它们会把筑巢的岩石完全覆盖起来。

[ðə; ði] ['bruːdɪŋ] ['peərənts] ['presɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
the brooding parents pressing against each other .
这 沉思 父母 紧迫 反对 每个 其他 .

忧心忡忡的父母紧紧相拥。

['wɪlsn] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [gʌl] , [wen] ['raɪdɪŋ] - [ə'pɒn] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] ['spɔːtɪv] [dɑːns] ,
Wilson says that the Gull , when riding bouyantly upon the waves and weaving a sportive dance ,
威尔逊 说道 那 这 鸥 , 什么时候 骑术 - 之上 这 波浪 和 编织 一个 运动型 舞蹈 ,

威尔逊说，海鸥在波浪上轻盈地翱翔，翩翩起舞，

[ɪz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['poʊəts] [æz; əz] [æn; ən] ['embləm] [ɒv; əv] ['pjʊərəti] ,
is employed by the poets as an emblem of purity ,
是 受雇 经过 这 诗人 作为 一个 徽 的 纯度 ,

诗人用它作为纯洁的象征，

[ɔ:(r)][æz; əz][æn; ən] [ək'sesəri] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔ:m] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ʃri:k] [ænd; ənd]
or as an accessory to the horrors of a storm , by his shrieks and
或者 作为 一个 配饰 到 这 恐怖 的 一个 风暴 , 经过 他的 尖叫 和
[waɪld] ['pɪəsɪŋ] [kraɪz] .
wild piercing cries .
荒野 冲孔 哭泣 .

或者，在暴风雨的恐怖中，他发出尖叫和狂野刺耳的哭喊声。

[ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪts][hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['vʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
In his habits he is the vulture of the ocean ,
在 他的 习惯 他 是 这 秃鹫 的 这 海洋 ,

他的习性就像海洋中的秃鹫。

[waɪl] [ɪn] [greɪs] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ɒv; əv] ['plu:mɪdʒ] [hi:; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
while in grace of motion and beauty of plumage he is one of the most
尽管 在 优雅 的 运动 和 美丽 的 羽毛 他 是 一 的 这 最多
[ə'træktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] ['denɪzənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [leɪks] .
attractive of the splendid denizens of the ocean and lakes .
吸引人的 的 这 灿烂 居民 的 这 海洋 和 湖泊 .

虽然它的姿态优美，羽毛艳丽，但它却是海洋和湖泊中最迷人的居民之一。

[ðə; ði] [rɪŋ] - [bɪld] [gʌlz] [nest] ['veəriz] [wɪð] [ləu'kælitiz] .
The Ring - billed Gull's nest varies with localities .
这 戒指 - 账单 海鸥的 巢 变化 和 地方 .

环嘴鸥的巢穴因地域而异。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [grɑ:s] [ænd; ənd] [si:] [wi:d] , [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['keəfəli] [hi:pt] [tə'geðə(r)] ,
Where there is grass and sea weed , these are carefully heaped together ,
在哪里 那里 是 草 和 海 杂草 , 这些 是 小心 堆积如山 一起 ,

凡是有草和海藻的地方，都会小心地把它们堆放在一起。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ði:z] [feɪl][ðə; ði] [nest] [ɪz][ɒv; əv]['skænti] [mə'tɪəriəl] .
but where these fail the nest is of scanty material .
但 在哪里 这些 失败 这 巢 是 的 稀少 材料 .

但当这些都失效时，巢穴的材料就显得匮乏了。

[tu:] [tu:; tə][fɔ:(r)] [lɑ:dʒ] ['əʊv(ə)l] [egz] [ɒv; əv] ['braʊnɪʃ] [gri:n] [ɔ:(r)] ['gri:nɪʃ] [braʊn] , ['spɒtɪd] [wɪð]
Two to four large oval eggs of brownish green or greenish brown , spotted with
二 到 四 大的 椭圆形 鸡蛋 的 棕褐色 绿色的 或者 绿绿色 棕色的 , 斑 和
[greɪ] [ænd; ənd] [braʊn] ,
grey and brown ,
灰色的 和 棕色的 ,

两到四个大型椭圆形卵，呈棕绿色或绿褐色，带有灰色和棕色斑点。

[ɑ:(r); ə(r)] ['hætʃt] [ɪn] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [wi:ks] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'piəriŋ] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv]
are hatched in three or four weeks , the young appearing in a thick covering of
是 孵化 在 三 或者 四 周 , 这 年轻的 出现 在 一个 厚的 覆盖 的
['spekld] [daʊn] .
speckled down .
斑驳的 向下 .

幼鸟三到四周后孵化，幼鸟身上覆盖着厚厚的斑点绒毛。

[ɪf] [bɔ:n] [ɒn][ðə; ði] [ledʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [rɒk] ,
If born on the ledge of a high rock ,
如果 出生 在 这 壁架 的 一个 高的 岩石 ,

如果出生在高耸岩石的边缘，

[ðə; ði] [tʃɪks] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] ,
the chicks remain there until their wings enable them to leave it ,
这 小鸡 保持 那里 直到 他们的 翅膀 使能够 他们 到 离开 它 ,

雏鸟们会一直待在那里，直到它们长出翅膀才能离开。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃel] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] [ðeɪ] [trɒt] [ə'baʊt] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] .
but if they come from the shell on the sand of the beach they trot about like little chickens .
但 如果 他们 来 从 这 壳 在 这 沙 的 这 海滩 他们 小跑 关于 喜欢 小的 鸡 .

但如果它们来自沙滩上的贝壳，它们就会像小鸡一样四处乱窜。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fed] [wɪð] [hɑːf] - [daɪ'dʒestɪd] [fuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['peərənts] - [krɒps] ,
During the first few days they are fed with half - digested food from the parents ' crops ,
期间 这 第一的 很少 天 他们 是 美联储 和 一半 - 消化 食物 从 这 父母 - 农作物 ,

最初几天，它们以父母农作物中半消化的食物为食。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] ['freʃli] [kɔːt] [fɪʃ] .
and then with freshly caught fish .
和 然后 和 新鲜的 捕捉 鱼 .

然后是新鲜捕捞的鱼。

[ðə; ði] [gʌl] ['reəli] [flaɪz] [ə'ləʊn] ,
The Gull rarely flies alone ,
这 鸥 很少 苍蝇 独自的 ,

海鸥很少单独飞行。

[ðəʊ] [ə'keɪʒnəli] [wʌn] [ɪz] [siːn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['sɔːrɪŋ] [ɪn] [mə'dʒestɪk] ['sɒlətjuːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tɔːl] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
though occasionally one is seen far away from the water soaring in majestic solitude above the tall buildings of the city .
尽管 偶尔 一 是 已见 远的 离开 从 这 水 翱翔 在 雄伟 孤独 多于 这 高的 建筑物 的 这 城市 .

不过偶尔也能看到一头雄伟的巨鹰，远离水面，孤独地翱翔在城市高楼之上。

[rɪŋ] - [bɪld] [gʌl] .
ring - billed gull .
戒指 - 账单 鸥 .

环嘴鸥。

[frɒm; frəm] [kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

[ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [bɜːd] .
THE MOCKING BIRD .
这 嘲讽 鸟 .

嘲鸫。

[hiː; hi] ['mɒkɪŋ] [bɜːd] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['sɔŋstə, 'sɔːŋ-] ,
HE Mocking Bird is regarded as the chief of songsters ,
他 嘲讽 鸟 是 认为 作为 这 首席 的 歌手 ,

嘲鸫被认为是歌唱家之王，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,
for in addition to his remarkable powers of imitation ,
为了 在 添加 到 他的 卓越 权力 的 模仿 ,

除了他非凡的模仿能力之外，

[hiː; hi] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] [ɪn] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [nəʊts] .
he is without a rival in variety of notes .
他 是 没有 一个 竞争对手 在 种类 的 笔记 .

他在音色多样性方面无人能及。

[ðə; ði] [braʊn] ['θræʃə(r)] [ɪz] [θɔːt] [baɪ] ['meni] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [s'wiːtər] [sɒŋ] , [ænd; ənd][wʌn]
The Brown Thrasher is thought by many to have a sweeter song , and one
这 棕色的 鸫 是 想法 经过 许多 到 有 一个 更甜 歌曲 , 和 一
['iːkwəli] ['vɪɡərəs] ,
equally vigorous ,
同样地 蓬勃 ,

许多人认为棕色嘲鸫的鸣叫声更甜美，而且同样充满活力。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][bəʊld] ['brɪljənsi] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒkə(r)] [ðæt] [ɪz]
but there is a bold brilliancy in the performance of the Mocker that is
但 那里 是 一个 大胆的 才华横溢 在 这 表现 的 这 嘲讽者 那 是
[pɪ'kjuːliəli] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
peculiarly his own ,
奇特地 他的 自己的 ,

但"嘲讽者"的表演中有一种大胆而独特的才华，这是他独有的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm][pɑː(r)] ['eksələns] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪk'stɛmpəˌraɪzər][ɒv; əv]['vəʊk(ə)l]
and which has made him par excellence the forest extemporizer of vocal
和 哪个 有 制成 他 帕 卓越 这 森林 即兴演奏者 的 声乐
['melədi] .
melody .
旋律 .

这使他成为森林中首屈一指的即兴演唱者。

[ə'baʊt] [ðɪs] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ,
About this of course there will always be a difference of opinion ,
关于 这 的 课程 那里 将要 总是 是 一个 不同之处 的 观点 ,

当然，对此总会存在不同的意见。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['mɛlədɪsts] .
as in the case of the human melodists .
作为 在 这 案件 的 这 人类 旋律家 .

就像人类的旋律演奏家一样。

[səʊ] [wel] [nəʊn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [bɜːd] [ðæt]
So well known are the habits and characteristics of the Mocking Bird that
所以 出色地 已知 是 这 习惯 和 特征 的 这 嘲讽 鸟 那
['nɪəli] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt]
nearly all that could be written about him would be but a repetition of what
几乎 全部 那 可以 是 书面 关于 他 会 是 但 一个 重复 的 什么
[hæz; həz] [biːn] ['priːviəsli] [sed] .
has been previously said .
有 到过 之前 说 .

嘲鸫的习性和特征如此为人所知，以至于所有关于它的描述都只是对先前所说内容的重复。

[ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] , [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [steɪts] , [ɪts] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɪz] ['veri] [ɪ'regjələ(r)] ,
In Illinois , as in many other states , its distribution is very irregular ,
在 伊利诺伊州 , 作为 在 许多 其他 各州 , 它是 分配 是 非常 不规律的 ,

在伊利诺伊州，以及许多其他州，它的分布非常不均匀。

[ɪts] ['æbsəns] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ləu'kælitiz] [wɪtʃ] [siːm] [ɪn] ['evri] [wei] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] ['biːɪŋ] ['veri]
its absence from some localities which seem in every way suited being very
它是 缺席 从 一些 地方 哪个 似乎 在 每一个 方式 适合 存在 非常
['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] .
difficult to account for .
难的 到 帐户 为了 .

它在某些各方面都看似适宜的地方却不见踪影，这很难解释。

[ðʌs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] “ [bɝdz] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] ,
Thus , according to “ Birds of Illinois ,
因此 , 根据 到 “ 鸟类 的 伊利诺伊州 ,

因此，根据《伊利诺伊州的鸟类》一书，

” [waɪl] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [peəz] [briːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːts] [ɒv; əv] [maʊnt] [kɑːˈmel] [ˈnɪəli] [ˈevri] [ˈsiːz(ə)n] ,

” while one or two pairs breed in the outskirts of Mount Carmel nearly every season ,

” 尽管 一 或者 二 对 品种 在 这 郊区 的 山 卡梅尔 几乎 每一个 季节 ,

“虽然几乎每个季节都有一两对鸟在卡梅尔山郊外繁殖，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈnəʊweə(r)][ɪn] [ðæt] [vəˈsɪnəti][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [bɜːd] .

it is nowhere in that vicinity a common bird .

它 是 无处 在 那 附近 一个 常见的 鸟 .

在这一带，它绝对不是常见的鸟类。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ˈfɜːðə(r)] [nɔːθ] , [haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ˈɔːlməʊst] [əˈbʌndənt] .

A few miles further north , however , it has been found almost abundant .

一个 很少 英里 更远 北 , 然而 , 它 有 到过 成立 几乎 丰富 .

然而，再往北几英里，这种植物就几乎随处可见了。

[ɒn] [wʌn] [əˈkeɪʒ(ə)n] , [ˈdjʊərɪŋ] [ə; eɪ] [θriː] [maɪl] [draɪv] [frɒm; frəm] [taʊn] ,

On one occasion , during a three mile drive from town ,

在 一 场合 , 期间 一个 三 英里 驾驶 从 镇 ,

有一次，在距离城镇三英里的车程中，

[sɪks] [meɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [ˈsɪŋɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈrəʊdsaɪd] .

six males were seen and heard singing along the roadside .

六 男性 是 已见 和 听到 歌唱 沿着 这 路边 .

有人看到并听到六名男子在路边唱歌。

[ˈmɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [keɪ] . [koʊl] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈmɒkɪŋ] [bɜːd][ɪn] [stɑːk] [ˈkaʊnti] ,

Mr . H . K . Coale says that he saw a mocking bird in Stark county ,

先生 . H . K . 科尔 说道 那 他 锯 一个 嘲讽 鸟 在 斯塔克 县 ,

HK Coale先生说他在斯塔克县看到了一只嘲鸫。

[ˌɪndiˈænə] , [ˈsɪksti] [maɪlz] [ˌsaʊθˈiːst] [ɒv; əv] [ʃɪˈkɑːɡəʊ] , [ˈdʒænjuəri][wʌn] , - ;

Indiana , sixty miles southeast of Chicago , January 1 , 1884 ;

印第安纳州 , 六十 英里 东南 的 芝加哥 , 一月 1 , - ;

1884 年 1 月 1 日，印第安纳州，芝加哥东南 60 英里处；

[ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ɡriːn] [smɪθ] [hæd; həd] [met] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ˈkenzɪŋtən] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˌɪləˈnɔɪz] ,

that Mr . Green Smith had met with it at Kensington Station , Illinois ,

那 先生 . 绿色的 史密斯 有 遇见 和 它 在 肯辛顿 车站 , 伊利诺伊州 ,

格林·史密斯先生曾在伊利诺伊州肯辛顿车站与它会面。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsevrəl] [hæv; həv] [biːn] [əbˈzɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [pˈɑːks] [ænd; ənd][dɔː(r)] - [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ʃɪˈkɑːɡəʊ] .

and that several have been observed in the parks and door - yards of Chicago .

和 那 一些 有 到过 观察到 在 这 公园 和 门 - 码 的 芝加哥 .

据说在芝加哥的公园和庭院里也发现了多只这种动物。

[ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈsʌðən] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ɪz] [əˈbʌndənt] ,

In the extreme southern portion of the state the species is abundant ,

在 这 极端 南部 部分 的 这 状态 这 物种 是 丰富 ,

该物种在该州最南端数量丰富。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈrezɪdənt] [θruː] [ðə; ði][jɪə(r)] .

and is resident through the year .

和 是 居民 通过 这 年 .

并且全年居住于此。

[ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [bɜːd] [dʌz] [nɒt] ['prɒpəli] [bɪ'lɒŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɔː(r)]
The Mocking Bird does not properly belong among the birds of the middle or
这 嘲讽 鸟 做 不是 适当地 属于 之中 这 鸟类 的 这 中间 或者

['iːstən] [steɪts] ,
eastern states ,
东 各州 ，

嘲鸫并不属于美国中部或东部各州的鸟类。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ɪts] ['nestɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [l'ætɪtjˌuːdz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θɔːt]
but as there are many records of its nesting in these latitudes it is thought
但 作为 那里 是 许多 记录 的 它是 嵌套 在 这些 纬度 它 是 想法

[tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ˌaɪ 'tiː] .
to be safe to include it .
到 是 安全的 到 包括 它 .

但由于有很多记录表明该物种在这些纬度筑巢，因此将其纳入其中被认为是安全的。

['mɪsɪz] . ['ɒsˌgʊd] [raɪt] [steɪts] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [biːn] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [p'ɑːks]
Mrs . Osgood Wright states that individuals have often been seen in the city parks
太太 . 奥斯古德 赖特 各州 那 个人 有 经常 到过 已见 在 这 城市 公园

[ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] ,
of the east ,
的 这 东方 ，

奥斯古德·赖特夫人表示，经常有人在东部的城市公园里看到过这些人。

[wʌn] ['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['sentrəl] [pɑːk] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [leɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ,
one having lived in Central Park , New York city , late into the winter ,
一 拥有 居住地 在 中央 公园 ， 新的 约克 城市 ， 晚的 进入 这 冬天 ，

一位曾在纽约市中央公园居住到深冬的人

[θruː'aʊt] [ə; eɪ] [kəʊld] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['siːz(ə)n] .
throughout a cold and extreme season .
自始至终 一个 寒冷的 和 极端 季节 .

整个寒冷极端的季节。

[ðeɪ] [hæv; həv] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ðeə(r)] [jʌŋ] [æz; əz] [fɑː(r)] [nɔːθ] [æz; əz] ['ɑːlɪŋtən] , [nɪə(r)] ['bɒstən] ,
They have reared their young as far north as Arlington , near Boston ,
他们 有 饲养 他们的 年轻的 作为 远的 北 作为 阿灵顿 ， 靠近 波士顿 ，

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nəʊtɪd] ,
where they are noted ,
在哪里 他们 是 著名的 ，

它们甚至在波士顿附近的阿灵顿北部都成功繁育了后代，并在那里声名鹊起。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [reə(r)] ['sʌmə(r)] ['rezɪdənts] .
however , as rare summer residents .
然而 ， 作为 稀有的 夏天 居民 .

然而，它们作为罕见的夏季居民。

['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ælən] , ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːk] , [nəʊts] [ðæt] [ðeɪ] [ə'keɪʒnəli] [nest]
Dr . J . A . Allen , editor of The Auk , notes that they occasionally nest
博士 . J . 一个 . 艾伦 ， 编辑 的 这 奥克 ， 笔记 那 他们 偶尔 巢

[ɪn] [ðə; ði] [kə'netɪkət] ['væli] .
in the Connecticut Valley .
在 这 康涅狄格州 谷 .

《奥克》杂志编辑 JA Allen 博士指出，它们偶尔会在康涅狄格河谷筑巢。

[ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [bɜːd] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]
The Mocking Bird has a habit of singing and fluttering in the middle of
这 嘲讽 鸟 有 一个 习惯 的 歌唱 和 飘动 在 这 中间 的

[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ，

嘲鸫有个习惯，就是在半夜里唱歌和扑扇翅膀。

[ænd; ənd][ɪn] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ðə; ði] [sɒŋ] ['veəriz] , [æz; əz][ɪz]['nəʊtɪd][ɒv; əv] ['meni] [bɜ:dz] ,
and in different individuals the song varies , as is noted of many birds ,
和 在 不同的 个人 这 歌曲 变化 , 作为 是 著名的 的 许多 鸟类 ,
[pə'tɪkjələli] [kə'neri] .
particularly canaries .
特别 金丝雀 .

不同个体的鸣叫声也会有所不同，这在许多鸟类中都有体现，尤其是金丝雀。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [lʌv] [sɒŋ] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['driːmi] ['melədi] .
The song is a natural love song , a rich dreamy melody .
这 歌曲 是 一个 自然的 爱 歌曲 , 一个 富有的 梦幻般的 旋律 .

这首歌是一首自然的爱情歌曲，旋律优美动人。

[ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [sɒŋ] [ɪz] ['ɪmɪtətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜ:dz] [ɒv; əv] [fiːld] ,
The mocking song is imitative of the notes of all the birds of field ,
这 嘲讽 歌曲 是 模仿 的 这 笔记 的 全部 这 鸟类 的 场地 ,

这首嘲讽的歌声模仿了田野里所有鸟类的鸣叫声。

['fɒrɪst] , [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] , ['brəʊkən]['ɪntuː] ['frægmənts] .
forest , and garden , broken into fragments .
森林 , 和 花园 , 破碎的 进入 片段 .

森林和花园，破碎成片。

[ðə; ði] - [nest] [ɪz] ['luːsli] [meɪd] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [grɑːs] , [rægz] , ['feðər] ,
The Mocker's nest is loosely made of leaves and grass , rags , feathers ,
这 - 巢 是 松散地 制成 的 树叶 和 草 , 破布 , 羽毛 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [pleɪn] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .
etc . , plain and comfortable .
ETC . , 清楚的 和 舒服的 .

嘲鸫的巢穴是用树叶、草、碎布、羽毛等松散地搭建而成，简朴而舒适。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
It is never far from the ground .
它 是 绝不 远的 从 这 地面 .

它离地面并不远。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][tuː; tə][sɪks] , ['bluːɪʃ] [griːn] , ['spætə] [wɪð] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [braʊn] .
The eggs are four to six , bluish green , spattered with shades of brown .
这 鸡蛋 是 四 到 六 , 蓝蓝色 绿色的 , 溅射 和 色调 的 棕色的 .

这些蛋有四到六个，呈蓝绿色，点缀着深浅不一的棕色斑点。

['wɪlsənz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒkɪŋ] ['bɜːrdz] [sɒŋ] [wɪl] ['prɒbəbli] ['nevə(r)][biː; bi] [sə'pɑːst] :
Wilson's description of the Mocking Bird's song will probably never be surpassed :
威尔逊的 描述 的 这 嘲讽 鸟类 歌曲 将要 大概 绝不 是 超越 :

威尔逊对嘲鸫鸣叫的描述或许永远不会被超越：

" [wɪð] [ɪk'spændɪd] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] ['glɪsnɪŋ] [wɪð] [waɪt] ,
" With expanded wings and tail glistening with white ,
" 和 扩展 翅膀 和 尾巴 闪闪发光 和 白色的 ,

“双翼展开，尾巴闪耀着白光，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪənt] ['geɪətɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] ,
and the bouyant gayety of his action arresting the eye ,
和 这 浮力 同性恋 的 他的 行动 逮捕 这 眼睛 ,

他那轻快活泼的举动引人注目。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [sɒŋ] [dʌz] [məʊst] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ðə; ði][ɪə(r)] , [hiː; hi] [swiːps] [ə'raʊnd] [wɪð] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk]
as his song does most irresistably the ear , he sweeps around with enthusiastic
作为 他的 歌曲 做 最多 无可抗拒 这 耳朵 , 他 扫荡 大约 和 热情的
['ekstəsi] ,
ecstasy ,
狂喜 ,

他的歌声极具感染力，令人无法抗拒，他热情洋溢、欣喜若狂地四处走动。

[ænd; ənd] [maʊnts] [ænd; ənd] [dɪ'sendz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sɒŋ] [swelz] [ɔː(r)][daɪz] [ə'weɪ] .
and mounts and descends as his song swells or dies away .
和 安装 和 下降 作为 他的 歌曲 涌浪 或者 死亡 离开 .

随着歌声的起伏，他的嗓音也随之起伏。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [di'siːv] [ðə; ði] ['spɔːtsmən] ,
And he often deceives the sportsman ,
和 他 经常 欺骗 这 运动员 ,

他经常欺骗运动员，

[ænd; ənd] [sendz] [hɪm][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][bɝdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pə'hæps] [wɪ'ðɪn] [maɪlz] [ɒv; əv][hɪm] ,
and sends him in search of birds that are not perhaps within miles of him ,
和 发送 他 在 搜索 的 鸟类 那 是 不是 也许 之内 英里 的 他 ,

并派他去寻找那些可能远在他几英里之外的鸟类。

[bʌt; bət] [huːz] [nəʊts] [hiː; hi][ɪg'zæktli] ['imiteit] .
but whose notes he exactly imitates .
但 谁 笔记 他 确切地 模仿 .

但他完全模仿了谁的音符。

” ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪz][hiː; hi] , ['iːtɪŋ] [lɑːdʒ] ['spaɪdə(r)z][ænd; ənd] ['græsˌhɔpəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
” Very useful is he , eating large spiders and grasshoppers , and the
” 非常 有用 是 他 , 吃 大的 蜘蛛 和 蚱蜢 , 和 这
[dɪ'strʌktɪv] .
destructive cottonworm .
破坏性的 棉虫 .

“它非常有用，可以吃掉大蜘蛛、蚱蜢和破坏力极强的棉铃虫。”

[ðə; ði] ['lɒgəˌhed] [ʃraɪk] .
THE LOGGERHEAD SHRIKE .
这 蠵龟 伯劳鸟 .

红背伯劳。

['ræmblə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['wʊdləndz] ['djʊərɪŋ] ['ɜːli] [sprɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]
RAMBLER in the fields and woodlands during early spring or the latter part of
漫步者 在 这 字段 和 林地 期间 早期的 春天 或者 这 后者 部分 的
['ɔːtəm] [ɪz]['ɒf(ə)n] [sə'praɪzd] [æt; ət]['faɪndɪŋ] ['ɪnsekts] ,
autumn is often surprised at finding insects ,
秋天 是 经常 惊讶 在 寻找 昆虫 ,

春末夏初，漫步在田野和林地中的人们常常会惊喜地发现昆虫。

['græsˌhɔpəz] , ['drægən] [flaɪz] , ['biːt(ə)lz] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]['lɑːdʒə(r)] [geɪm] , [maɪs] ,
grasshoppers , dragon flies , beetles of all kinds , and even larger game , mice ,
蚱蜢 , 龙 苍蝇 , 甲虫 的 全部 种类 , 和 甚至 更大的 游戏 , 小鼠 ,
[ænd; ənd] [smɔːl] [bɝdz] ,
and small birds ,
和 小的 鸟类 ,

蚱蜢、蜻蜓、各种甲虫，甚至体型较大的猎物、老鼠和小鸟，

[ɪm'peɪld] [ɒn] [twɪgz] [ænd; ənd] [θɔːnz] .
impaled on twigs and thorns .
刺穿 在 树枝 和 荆棘 .

被树枝和荆棘刺穿。

[ðɪs] [ɪz] [ə'pærəntli] ['kruːəl] [spɔːt] , [hiː; hi] [əb'zɜːvz] ,
This is apparently cruel sport , he observes ,
这 是 显然 残忍的 运动 , 他 观察 ,

他评论道，这显然是一种残酷的运动。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [bɜːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hæbɪts] ,
if he is unacquainted with the Butcher Bird and his habits ,
如果 他 是 不熟悉的 和 这 屠夫 鸟 和 他的 习惯 ,

如果他不熟悉伯劳鸟及其习性，

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ə'trɪbjuːts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['wɒntən] [spɔːt] [ɒv; əv]['aɪd(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː]
and he at once attributes it to the wanton sport of idle children who
和 他 在 一次 属性 它 到 这 放肆 运动 的 闲置的 孩子们 WHO
[hæv; həv][nɒt] [biːn] [led][tuː; tə] [seɪ] ,
have not been led to say ,
有 不是 到过 引领 到 说 ，

他立刻将其归咎于那些无所事事、没有受过教育的闲散儿童的肆意玩耍，

[wɪð] [hɑːts] [tuː; tə] [lʌv] , [wɪð] [aɪz] [tuː; tə] [siː] ,
With hearts to love , with eyes to see ,
和 心 到 爱 ， 和 眼睛 到 看 ，

拥有爱的心，拥有看得见的眼睛，

[wɪð] [ɪəz] [tuː; tə][hɪə(r)][ðeə(r)] ['mɪnstrəlsi] ;
With ears to hear their minstrelsy ;
和 耳朵 到 听到 他们的 吟游诗人 ；

侧耳倾听他们的吟游诗人；

[θruː] [ˌjuː 'es][nəʊ][hɑːm] , [baɪ] [diːd] [ɔː(r)] [wɜːd] ,
Through us no harm , by deed or word ,
通过 我们 不 伤害 ，经过 契据 或者 单词 ，

我们不会以任何方式伤害任何人，无论是言语还是行为。

[ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [kʌm] [tuː; tə]['eni][bɜːd] .
Shall ever come to any bird .
将 曾经 来 到 任何 鸟 .

永远不会降临到任何鸟类身上。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [lʊk] [ə'baʊt][hɪm] , [haʊ'evə(r)] ,
If he will look about him , however ,
如果 他 将要 看 关于 他 ， 然而 ，

然而，如果他环顾四周的话，

[ðə; ði]['riːəl] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] [æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪəz] [wɪð] ['ʌðə(r)]
the real author of this mischief will soon be detected as he appears with other
这 真实的 作者 的 这 恶作剧 将要 很快 是 检测到 作为 他 出现 和 其他
[ʌn'fɔːtʃənət] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] ,
unfortunate little creatures ,
不幸 小的 生物 ，

真正的罪魁祸首很快就会被揭晓，因为他会和其他一些不幸的小家伙一起出现。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪəz] [tuː; tə] [sə'steɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nestliŋ] .
which he requires to sustain his own life and that of his nestlings .
哪个 他 需要 到 维持 他的 自己的 生活 和 那 的 他的 雏鸟 .

这是他维持自身和雏鸟生命所必需的。

[ðə; ði][ə'fendə(r)][hiː; hi][faindz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ʃraɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
The offender he finds to be the Shrike of the northern United States ,
这 罪犯 他 发现 到 是 这 伯劳鸟 的 这 北方 团结的 各州 ，

他发现的罪犯是美国北部的伯劳鸟。

[məʊst] ['prɒpəli] [nemd] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [bɜːd] .
most properly named the Butcher Bird .
最多 适当地 命名 这 屠夫 鸟 .

它最贴切的名字是屠夫鸟。

[laɪk] [ɔːl]['tairənt][hiː; hi][ɪz] [fɪəs] [ænd; ənd] [breɪv] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] [wiːkə]
Like all tyrants he is fierce and brave only in the presence of creatures weaker
喜欢 全部 暴君 他 是 凶猛的 和 勇敢的 仅有的 在 这 在场 的 生物 较弱
[ðæn; ðən] [hɪm'self] ,
than himself ,
比 他自己 ，

像所有暴君一样，他只有在面对比自己弱小的生物时才会表现得凶猛勇敢。

[ænd; ənd] ['kauə] [ænd; ənd] [skriːmz] [wɪð] ['terə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ]['fɔːlkən] .
and cowers and screams with terror if he sees a falcon .
和 懦夫 和 尖叫 和 恐怖 如果 他 看到 一个 鹘 .

如果他看到猎鹰，就会吓得瑟瑟发抖，发出凄厉的尖叫。

[ænd; ənd] [jet] , [dɪ'spaɪt] [ðɪs] ['kruːəl] [prə'siːdɪŋ] ,
And yet , despite this cruel proceeding ,
和 然而 , 尽管 这 残忍的 进行中 ,

然而，尽管经历了如此残酷的审判，

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪm'plɑːntɪd] ['ɪnstɪŋkt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] [wɪtʃ] ['beri] [bəʊnz][hiː; hi]['nevə(r)]
which is an implanted instinct like that of the dog which buries bones he never
哪个 是 一个 植入式 本能 喜欢 那 的 这 狗 哪个 埋葬 骨头 他 绝不
[siːk] [ə'gen] ,
seeks again ,
寻找 再次 ,

这是一种与生俱来的本能，就像狗会埋葬自己再也不会寻找的骨头一样。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l] [bɜːdz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃraɪk] .
there are few more useful birds than the Shrike .
那里 是 很少 更多的 有用 鸟类 比 这 伯劳鸟 .

很少有鸟类比伯劳更有用。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɒn]['ɪnsekts] , ['naɪnti] - [eɪt] [pə(r)][sent] .
In the summer he lives on insects , ninety - eight per cent .
在 这 夏天 他 生活 在 昆虫 , 九十 - 八 每 中心 .

夏天他以昆虫为生，98% 的食物都来自昆虫。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]['ɪnsekts] , ['meɪnli]
of his food for July and August consisting of insects , mainly
的 他的 食物 为了 七月 和 八月 由 的 昆虫 , 主要
['græsˌhɔpəz] ; [ænd; ənd][ɪn]['wɪntə(r)] ,
grasshoppers ; and in winter ,
蚱蜢 ; 和 在 冬天 ,

他七八月份的食物主要以昆虫为主，尤其是蚱蜢；而到了冬天，

[wen] ['ɪnsekts][ɑː(r); ə(r)] [skeəs] , [maɪs] [fɔːm] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fuːd] .
when insects are scarce , mice form a very large proportion of his food .
什么时候 昆虫 是 稀少 , 小鼠 形式 一个 非常 大的 部分 的 他的 食物 .

当昆虫稀少时，老鼠就成了他食物中非常重要的一部分。

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [bɜːd][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [sɒŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [sɒft] [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l] ,
The Butcher Bird has a very agreeable song , which is soft and musical ,
这 屠夫 鸟 有 一个 非常 同意 歌曲 , 哪个 是 柔软的 和 音乐 ,

伯劳鸟的鸣叫声非常悦耳动听，柔和而富有乐感。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [ʃəʊz] ['klevənəs] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒkə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)][bɜːdz] .
and he often shows cleverness as a mocker of other birds .
和 他 经常 演出 聪明才智 作为 一个 嘲讽者 的 其他 鸟类 .

他经常表现出聪明才智，嘲笑其他鸟类。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv] [tjuːnz] ,
He has been taught to whistle parts of tunes ,
他 有 到过 教授 到 哨 部分 的 曲调 ,

他被教会了吹口哨，能哼出部分曲调。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz] ['redɪli] [teim] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [də'mestɪk] ['sɔŋstə, 'sɔːŋ-] .
and is as readily tamed as any of our domestic songsters .
和 是 作为 容易 驯服 作为 任何 的 我们的 国内的 歌手 .

它和我们任何家养的歌鸟一样容易驯服。

[ðə; ði] [nest] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [lɪmz] [ɒv; əv] [triːz] ,
The nest is usually found on the outer limbs of trees ,
这 巢 是 通常 成立 在 这 外 四肢 的 树木 ,

鸟巢通常位于树木的外侧枝干上。

['ɒf(ə)n][frɒm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['θɜːti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
often from fifteen to thirty feet from the ground .
经常 从 十五 到 三十 脚 从 这 地面 .

通常距离地面十五到三十英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [lɒŋ] [strɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] [bɑːk] [ɒv; əv] [beɪs] - [wʊd] ,
It is made of long strips of the inner bark of bass - wood ,
它 是 制成 的 长的 条状物 的 这 内 吠 的 低音 - 木头 ,

它由椴木内皮的长条制成，

['streŋθ(ə)nd] [ɒn][ðə; ði] [saɪdz] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [draɪ] [twɪgz] , [stemz] , [ænd; ənd] [ruːts] , [ænd; ənd] [laɪnd]
strengthened on the sides with a few dry twigs , stems , and roots , and lined
加强 在 这 侧面 和 一个 很少 干燥 树枝 , 茎 , 和 根 , 和 衬里
[wɪð] [faɪn] [græs] .
with fine grasses .
和 美好的 草 .

两侧用一些干枯的树枝、茎秆和根茎加固，内衬细草。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][sɪks][ɪn]['nʌmbə(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] [ɔː(r)] ['kleɪi] - [waɪt] ,
The eggs are often six in number , of a yellowish or clayey - white ,
这 鸡蛋 是 经常 六 在 数字 , 的 一个 淡黄色 或者 粘土 - 白色的 ,

这些蛋通常有六个，呈淡黄色或黏土白色。

['blɒtʃt] [ænd; ənd] ['mɑːbld] [wɪð] ['dæʃɪz] [ɒv; əv]['pɜːp(ə)l] , [lait] [braʊn] , [ænd; ənd] ['pɜːpəlɪʃ] [greɪ] .
blotched and marbled with dashes of purple , light brown , and purplish gray .
斑驳的 和 大理石纹 和 破折号 的 紫色的 , 光 棕色的 , 和 紫红色 灰色的 .

斑驳的紫色、浅棕色和紫灰色斑点，呈大理石纹状。

['prɪti] [egz] [tuː; tə] ['stʌdi] .
Pretty eggs to study .
漂亮的 鸡蛋 到 学习 .

漂亮的鸡蛋，值得研究。

['ridər] [ɒv; əv] [bɝdz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [egz] [duː; də] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði]
Readers of Birds who are interested in eggs do not need to disturb the
读者 的 鸟类 WHO 是 感兴趣的 在 鸡蛋 做 不是 需要 到 打扰 这
['mʌðəz] [ɒn][ðeə(r)] [nests] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðem; ðəm] .
mothers on their nests in order to see and study them .
母亲们 在 他们的 巢穴 在 命令 到 看 和 学习 他们 .

对鸟蛋感兴趣的读者无需打扰巢中的母鸟就能观察和研究鸟蛋。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [mjʊ'zɪəm] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [egz] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl] [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)]
In all the great museums specimens of the eggs of nearly all birds are
在 全部 这 伟大的 博物馆 标本 的 这 鸡蛋 的 几乎 全部 鸟类 是
[dɪ'spleɪd] [ɪn] [keɪsɪz] ,
displayed in cases ,
显示 在 案例 ,

在所有大型博物馆中，几乎所有鸟类的蛋标本都陈列在展柜里。

[ænd; ənd] ['ækjərətli] ['kʌləd] [pleɪts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
and accurately colored plates have been made and published by the
和 准确 有色 盘子 有 到过 制成 和 已发布 经过 这
[smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
Smithsonian Institution and others .
史密森尼 机构 和 其他的 .

史密森学会和其他机构制作并出版了色彩准确的图版。

[ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [hæz; həz] [ə; eɪ] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [egz] .
The Chicago Academy of Sciences has a fine collection of eggs .
这 芝加哥 学院 的 科学 有 一个 美好的 收藏 的 鸡蛋 .

芝加哥科学院收藏了大量精美的鸡蛋。

['meni] [p'ɜːsənz] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['kruːəl] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] [bɝdz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kə'lekt] [egz] [ænd; ənd] [nests] .
Many persons imagine that these institutions engage in cruel slaughter of birds in order to collect eggs and nests .
许多 人 想象 那 这些 机构 从事 在 残忍的 屠宰 的 鸟类 在 命令 到 收集 鸡蛋 和 巢穴 .

许多人认为这些机构为了收集鸟蛋和鸟巢而残忍地屠杀鸟类。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz] [nɒt] [truː] , ['əʊnli] [ðə; ði] ['fjuːɪst] ['nʌmbə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] ,
This , of course , is not true , only the fewest number being taken ,
这 , 的 课程 , 是 不是 真的 , 仅有的 这 最少 数字 存在 已采取 ,

这当然不是事实，只会选择数量最少的那个。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
and with the exclusive object of placing before the people ,
和 和 这 独家的 目的 的 放置 前 这 人们 ,

并且以向人民呈献的唯一目的，

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ə'mjuːzmənt] [bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
not for their amusement but rather for their instruction ,
不是 为了 他们的 娱乐 但 相当 为了 他们的 操作说明 ,

不是为了取悦他们，而是为了教导他们。

['spesəmən] [ɒv; əv] [bɝdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [fiːld] .
specimens of birds and animals which shall serve for their identification in forest and field .
标本 的 鸟类 和 动物 哪个 将 服务 为了 他们的 鉴别 在 森林 和 场地 .

用于在森林和田野中识别鸟类和动物的标本。

[ðə; ði] ['lɒgəˌhed] [ʃraɪk] [ænd; ənd] [nest] [ʃəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [ef] . [em] . ['wʊdrʌf] ,
The Loggerhead Shrike and nest shown in this number were taken under the direction of Mr . F . M . Woodruff ,
这 蠵龟 伯劳鸟 和 巢 所示 在 这 数字 是 已采取 在下面 这 方向 的 先生 . F . M . 伍德拉夫 ,

本期照片中所示的红背伯劳及其巢穴是在伍德拉夫先生的指导下拍摄的。

[æt; ət] [wɜːθ] , [ɪl] . , [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
at Worth , Ill . , about fourteen miles from Chicago .
在 值得 , 患病的 . , 关于 十四 英里 从 芝加哥 .

位于伊利诺伊州沃思，距离芝加哥约十四英里。

[ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [hedʒ] [ɒv; əv] [o'sedʒ] ['ɒrɪndʒ] ,
The nest was in a corner of an old hedge of Osage Orange ,
这 巢 曾是 在 一个 角落 的 一个 老的 对冲 的 奥塞奇 橙子 ,

鸟巢位于一丛老奥塞奇橙树篱的角落里。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
and about eight feet from the ground .
和 关于 八 脚 从 这 地面 .

离地面约八英尺。

[hiː; hi] [sez] [ɪn][ðə; ði] ['ɒspreɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp]
He says in the Osprey that it took considerable time and patience to build up
他 说道 在 这 鱼鹰 那 它 采取 大量 时间 和 耐心 到 建造 向上
[ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ɒv; əv] [fens] [bɔːdz] [ænd; ənd][əʊld]['bɒksɪz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] [tuː; tə]
a platform of fence boards and old boxes to enable the photographer to
一个 平台 的 栅栏 板 和 老的 盒子 到 使能够 这 摄影师 到
[duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
do his work .
做 他的 工作 .

他在《鱼鹰》杂志上写道，为了让摄影师能够进行拍摄，搭建一个由栅栏板和旧箱子组成的平台需要花费大量的时间和耐心。

[ðə; ði][hɑːf] - ['iːt(ə)n] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['gɑːtə(r)] [sneɪk] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn]
The half - eaten body of a young garter snake was found about midway between
这 一半 - 吃 身体 的 一个 年轻的 袜带 蛇 曾是 成立 关于 中途 之间
[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɪm] [ə'bʌv] ,
the upper surface of the nest and the limb above ,
这 上 表面 的 这 巢 和 这 肢 多于 ,

在巢穴上表面和上方树枝的中间位置，发现了一具被啃食了一半的幼年束带蛇尸体。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hʌŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] [juːz] .
where it had been hung up for future use .
在哪里 它 有 到过 悬挂 向上 为了 未来 使用 .

它被挂在那里以备将来使用。

['lɒgəˌhed] [ʃraɪk] .
loggerhead shrike .
蠵龟 伯劳鸟 .

红背伯劳。

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

[ðə; ði] ['bɔːltɪmɔː(r)] ['ɔːriəʊl] .
THE BALTIMORE ORIOLE .
这 巴尔的摩 黄鹂 .

巴尔的摩金莺队。

[ɑːltiːmɔr] ['ɔːriəulz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [frɒm; frəm]
ALTIMORE Orioles are inhabitants of the whole of North America , from
阿尔蒂莫尔 金莺队 是 居民 的 这 所有的 的 北 美国 , 从
['kænədə][tuː; tə]['meksɪkəʊ] .
Canada to Mexico .
加拿大 到 墨西哥 .

阿尔蒂莫尔黄鹂是整个北美洲的居民，从加拿大到墨西哥都有它们的身影。

[ðeɪ] ['entə(r)] [luˌiːzi'ænə] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [sprɪŋ] [kə'mensɪz] [ðeə(r)] .
They enter Louisiana as soon as spring commences there .
他们 进入 路易斯安那州 作为 很快 作为 春天 开始 那里 .

他们一到路易斯安那州的春天就开始在那里活动。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['bɔːltɪmɔː(r)]['ɔːriəʊl][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ,
The name of Baltimore Oriole has been given it ,
这 姓名 的 巴尔的摩 金莺 有 到过 给定 它 ,

它被命名为巴尔的摩金莺队。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ɑːmz] [ɒv; əv]
because its colors of black and orange are those of the family arms of
因为 它是 颜色 的 黑色的 和 橙子 是 那些 的 这 家庭 武器 的
[lɔːd] ['bɔːltɪmɔː(r)] ,
Lord Baltimore ,
主 巴尔的摩 ,

因为它的黑色和橙色正是巴尔的摩勋爵家族的纹章颜色。

[tuː; tə] [huːm] ['meəriland] ['fɔːməli] [bɪ'lɒŋd] .
to whom Maryland formerly belonged .
到 谁 马里兰州 以前 属于 .

马里兰州以前属于哪个州?

[trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [dʒɔːdʒ] ['kælvərt] , [ðə; ði] [fɜːst] ['bærən]['bɔːltɪmɔː(r)] ,
Tradition has it that George Calvert , the first Baron Baltimore ,
传统 有 它 那 乔治 卡尔弗特 , 这 第一的 男爵 巴尔的摩 ,

据传统说法，第一代巴尔的摩男爵乔治·卡尔弗特

[wɔːn] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['veəriəs] ['traɪəlz][ænd; ənd] ['rɪgə(r)] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)]
worn out and discouraged by the various trials and rigours of temperature
磨损 出去 和 灰心 经过 这 各种各样的 试验 和 严酷 的 温度
[ɪk'spɪəriənst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['njuːfəndlənd] ['kɒləni] [ɪn] - ,
experienced in his Newfoundland colony in 1628 ,
经验丰富的 在 他的 纽芬兰 殖民地 在 - ,

1628年，他在纽芬兰殖民地经历了各种考验和严酷的气候条件，身心俱疲，意志消沉。

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][və'dʒɪniə] ['set(ə)lmənt] .
visited the Virginia settlement .
到访 这 弗吉尼亚州 沉降 .

参观了弗吉尼亚州的定居点。

[hiː; hi] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃesəpiːk] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]
He explored the waters of the Chesapeake , and found the woods and
他 探索 这 水 的 这 切萨皮克 , 和 成立 这 树林 和
[ʃɔːz] ['tiːmɪŋ] [wɪð] [bɝdz] ,
shores teeming with birds ,
海岸 繁盛 和 鸟类 ,

他探索了切萨皮克湾的水域，发现森林和海岸边栖息着大量的鸟类。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [greɪt] [fl'ɒks] [ɒv; əv] ['ɔːriəulz] ,
among them great flocks of Orioles ,
之中 他们 伟大的 羊群 的 金莺队 ,

其中有大群的黄鹂鸟，

[wɪtʃ] [səʊ] [tʃɪəd] [hɪm] [baɪ][ðeə(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ænd; ənd]['splendə(r)][ɒv; əv] ['pluːmɪdʒ] ,
which so cheered him by their beauty of song and splendor of plumage ,
哪个 所以 欢呼 他 经过 他们的 美丽 的 歌曲 和 辉煌 的 羽毛 ,

它们美妙的歌声和华丽的羽毛让他感到无比振奋。

[ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][æz; əz] [gʊd] ['oʊmənz][ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [ðeə(r)] [k'ʌləz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
that he took them as good omens and adopted their colors for his
那 他 采取 他们 作为 好的 预兆 和 已采用 他们的 颜色 为了 他的
[əʊn] .
own .
自己的 .

他认为这些颜色是吉兆，并采用了它们的颜色作为自己的颜色。

[wen] [ðə; ði]['ɔːriəulz] [fɜːst] [ə'raɪv] [ðə; ði] [meɪlz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] ;
When the Orioles first arrive the males are in the majority ;
什么时候 这 金莺队 第一的 到达 这 男性 是 在 这 多数 ;

金莺刚到时，雄鸟占多数；

[ðeɪ] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [spruːs] ['kɔːlɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)] , [wɪð] ['ləʊnli] ['kwerələs] [nəʊts] .
they sit in the spruces calling by the hour , with lonely querulous notes .
他们 坐 在 这 云杉 呼叫 经过 这 小时 ， 和 孤独 抱怨的 笔记 .

它们栖息在云杉树上，一小时不停地鸣叫，发出孤独而哀怨的声音。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'pɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['mɑːʃ(ə)l]['mjuːzɪk] [bɪ'gɪnz]
In a few days however , the females appear , and then the martial music begins
在 一个 很少 天 然而 ， 这 女性 出现 ， 和 然后 这 武术 音乐 开始
,
,
,

然而几天后，雌性出现了，然后军乐响起。

[ðə; ði] [bɜːdz] - ['gəʊldən] ['trʌmpit] ['ɒf(ə)n] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['despərət] ['klæʃɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪmblz]
the birds ' golden trumpeting often turning to a desperate clashing of cymbals
这 鸟类 - 金的 吹号 经常 转弯 到 一个 绝望的 冲突 的 钹
[wen] [tuː] [meɪlz] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['kɒmbæt] ,
when two males engage in combat ,
什么时候 二 男性 从事 在 战斗 ,

当两只雄鸟打架时，它们金色的鸣叫声常常会变成绝望的钹声。

[fɔː(r); fə(r)] “ [ðə; ði] ['ɔːriəʊl] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['tempə(r)] [tuː; tə] [mætʃ] [hɪz; ɪz] ['fleɪmɪŋ] ['pluːmɪdʒ] [ænd; ənd]
for “ the Oriole has a temper to match his flaming plumage and
为了 “ 这 金莺 有 一个 脾气 到 匹配 他的 炽盛 羽毛 和
[faɪts] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .
fights with a will .
战斗 和 一个 将要 .

因为“黄鹂的脾气和它火红的羽毛一样暴躁，而且战斗意志坚定。

” [ðɪs] ['ɔːriəʊl] [ɪz] [rɪ'mɑːkəbli] [fə'mɪliə(r)] , [ænd; ənd] ['fɪələs] [ɒv; əv] [mæn] , ['hæŋɪŋ] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [nest]
” This Oriole is remarkably familiar , and fearless of man , hanging its beautiful nest
” 这 金莺 是 非常 熟悉的 ， 和 无畏 的 男人 ， 绞刑 它是 美丽的 巢
[ə'pɒn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [triːz] ,
upon the garden trees ,
之上 这 花园 树木 ,

“这种黄鹂鸟非常常见，而且不怕人，它会把美丽的巢筑在花园的树上。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ventʃərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [weər'evə(r)][ə; eɪ] [griːn] [triː] ['nʌriʃ, 'nəː-] .
and even venturing into the street wherever a green tree nourishes .
和 甚至 冒险 进入 这 街道 无论 一个 绿色的 树 滋养 .

甚至会冒险走到街上，只要有绿树成荫的地方。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪts] [nest] [ɪz] [meɪd] [ɑː(r); ə(r)] [flæks] , ['veəriəs] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)l]
The materials of which its nest is made are flax , various kinds of vegetable
这 材料 的 哪个 它是 巢 是 制成 是 亚麻 ，各种各样的 种类 的 蔬菜
['faɪbərz] ,
fibers ,
纤维 ,

它的巢穴是用亚麻和各种植物纤维制成的。

[wʊl] , [ænd; ənd] [heə(r)] , ['mætɪd] [tə'geðə(r)] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [felt] [ɪn] [kən'sɪstənsi] .
wool , and hair , matted together so as to resemble felt in consistency .
羊毛 ， 和 头发 ， 哑光 一起 所以 作为 到 类似 毛毡 在 一致性 .

羊毛和毛发缠在一起，质地像毡子一样。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [lɒŋ] [hɔːs] - [heəz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [kəm'pliːtli] [θruː] [ðə; ði] ['faɪbərz] ,
A number of long horse - hairs are passed completely through the fibers ,
一个 数字 的 长的 马 - 头发 是 通过了 完全地 通过 这 纤维 ,

许多长长的马毛完全穿过纤维，

['səʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] [tə'geðə(r)] [wɪð] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'regjələ(r)] , [bʌt; bət] [strɒŋ] [ænd; ənd] [dʒu'dɪʃəsli]
sewing it firmly together with large and irregular , but strong and judiciously
缝纫 它 牢牢 一起 和 大的 和 不规律的 ， 但 强的 和 谨慎地

[pleɪst] ['stɪtʃɪŋ] .
placed stitching .
放置 缝合 .

用大而不规则但牢固且位置恰当的针脚将其牢固地缝合在一起。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [nests] [æn; ən] [əb'zɜːvə(r)] [faʊnd] [ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]
In one of these nests an observer found that several of the hairs used for
在 一 的 这些 巢穴 一个 观察员 成立 那 一些 的 这 头发 用过的 为了

[ðɪs] ['pɜːpəs] ['meʒəd] [tuː] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .
this purpose measured two feet in length .
这 目的 测量 二 脚 在 长度 .

在其中一个巢穴中，一位观察者发现，用于此目的的几根毛发长达两英尺。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pɜːs] , [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [depθ] ,
The nest is in the form of a long purse , six or seven inches in depth ,
这 巢 是 在 这 形式 的 一个 长的 钱包 ， 六 或者 七 英寸 在 深度 ，

巢穴呈长钱包状，深六七英寸。

[θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ;
three or four inches in diameter ;
三 或者 四 英寸 在 直径 ;

直径三到四英寸；

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [sɒft] [mə'tɪəriəl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [egz] [faɪnd] [ə; eɪ]
at the bottom is arranged a heap of soft material in which the eggs find a
在 这 底部 是 安排 一个 堆 的 柔软的 材料 在 哪个 这 鸡蛋 寻找 一个

[wɔːm] ['restɪŋ] [pleɪs] .
warm resting place .
温暖的 休息 地方 .

底部堆放着一堆柔软的材料，鸡蛋可以在其中找到温暖的栖身之所。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːkɪtekt] , [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]
The female seems to be the chief architect , receiving a constant supply of
这 女性 似乎 到 是 这 首席 建筑师 ， 接收 一个 持续的 供应 的

[mə'tɪəriəlz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [meit] ,
materials from her mate ,
材料 从 她 伴侣 ，

雌性似乎是主要的建造者，它不断地从伴侣那里获得材料。

[ə'keɪʒnəli] [rɪ'dʒektɪŋ] [ðə; ði] ['faɪbərz] [ɔː(r)] [heəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [brɪŋ] ,
occasionally rejecting the fibers or hairs which he may bring ,
偶尔 拒绝 这 纤维 或者 头发 哪个 他 可能 带来 ，

偶尔会拒绝他带来的纤维或毛发，

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [hɪm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ləʊd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [teɪst] .
and sending him off for another load more to her taste .
和 发送 他 离开 为了 其他 加载 更多的 到 她 品尝 .

然后派他去装另一批更符合她口味的货物。

[laɪk] ['hjuːmən] ['bɪldəz] , [ðə; ði] [bɜːd] [ɪm'pruːvz] [ɪn] [nest] ['bɪldɪŋ] [baɪ] ['præktɪs] ,
Like human builders , the bird improves in nest building by practice ,
喜欢 人类 建筑商 ， 这 鸟 改善 在 巢 建筑 经过 实践 ，

就像人类建造者一样，鸟类通过练习可以提高筑巢技巧。

[ðə; ði] [best] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [bɜ˞dz] , [ðəʊ]
the best specimens of architecture being the work of the oldest birds , though
这 最好的 标本 的 建筑学 存在 这 工作 的 这 最老 鸟类 ， 尽管
[sʌm; səm] [əb'zɜːvər] [dɪ'naɪ] [ðɪs] .
some observers deny this .
一些 观察员 否定 这 .

虽然有些观察家否认这一点，但最优秀的建筑作品却是最古老的鸟类的作品。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [ɪn] ['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['kʌlə(r)] [ɪz] ['waɪtɪʃ] - [pɪŋk] ,
The eggs are five in number , and their general color is whitish - pink ,
这 鸡蛋 是 五 在 数字 ， 和 他们的 一般的 颜色 是 白色 - 粉色的 ，

这些蛋共有五个，颜色呈淡粉色。

['dɒtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [end] [wɪð] ['pɜːpəlɪʃ] [spɒts] ,
dotted at the larger end with purplish spots ,
虚线 在 这 更大的 结尾 和 紫红色 地点 ，

较大的一端点缀着紫色斑点，

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [æt; ət] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [end] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [faɪn] [ˌɪntə'sektɪŋ] [laɪnz]
and covered at the smaller end with a great number of fine intersecting lines
和 涵盖 在 这 较小的 结尾 和 一个 伟大的 数字 的 美好的 相交 线条
[ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [hjuː] .
of the same hue .
的 这 相同的 色调 .

较小的一端覆盖着大量相同色调的细密交叉线条。

[ɪn] [sprɪŋ] [ðə; ði] [-] [fuːd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ['neɪtʃə(r)]
In spring the Oriole's food seems to be almost entirely of an animal nature
在 春天 这 黄鹂的 食物 似乎 到 是 几乎 完全 的 一个 动物 自然
,
,
，

春天，黄鹂的食物似乎几乎完全是动物性的。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['kætəpɪləz] , ['biːt(ə)lz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪnsekts] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['seldəm] [pə'sjuːz] [ɒn]
consisting of caterpillars , beetles , and other insects , which it seldom pursues on
由 的 毛毛虫 ， 甲虫 ， 和 其他 昆虫 ， 哪个 它 很少 追寻 在
[ðə; ði] [wɪŋ] ,
the wing ,
这 翼 ，

它捕食的昆虫包括毛虫、甲虫和其他昆虫，但它很少在飞行中追逐它们。

[bʌt; bət] [siːk] [wɪð] [greɪt] [æk'tɪvəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] .
but seeks with great activity among the leaves and branches .
但 寻找 和 伟大的 活动 之中 这 树叶 和 分支 .

但它却在树叶和树枝间非常活跃地寻找。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [iːts] [raɪp] [fruːt] .
It also eats ripe fruit .
它 还 吃 成熟 水果 .

它也吃成熟的水果。

[ðə; ði] [meɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['elɪgənt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['ɔːriəʊl] [ə'kwaɪə(r)] [ðə; ði] [fʊl] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
The males of this elegant species of Oriole acquire the full beauty of their
这 男性 的 这 优雅的 物种 的 金莺 获得 这 满的 美丽 的 他们的
['pluːmɪdʒ] [ðə; ði] [fɜːst] ['wɪntə(r)] ['ɑːftə(r)] [bɜːθ] .
plumage the first winter after birth .
羽毛 这 第一的 冬天 后 出生 .

这种优雅的黄鹂雄鸟在出生后的第一个冬天才会完全展现出美丽的羽毛。

[ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)]['ɔːriəʊl][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['kʌntri] ['lændskeɪp] ,
The Baltimore Oriole is one of the most interesting features of country landscape ,
这 巴尔的摩 金莺 是 一 的 这 最多 有趣的 特征 的 国家 景观 ,

巴尔的摩金莺是乡村景观中最有趣的特征之一。

[hɪz; ɪz] ['muːvmənts] , [æz; əz][hiː; hi] [rʌnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] ,
his movements , as he runs among the branches of trees ,
他的 移动 , 作为 他 跑步 之中 这 分支 的 树木 ,

他奔跑在树枝间，动作轻盈。

['difə] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst][ɔːl]['ʌðə(r)][bɝdz] .
differing from those of almost all other birds .
不同 从 那些 的 几乎 全部 其他 鸟类 .

与几乎所有其他鸟类都不同。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《鸟类图鉴（彩色摄影版）(Birds, Illustrated by Color Photography,) 第2/3页

[wɒtʃ] [hɪm] ['klɪŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] [tuː; tə] [riːtʃ] [æn; ən]['ɪnsekt][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz][tuː; tə]
Watch him clinging by the feet to reach an insect so far away as to
手表 他 依恋 经过 这 脚 到 抵达 一个 昆虫 所以 远的 离开 作为 到
[rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nek] ,
require the full extension of the neck ,
要求 这 满的 扩大 的 这 脖子 ，

看着他用脚抓住远处的昆虫，需要伸长脖子才能够到。

['bɒdi] , [ænd; ənd] [legz] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [gəʊ][hɪz; ɪz][həʊld] .
body , and legs without letting go his hold .
身体 ， 和 腿 没有 出租 去 他的 抓住 .

身体和双腿紧紧抓住他，不肯松手。

[hiː; hi] [glaɪdz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [twɪg] ,
He glides , as it were , along a small twig ,
他 滑翔 ， 作为 它 是 ， 沿着 一个 小的 枝条 ，

他仿佛沿着一根小树枝滑行而去。

[ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [muːvz] ['saɪdˌwaɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [steps] .
and at other times moves sidewise for a few steps .
和 在 其他 时代 移动 横向 为了 一个 很少 步骤 .

有时还会横向移动几步。

[hɪz; ɪz]['məuʃənz][ɑː(r); ə(r)] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['steɪtli] .
His motions are elegant and stately .
他的 运动 是 优雅的 和 庄严 .

他举止优雅，仪态庄重。

[ðə; ði] ['bɔːltɪmɔː(r)] ['ɔːriəʊl] .
THE BALTIMORE ORIOLE .
这 巴尔的摩 黄鹂 .

巴尔的摩金莺队。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [meɪ] , [wen] [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
About the middle of May , when the leaves are all coming out to see the
关于 这 中间 的 可能 ，什么时候 这 树叶 是 全部 未来 出去 到 看 这
[braɪt] ['sʌnʃaɪn] ,
bright sunshine ,
明亮的 阳光 ，

大约在五月中旬，当树叶都探出头来沐浴阳光的时候，

[juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [siː] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bau] , [ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] [ænd; ənd]
you may sometimes see , among the boughs , a bird of beautiful black and
你 可能 有时 看 ， 之中 这 树枝 ， 一个 鸟 的 美丽的 黑色的 和
['ɒrɪndʒ] ['pluːmɪdʒ] .
orange plumage .
橙子 羽毛 .

你有时可能会在树枝间看到一只羽毛美丽的黑橙色鸟儿。

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ['ɔːriəʊl] , [huːz] ['pɪktʃə(r)][juː; jʊ] [sɔː] [ɪn] [meɪ] “ [bɝdz] .
He looks like the Orchard Oriole , whose picture you saw in May “ Birds .
他 看起来 喜欢 这 果园 金莺 ， 谁 图片 你 锯 在 可能 “ 鸟类 .

他看起来像果园金莺，你在五月份的“鸟类”栏目中看到了它的照片。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)]['ɔːriəʊl] .
” It is the Baltimore Oriole .
” 它 是 这 巴尔的摩 金莺 .

“这是巴尔的摩金莺队。”

[hiː; hi][hæz; həz]['ʌðə(r)] [nems] , [sʌtʃ] [æz; əz] “ ['gəʊldən]['rɒbɪn] , ”
He has other names , such as “ Golden Robin , ”
他 有 其他 姓名 , 这样的 作为 “ 金的 罗宾 , ”

他还有其他名字，例如“金知更鸟”。

“ ['faɪə(r)][bɜːd] , ”
“ Fire Bird , ”
“ 火 鸟 , ”

“火鸟”

“ [hæŋ] - [nest] .
“ Hang - nest .
“ 悬挂 - 巢 .

“悬挂巢穴。

” [ai][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['bɔːltɪmɔː(r)]['ɔːriəʊl] ,
” I could tell you how he came to be called Baltimore Oriole ,
” 我 可以 告诉 你 如何 他 来了 到 是 称为 巴尔的摩 金莺 ,

我可以告诉你他为什么会被称为巴尔的摩金莺队队员，

[bʌt; bət] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [jʊd] [ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
but would rather you'd ask your teacher about it .
但 会 相当 你会 问 你的 老师 关于 它 .

但我更希望你去问问你的老师。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai][ə'ʃʊə(r)]
She can tell you all about it , and an interesting story it is , I assure
她 能 告诉 你 全部 关于 它 , 和 一个 有趣的 故事 它 是 , 我 保证
[juː; jʊ] .
you .
你 .

她可以把事情的来龙去脉都告诉你，而且我向你保证，这绝对是一个有趣的故事。

[juː; jʊ] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [waɪ] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] “ [hæŋ] - [nest] .
You see from the picture why he is called “ Hang - nest .
你 看 从 这 图片 为什么 他 是 称为 “ 悬挂 - 巢 .

从图片中可以看出他为什么被称为“吊巢”。

” ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [waɪ] [hiː; hi] [bɪldz] [hɪz; ɪz][nest] [ðæt] [wei] .
” Maybe you can tell why he builds his nest that way .
” 或许 你 能 告诉 为什么 他 建造 他的 巢 那 方式 .

“或许你能看出他为什么那样筑巢。”

[ðə; ði]['ɔːriəʊlz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sɪ'lekt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][nest][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ænd; ənd] ['slendərɪst] [twɪgz] ,
The Orioles usually select for their nest the longest and slenderest twigs ,
这 金莺队 通常 选择 为了 他们的 巢 这 最长 和 最苗条 树枝 ,

黄鹂鸟通常会选择最长最细的树枝来筑巢。

[wei] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [haɪɪst] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] .
way out on the highest branches of a large tree .
方式 出去 在 这 最高 分支 的 一个 大的 树 .

爬到一棵大树最高的树枝上。

[ðeɪ] [laɪk][ðə; ði][elm] [best] .
They like the elm best .
他们 喜欢 这 榆树 最好的 .

他们最喜欢榆树。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ðeɪ] [hæŋ] [ðeə(r)][bæg] - [laɪk] [nest] .
From this they hang their bag - like nest .
从 这 他们 悬挂 他们的 包 - 喜欢 巢 .

它们就把袋状的巢穴挂在这里。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [bɪld] [ðə; ði][nest] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː]
It must be interesting to watch them build the nest , and it
它 必须 是 有趣的 到 手表 他们 建造 这 巢 , 和 它
[rɪˈkwaɪəz] [lɒts] [ɒv; əv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] ,
requires lots of patience ,
需要 很多 的 耐心 ,

看着它们筑巢一定很有趣，而且需要很大的耐心。

[tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [teɪks] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][ten] [deɪz] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ ˈtiː] .
too , for it usually takes a week or ten days to build it .
也 , 为了 它 通常 需要 一个 星期 或者 十 天 到 建造 它 .

而且，建造它通常需要一周到十天的时间。

[ðeɪ] [ˈfɑːs(ə)n][bəʊθ] [endz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [twɪgz] [bɪˈtwiːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nest] [ɪz][tuː; tə]
They fasten both ends of a string to the twigs between which the nest is to
他们 系 两个都 结束 的 一个 细绳 到 这 树枝 之间 哪个 这 巢 是 到
[hæŋ] .
hang .
悬挂 .

他们将绳子的两端系在鸟巢要悬挂的树枝上。

[ˈɑːftə(r)] [ˈfɑːsnɪŋ] [ˈmeni] [strɪŋz] [laɪk] [ðɪs] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [krɒs] [wʌn][əˈnʌðə(r)] ,
After fastening many strings like this , so as to cross one another ,
后 紧固 许多 字符串 喜欢 这 , 所以 作为 到 叉 一 其他 ,

像这样将许多绳子系在一起，使它们相互交叉后，

[ðeɪ] [wiːv] [ɪn][ˈʌðə(r)] [strɪŋz] [ˈkrɒswaɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][bæg][ɔː(r)] [paʊtʃ] .
they weave in other strings crosswise , and this makes a sort of bag or pouch .
他们 编织 在 其他 字符串 横向 , 和 这 制作 一个 种类 的 包 或者 小袋 .

他们再将其他线横向编织进去，这样就做成了一种袋子或小包。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈlaɪnɪŋ] .
Then they put in the lining .
然后 他们 放 在 这 衬垫 .

然后他们装上了衬里。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ ˈtiː] [swɪŋz] [ænd; ənd] [rɒks] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] ,
Of course , it swings and rocks when the wind blows ,
的 课程 , 它 摇摆 和 岩石 什么时候 这 风 打击 ,

当然，风吹的时候它会摇摆不定。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ][naɪs][ˈkreɪd(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbeɪbi][ˈɔːriəulz] ?
and what a nice cradle it must be for the baby Orioles ?
和 什么 一个 好的 摇篮 它 必须 是 为了 这 婴儿 金莺队 ?

对于小金莺来说，这一定是一个很棒的摇篮吧?

[ˈɔːriəulz] [laɪk][tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈɔːtʃədz] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [bʌgz] ,
Orioles like to visit orchards and eat the bugs ,
金莺队 喜欢 到 访问 果园 和 吃 这 漏洞 ,

金莺喜欢光顾果园，吃里面的虫子。

[ˈbiːt(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈkætəpɪləz] [ðæt] [ˈɪndʒə(r)][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [fruːt] .
beetles and caterpillars that injure the trees and fruit .
甲虫 和 毛毛虫 那 损伤 这 树木 和 水果 .

危害树木和果实的甲虫和毛虫。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [bɜ˞dz] [huː] [duː; də] [mɔː(r)] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæn; ðən] ['ɔːriəulz] .
There are few birds who do more good in this way than Orioles .
那里 是 很少 鸟类 WHO 做 更多的 好的 在 这 方式 比 金莺队 .

很少有鸟类能像金莺那样在这方面做出如此大的贡献。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [iːt] [greɪps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [pek] [æt; ət] [fruːt] [ɒn] [ðə; ði] [triːz] .
Sometimes they eat grapes from the vines and peck at fruit on the trees .
有时 他们 吃 葡萄 从 这 藤蔓 和 啄 在 水果 在 这 树木 .

它们有时会吃藤上的葡萄，也会啄食树上的果实。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [ðɪs] .
It is usually because they want a drink that they do this .
它 是 通常 因为 他们 想 一个 喝 那 他们 做 这 .

他们这样做通常是因为他们想喝酒。

[wʌn] [gʊd] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd] ['vɪnjəd] [pleɪst] [pænz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
One good man who had a large orchard and vineyard placed pans of water in different places .
一 好的 男人 WHO 有 一个 大的 果园 和 葡萄园 放置 平底锅 的 水 在 不同的 地方 .

一位拥有大片果园和葡萄园的好心人在不同的地方放置了盛水的盆。

[nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['ɔːriəulz] , [bʌt; bət] ['ʌðə(r)] [bɜ˞dz] , [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [drɪŋk] ,
Not only the Orioles , but other birds , would go to the pan for a drink ,
不是 仅有的 这 金莺队 , 但 其他 鸟类 , 会 去 到 这 平底锅 为了 一个 喝 ,

不仅是金莺，其他鸟类也会到水坑里喝水。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [pekɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fruːt] .
instead of pecking at the fruit .
反而 的 啄食 在 这 水果 .

而不是啄食果实。

[let] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ,
Let us think of this , and when we have a chance ,
让 我们 思考 的 这 , 和 什么时候 我们 有 一个 机会 ,

让我们好好想想这件事，等有机会的时候，

[gɪv] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
give the birds a drink of water .
给 这 鸟类 一个 喝 的 水 .

给鸟儿们喂水。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðeə(r)] ['swiːtɪst] [sɔːŋz] .
They will repay us with their sweetest songs .
他们 将要 偿还 我们 和 他们的 最甜美的 歌曲 .

他们会用最动听的歌声来回报我们。

['bɔːltɪmɔː(r)] ['ɔːriəʊl] .
baltimore oriole .
巴尔的摩 黄鹂 .

巴尔的摩金莺。

[frɒm; frəm] [kɒl] . [ef] . [em] . ['wʊdrʌf] .
From col . F . M . Woodruff .
从 科尔 . F . M . 伍德拉夫 .

来自伍德拉夫上校。

[ðə; ði] ['snəʊi] [aʊl] .
THE SNOWY OWL .
这 下雪的 猫头鹰 .

雪鸮。

[ˌiː'dʌbəljuː][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gruːps] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] [hæv; həv] [sʌtʃ] [dɪ'saɪdɪd] ['mɑːkiŋz] , [sʌtʃ]
EW of all the groups of birds have such decided markings , such
东威 的 全部 这 团体 的 鸟类 有 这样的 决定 标记 ，这样的
[ˌkærəktə'rɪstɪk] [dɪs'tɪŋkʃənz] , [æz; əz][ðə; ði] [aʊl] .
characteristic distinctions , as the Owl .
特征 区别 ， 作为 这 猫头鹰 .

在所有鸟类中，猫头鹰的羽毛特征最为显著，具有鲜明的特色。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [aʊl] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]
There is a singular resemblance between the face of an Owl and that of
那里 是 一个 单数 相似 之间 这 脸 的 一个 猫头鹰 和 那 的
[ə; eɪ][kæt] ,
a cat ,
一个 猫 ，

猫头鹰的脸和猫的脸有着惊人的相似之处。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)]['nəʊtəb(ə)l] , [æz; əz][bəʊθ][ɒv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm]
which is the more notable , as both of these creatures have much the same
哪个 是 这 更多的 值得注意的 ， 作为 两个都 的 这些 生物 有 很多 这 相同的
['hæbɪts] ,
habits ,
习惯 ，

这一点更值得注意，因为这两种生物的习性非常相似。

[lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [preɪ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə]
live on the same prey , and are evidently representatives of the same idea
居住 在 这 相同的 猎物 ， 和 是 显然 代表 的 这 相同的 主意
[ɪn][ðeə(r)] ['dɪfrənt] ['klɑːsɪz] .
in their different classes .
在 他们的 不同的 课程 .

它们以相同的猎物为生，显然是不同类别中同一理念的代表。

[ðə; ði] [aʊl] , [ɪn][fækt] , [ɪz][ə; eɪ] [wɪŋd] [kæt] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][kæt][ɪz][ə; eɪ] [fɜːd] [aʊl] .
The Owl , in fact , is a winged cat , just as the cat is a furred owl .
这 猫头鹰 ， 在 事实 ， 是 一个 有翅膀的 猫 ， 只是 作为 这 猫 是 一个 毛茸茸的 猫头鹰 .

事实上，猫头鹰是长着翅膀的猫，正如猫是长着毛的猫头鹰一样。

[ðə; ði] ['snəʊi] [aʊl] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] ,
The Snowy Owl is one of the handsomest of this group ,
这 雪 猫头鹰 是 一 的 这 最英俊的 的 这 团体 ，

雪鸮是这一类鸟类中最漂亮的鸟类之一。

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts][saɪz] , [wɪtʃ] [ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] ,
not so much on account of its size , which is considerable ,
不是 所以 很多 在 帐户 的 它是 尺寸 ， 哪个 是 大量 ，

倒不是因为它的体积很大，虽然它的体积确实相当大。

[æz; əz][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['mænt(ə)l] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [weəz] ,
as by reason of the beautiful white mantle which it wears ,
作为 经过 原因 的 这 美丽的 白色的 地幔 哪个 它 穿着 ，

因为它身披美丽的白色斗篷，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ɒrɪndʒ] ['aɪbɔːlz] [ðæt] [ʃaɪn] [wɪð] [ðə; ði]['lʌstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['təʊpæz][set] [ə'mʌŋ]
and the large orange eyeballs that shine with the lustre of a topaz set among
和 这 大的 橙子 眼球 那 闪耀 和 这 光泽 的 一个 黄玉 放 之中
[ðə; ði] ['snəʊi] ['pluːmɪdʒ] .
the snowy plumage .
这 下雪的 羽毛 .

还有那对硕大的橙色眼睛，在雪白的羽毛间闪耀着黄玉般的光泽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,
It is a native of the north of Europe and America ,
它 是 一个 本国的 的 这 北 的 欧洲 和 美国 ,

它原产于欧洲北部和美洲，

[bʌt; bət][ɪz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] ['nɔːðən] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , ['biːɪŋ] [siːn] ,
but is also found in the more northern parts of England , being seen ,
但 是 还 成立 在 这 更多的 北方 部分 的 英格兰 , 存在 已见 ,

但在英格兰北部地区也有发现，

[ðəʊ] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [skeəs] [bɜːd] , [ɪn][ðə; ði] ['ʃetlənd] [ænd; ənd] ['ɔːkni] ['aɪləndz] ,
though rather a scarce bird , in the Shetland and Orkney Islands ,
尽管 相当 一个 稀少 鸟 , 在 这 设得兰群岛 和 奥克尼群岛 岛屿 ,

虽然这种鸟在设得兰群岛和奥克尼群岛相当罕见，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪldz] [ɪts] [nest] [ænd; ənd] [rɪrz] [ɪts] [jʌŋ] .
where it builds its nest and rears its young .
在哪里 它 建造 它是 巢 和 后部 它是 年轻的 .

它在那儿筑巢并抚育幼崽。

[wʌn] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [aʊl] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
One will be more likely to find this owl near the shore ,
一 将要 是 更多的 可能 到 寻找 这 猫头鹰 靠近 这 支撑 ,

人们更有可能在岸边附近发现这种猫头鹰。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][sɔːlt] ['mɑːrʃəz] [ænd; ənd] ['wʊdi] ['stʌbl] , [ðæn; ðən] ['fɜːðə(r)] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .
along the line of salt marshes and woody stubble , than further inland .
沿着 这 线 的 盐 沼泽 和 木质的 茬 , 比 更远 内陆 .

沿着盐沼和木质残茬地带，再往内陆走，情况就不同了。

[ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [duː; də][nɒt] [friːz] [səʊ] ['iːzəli] [ɔː(r)] [diːp] [æz; əz][ðə; ði]['aɪən] [baʊnd] ['ʌpləndz] ,
The marshes do not freeze so easily or deep as the iron bound uplands ,
这 沼泽 做 不是 冻结 所以 容易地 或者 深的 作为 这 铁 边界 高地 ,

沼泽地不像被铁质土壤包裹的高地那样容易结冰，冰层也不那么厚。

[ænd; ənd] [fiːld] - [maɪs] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['plentɪf(ə)l][ɪn][ðem; ðəm] .
and field - mice are more plentiful in them .
和 场地 - 小鼠 是 更多的 丰富 在 他们 .

而且田鼠在这些地方数量更多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [fliːt] [ɒv; əv] [wɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ɪts] ['æpɪtaɪt] [ɪz] ['wetɪd] ,
It is so fleet of wing that if its appetite is whetted ,
它 是 所以 舰队 的 翼 那 如果 它是 食欲 是 磨砺 ,

它的翅膀飞得如此迅捷，如果它的食欲被激发，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['fɒləʊ] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ə; eɪ] [snəʊ] ['bʌntɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ]['dʒʌŋkəʊ][ɪn][ɪts][məʊst]['ræpɪd]
it can follow and capture a Snow Bunting or a Junco in its most rapid
它 能 跟随 和 捕获 一个 雪 彩旗 或者 一个 朱科 在 它是 最多 迅速的
[flaɪt] .
flight .
航班 .

它可以追踪并捕捉到飞行速度最快的雪鹀或黑眼灯草雀。

[laɪk] [ðə; ði] [hɔːk] [aʊl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [deɪ] - ['flaɪɪŋ] [bɜːd] ,
Like the Hawk Owl , it is a day - flying bird ,
喜欢 这 鹰 猫头鹰 , 它 是 一个 天 - 飞行 鸟 ,

它和鹰鸮一样，都是昼行性鸟类。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][fəʊ][tuː; tə][ðə; ði][smɔːlə(r)] [mæ'mɛliə] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['veəriəs] [bɝdz] .
and is a terrible foe to the smaller mammalia , and to various birds .
和 是 一个 糟糕的 敌人 到 这 较小的 哺乳动物 , 和 到 各种各样的 鸟类 .

它对小型哺乳动物和各种鸟类来说都是可怕的敌人。

['mɪstə(r)] . [jɑrəl] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bɝdz] ,
Mr . Yarrell in his " History of the British Birds ,
先生 . 亚雷尔 在 他的 " 历史 的 这 英国 鸟类 ,

亚雷尔先生在他的《英国鸟类史》中写道：

" [steɪts] [ðæt] [wʌn] ['wuːndɪd] [ɒn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]['bɑːltə] [dis'gɔːdʒ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ræbɪt] [həʊl] ,
" states that one wounded on the Isle of Balta disgorged a young rabbit whole ,
" 各州 那 一 受伤 在 这 小岛 的 巴尔塔 吐出 一个 年轻的 兔子 所有的 ,

报道称，巴尔塔岛上一名受伤的猎人吐出了一只完整的幼兔。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['sændpaɪpə(r)] , [wɪð] [ɪts] ['pluːmɪdʒ] [ɪn'taɪə(r)] , [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
and that a young Sandpiper , with its plumage entire , was found in the
和 那 一个 年轻的 鹬 , 和 它是 羽毛 全部的 , 曾是 成立 在 这
['stʌmək] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
stomach of another .
胃 的 其他 .

还有人发现一只羽毛完整的幼年矶鹬在另一只矶鹬的胃里。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts][saɪz][ðə; ði] ['snəʊi] [aʊl] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntə(r)] ,
In proportion to its size the Snowy Owl is a mighty hunter ,
在 部分 到 它是 尺寸 这 雪 猫头鹰 是 一个 强大的 猎人 ,

雪鸮体型虽小，但却是一位强大的猎手。

['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'tektɪd] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [heə(r)] ,
having been detected chasing the American hare ,
拥有 到过 检测到 追逐 这 美国人 野兔 ,

被发现追逐美洲野兔后，

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ɒf] ['wuːndɪd] [graʊs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['spɔːtsmən] [kʊd; kəd][sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz] [preɪ] .
and carrying off wounded Grouse before the sportsman could secure his prey .
和 携带 离开 受伤 松鸡 前 这 运动员 可以 安全的 他的 猎物 .

在猎人捕获猎物之前，就将受伤的松鸡叼走了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['fɪʃəmən] , ['pəʊstɪŋ] [ɪt'self][ɒn][sʌm; səm] [kən'viːniənt] [spɒt] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ]
It is also a good fisherman , posting itself on some convenient spot overhanging
它 是 还 一个 好的 渔夫 , 发帖 本身 在 一些 方便的 点 悬垂
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
the water ,
这 水 ,

它也是个优秀的渔夫，会占据水面上方一些合适的位置。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ɪts] ['fɪni] [preɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [grɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði] [klɔː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
and securing its finny prey with a lightning - like grasp of the claw as it
和 确保 它是 芬尼 猎物 和 一个 闪电 - 喜欢 抓牢 的 这 爪 作为 它
['pɑːsɪz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [waɪt] [klæd] ['fɪʃə(r)] .
passes beneath the white clad fisher .
通过 下面 这 白色的 覆膜 渔夫 .

当它从身穿白衣的渔夫身下经过时，便以闪电般的速度用爪子抓住它带鳍的猎物。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [striːm] ,
Sometimes it will sail over the surface of a stream ,
有时 它 将要 帆 超过 这 表面 的 一个 溪流 ,

有时它会在溪流水面上滑行，

[ænd; ənd] [snætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [raɪz][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
and snatch the fish as they rise for food .
和 抢夺 这 鱼 作为 他们 上升 为了 食物 .

趁鱼儿浮出水面觅食时，将它们捕食。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['lemɪŋz] ,
It is also a great lover of lemmings ,
它 是 还 一个 伟大的 情人 的 旅鼠 ,

它还非常喜欢旅鼠。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kwɒdruped] [pests] [dʌz] ['ɪnfɪnət] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
and in the destruction of these quadruped pests does infinite service to the
和 在 这 破坏 的 这些 四足动物 害虫 做 无限 服务 到 这
[ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] .
agriculturist .
农学家 .

消灭这些四足害虫对农业生产者来说意义非凡。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [raʊnd] [aɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [aʊl] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The large round eyes of this owl are very beautiful .
这 大的 圆形的 眼睛 的 这 猫头鹰 是 非常 美丽的 .

这只猫头鹰的大圆眼睛非常漂亮。

['iːv(ə)n][baɪ] ['deɪlaɪt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][dʒem] - [laɪk] [ʃiːn] ,
Even by daylight they are remarkable for their gem - like sheen ,
甚至 经过 日光 他们 是 卓越 为了 他们的 宝石 - 喜欢 光泽 ,

即使在日光下，它们也闪耀着宝石般的光泽，令人瞩目。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ə'træktɪv] , ['gləʊɪŋ] [laɪk] [bɔːlz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]
but in the evening they are even more attractive , glowing like balls of living
但 在 这 晚上 他们 是 甚至 更多的 吸引人的 , 发光 喜欢 球 的 活的
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

但到了晚上，它们就更加迷人了，像燃烧的火球一样闪闪发光。

[frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [fə'tiːg] [ðiːz] [bɜːdz]['ɒf(ə)n] [siːk] [ə; eɪ] ['temprəri] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɒn] ['pɑːsɪŋ] [ʃɪps]
From sheer fatigue these birds often seek a temporary resting place on passing ships
从 透明 疲劳 这些 鸟类 经常 寻找 一个 暂时的 休息 地方 在 通过 船舶
.
.
.

由于极度疲劳，这些鸟类经常会在过往的船只上寻找暂时的栖身之所。

[ə; eɪ] ['sɒlətri] [aʊl] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] , ['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌn]
A solitary owl , after a long journey , settled on the rigging of a ship one
一个 孤 猫头鹰 , 后 一个 长的 旅行 , 定居 在 这 索具 的 一个 船 一
[naɪt] .
night .
夜晚 .

一只孤独的猫头鹰经过长途跋涉，一天晚上栖息在一艘船的索具上。

[ə; eɪ]['seɪlə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ə'lɒft] ,
A sailor who was ordered aloft ,
一个 水手 WHO 曾是 订购 高空 ,

一名奉命升到高处的船员

['terɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['gləʊɪŋ] [aɪz] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpənd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] , [dɪ'sendɪd]
terrified by the two glowing eyes that suddenly opened upon his own , descended
恐惧 经过 这 二 发光 眼睛 那 突然 打开 之上 他的 自己的 , 下降
['hʌrɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] ,
hurriedly to the deck ,
匆匆 到 这 甲板 ,

他被突然睁开的两只闪着光的眼睛吓坏了，慌忙跑到甲板上。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] “ ['deɪvi][dʒəʊnz][ə; eɪ] - ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)][ɒn]
declaring to the crew that he had seen “ Davy Jones a - sitting up there on
声明 到 这 全体人员 那 他 有 已见 “ 戴维 琼斯 一个 - 坐着 向上 那里 在
[ðə; ði] [meɪn] [jɑːd] .
the main yard .
这 主要的 院子 .

他向船员们宣称，他看到“戴维·琼斯坐在主桅杆上”。

" [ðə; ði] ['snəʊi] [aʊl] .
" THE SNOWY OWL .
" 这 下雪的 猫头鹰 .

"雪鸮。"

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɜ:d] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raʊnd] , ['pʌfi] [hed] ?
What do you think of this bird with his round , puffy head ?
什么 做 你 思考 的 这 鸟 和 他的 圆形的 , 蓬松 头 ?

你觉得这只圆圆的、毛茸茸脑袋的鸟怎么样?

[ju:; jʊ][ɒv; əv] [kɔ:s] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [aʊl] .
You of course know it is an Owl .
你 的 课程 知道 它 是 一个 猫头鹰 .

你当然知道这是一只猫头鹰。

[ai] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [nəʊ] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] ['snəʊi] [aʊl] .
I want you to know him as the Snowy Owl .
我 想 你 到 知道 他 作为 这 雪 猫头鹰 .

我希望你们都认识他，他就是雪鸮。

[doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][sʌm; səm] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][kæt] ?
Don't you think his face is some like that of your cat ?
不 你 思考 他的 脸 是 一些 喜欢 那 的 你的 猫 ?

你不觉得他的脸有点像你家猫的脸吗?

[ðɪs] ['feləʊ] [ɪz][nɒt] [fʊl] [grəʊn] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ][tʃaɪld] .
This fellow is not full grown , but only a child .
这 同伴 是 不是 满的 生长 , 但 仅有的 一个 孩子 .

这个人还没成年，只是个孩子。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [grəʊn] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][pjʊə(r)] [waɪt] .
If he were full grown he would be pure white .
如果 他 是 满的 生长 他 会 是 纯的 白色的 .

如果他完全长大，他的皮肤会是纯白色的。

[ðə; ði] [dɑ:k] ['kʌlə(r)][ju:; jʊ] [si:] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðə; ði] ['feðər] .
The dark color you see is only the tips of the feathers .
这 黑暗的 颜色 你 看 是 仅有的 这 尖端 的 这 羽毛 .

你看到的深色只是羽毛的尖端。

[ju:; jʊ][kænt] [si:] [hɪz; ɪz] [bi:k] ['veri] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sɒft] ['feðər] ['ɔ:lməʊst]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
You can't see his beak very well for the soft feathers almost cover it .
你 不能 看 他的 喙 非常 出色地 为了 这 柔软的 羽毛 几乎 覆盖 它 .

由于柔软的羽毛几乎完全覆盖住了他的喙，所以你很难看清它。

[hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [sɒft] [aɪz] [lʊk] ['veri] ['prɪti] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['feðər] .
His large soft eyes look very pretty out of the white feathers .
他的 大的 柔软的 眼睛 看 非常 漂亮的 出去 的 这 白色的 羽毛 .

他那双柔和的大眼睛在白色羽毛的映衬下显得格外漂亮。

[wɒt] ['kʌlə(r)] [wʊd] [ju:; jʊ][kɔ:l][ðem; ðəm] ?
What color would you call them ?
什么 颜色 会 你 称呼 他们 ?

你会把它们称为什么颜色?

[məʊst] [aʊlz] [ɑ:(r); ə(r)]['kwaɪət]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['veri] ['bɪzi] [ɔ:l] [naɪt] .
Most owls are quiet during the day and very busy all night .
最多 猫头鹰 是 安静的 期间 这 天 和 非常 忙碌的 全部 夜晚 .

大多数猫头鹰白天都很安静，晚上则非常忙碌。

[ðə; ði] ['snəʊi] [aʊl] [ɪz][nɒt][səʊ]['kwaɪət] [deɪ] [taɪmz] .
The Snowy Owl is not so quiet day times .
这 雪 猫头鹰 是 不是 所以 安静的 天 时代 .

雪鸮白天可不怎么安静。

[hiː; hi] [flaɪz] [ə'baʊt] [kən'sɪdərəbli] [ænd; ənd] [gets] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ɪn] ['deɪlaɪt] .
He flies about considerably and gets most of his food in daylight .
他 苍蝇 关于 相当 和 获得 最多 的 他的 食物 在 日光 .
他经常四处飞行，而且大部分食物都是在白天觅食的。

[ə; eɪ] ['hʌntə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [triː] , [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] ,
A hunter who was resting under a tree , on the bank of a river ,
一个 猎人 WHO 曾是 休息 在下面 一个 树 , 在 这 银行 的 一个 河 ,
一位猎人在河岸边的一棵树下休息，

[telz] [ðɪs] [ɒv; əv] [hɪm] :
tells this of him :
讲述 这 的 他 :
这样描述他：

“ [ə; eɪ] ['snəʊi] [aʊl] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ɒn] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ded] [triː] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
“ A Snowy Owl was perched on the branch of a dead tree that had fallen into the river .
“ 一个 雪 猫头鹰 曾是 栖息 在 这 分支 的 一个 死的 树 那 有 倒下 进入 这 河 .
一只雪鸮栖息在一棵倒在河里的枯树的树枝上。

[hiː; hi] [sæt] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [aɪz] .
He sat there looking into the water and blinking his large eyes .
他 卫星 那里 寻找 进入 这 水 和 眨眼 他的 大的 眼睛 .
他坐在那里，望着水面，眨着他那双大眼睛。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Suddenly he reached out and before I could see how he did it ,
突然 他 达到 出去 和 前 我 可以 看 如何 他 做过 它 ,
他突然伸出手，还没等我看清他是怎么做到的，

[ə; eɪ] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klɔːz] .
a fish was in his claws .
一个 鱼 曾是 在 他的 爪子 .
他爪子里抓着一条鱼。

” [ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [siː] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [taɪm] .
” This certainly shows that he can see well in the day time .
” 这 当然 演出 那 他 能 看 出色地 在 这 天 时间 .
“这无疑表明他白天视力很好。”

[hiː; hi] [kæn; kən] [siː] [best] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] , [ɪn] ['klaʊdi] ['weðə(r)] [ɔː(r)] ['muːnlaɪt] .
He can see best , however , in the twilight , in cloudy weather or moonlight .
他 能 看 最好的 , 然而 , 在 这 暮 , 在 多云 天气 或者 月光 .
不过，他在黄昏、阴天或月光下视力最好。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kæt] .
That is the way with your cat .
那 是 这 方式 和 你的 猫 .
这就是对待猫的方式。

[ðə; ði] [wɪŋ] ['feðər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aʊl] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [məʊst] [bɜːdz] .
The wing feathers of the owl are different from those of most birds .
这 翼 羽毛 的 这 猫头鹰 是 不同的 从 那些 的 最多 鸟类 .
猫头鹰的翅膀羽毛与其他大多数鸟类的翅膀羽毛不同。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [sɒft] [æz; əz] [daʊn] .
They are as soft as down .
他们 是 作为 柔软的 作为 向下 .
它们像羽绒一样柔软。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [hɪə(r)][hɪm] [wen] [hiː; hi][flaɪz] .
This is why you cannot hear him when he flies .
这 是 为什么 你 不能 听到 他 什么时候 他 苍蝇 .

这就是为什么他飞行时你听不到他的声音。

[aʊlz] [waɪl] ['pɜːrtʃɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ɪn]['kwaɪət]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] .
Owls while perching are almost always found in quiet places where they will not be disturbed .
猫头鹰 尽管 栖息 是 几乎 总是 成立 在 安静的 地方 在哪里 他们 将要 不是 是 不安 .

猫头鹰栖息时几乎总是选择安静的地方，以免被打扰。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [aʊl] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ?
Did you ever hear the voice of an owl in the night ?
做过 你 曾经 听到 这 嗓音 的 一个 猫头鹰 在 这 夜晚 ?

你有没有在夜里听过猫头鹰的叫声?

[ɪf] [juː; jʊ]['nevə(r)][hæv; həv] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['drɪəri] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] .
If you never have , you cannot imagine how dreary it sounds .
如果 你 绝不 有 , 你 不能 想象 如何 凄凉 它 声音 .

如果你从未经历过，你无法想象那听起来有多么令人沮丧。

[hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪz] “ [ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
He surely is “ The Bird of the Night .
他 一定 是 “ 这 鸟 的 这 夜晚 .

他确实是“夜之鸟”。

” ['snəʊi] [aʊl] .
” snowy owl .
” 下雪的 猫头鹰 .

雪鸮。

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

[bɝdz] [ænd; ənd] ['fɑːrmərz] .
BIRDS AND FARMERS .
鸟类 和 农民 .

鸟类与农民。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [striːm] .
From the Forest and Stream .
从 这 森林 和 溪流 .

来自森林和溪流。

[hiː; hi] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [smɔːl] [bɝdz] ['prez(ə)nt] [tuː] [sets] [ɒv; əv] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'ventɪŋ] [ðeə(r)] ['kɪlɪŋ] ;
HE advocates of protection for our small birds present two sets of reasons for preventing their killing ;
他 倡导者 的 保护 为了 我们的 小的 鸟类 展示 二 套 的 原因 为了 预防 他们的 杀 ;

保护小型鸟类的倡导者提出了两组阻止猎杀它们的理由；

[ðə; ði][wʌn][ˌsentɪ'ment(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌiːkə'nɒmɪk] .
the one sentimental , and the other economic .
这 一 感伤的 , 和 这 其他 经济的 .

一个是感性的，另一个是经济性的。

[ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l]['riːz(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz][məʊst]['ɒf(ə)n][ɜːrdʒd] ;

The sentimental reasons are the ones most often urged ;

这 感伤的 原因 是 这 一个 最多 经常 敦促 ；

人们最常援引的理由是感性因素；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][tuː; tə] [ə'piːl] [wɪð] [ɪ'speʃl] [fɔːs] [tuː; tə] [ðəʊz] [huːz]

they are also of a kind to appeal with especial force to those whose

他们 是 还 的 一个 种类 到 上诉 和 特别的 力量 到 那些 谁

[rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bɝdz][ɪz] ['greɪtɪst] .

responsibility for the destruction of the birds is greatest .

责任 为了 这 破坏 的 这 鸟类 是 最 .

它们也特别能引起那些对鸟类灭绝负有最大责任的人的共鸣。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][gɜːlz] , [fɔː(r); fə(r)] [huːz] [ə'dɔːnmənt] [bɝdz] - ['pluːmɪdʒ][ɪz] ['tʃiːfli] [juːst] ,

The women and girls , for whose adornment birds ' plumage is chiefly used ,

这 女性 和 女孩们 ， 为了 谁 装饰 鸟类 - 羽毛 是 主要 用过的 ，

妇女和女孩们，她们的装饰主要使用鸟类的羽毛，

[θɪŋk] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [nəʊ] [les] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [wɪtʃ] [bɝdz] [pə'fɔːm] [fɔː(r); fə(r)]['ægrɪkʌltʃə(r)]

think little and know less about the services which birds perform for agriculture

思考 小的 和 知道 较少的 关于 这 服务 哪个 鸟类 履行 为了 农业

,

,

,

人们对鸟类为农业提供的服务知之甚少，也想得很少。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['feðər]

and indeed it may be doubted whether the sight of a bunch of feathers

和 的确 它 可能 是 怀疑 无论 这 视线 的 一个 束 的 羽毛

[ɔː(r)][ə; eɪ] [stʌft] ['bɜːrdz][skɪn] [sə'dʒests] [tuː; tə][ðem; ðəm]['eni] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [ðəʊz]

or a stuffed bird's skin suggests to them any thought of the life that those

或者 一个 填充 鸟类 皮肤 建议 到 他们 任何 想法 的 这 生活 那 那些

['feðər] [wʌns] [ˌreprɪ'zentɪd] .

feathers once represented .

羽毛 一次 代表 .

的确，人们可能会怀疑，看到一堆羽毛或一张鸟皮标本，是否会让他们想到这些羽毛曾经代表的生命。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [w'eəɹəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'maɪndid] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] ;

But when the wearers are reminded that there was such a life ;

但 什么时候 这 穿着者 是 提醒 那 那里 曾是 这样的 一个 生活 ；

但当佩戴者被提醒曾经有过这样的生活时；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʃɪəri] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

that it was cheery and beautiful ,

那 它 曾是 欢快的 和 美丽的 ，

它既欢快又美丽，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kʌt] [ʃɔːt] ['mɪəli] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'pærəl] [mait] [biː; bi] [ɐd'ɔːnd] ,

and that it was cut short merely that their apparel might be adorned ,

和 那 它 曾是 切 短的 仅仅 那 他们的 服饰 可能 是 装饰 ，

而缩短行程仅仅是为了让他们的衣服可以装饰一番。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [bɜːd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ] [rɒŋ] ,

they are quick to recognize that bird destruction involves a wrong ,

他们 是 快的 到 认出 那 鸟 破坏 涉及 一个 错误的 ，

他们很快意识到，捕杀鸟类是一种错误行为。

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə] [du:; də] [ðeə(r)] [pɑ:t] [tə'wɔ:d] ['endɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [weə(r)]
and are ready to do their part toward ending it by refusing to wear
和 是 准备好 到 做 他们的 部分 朝向 结束 它 经过 拒绝 到 穿

['plu:mɪdʒ] .
plumage .
羽毛 .

他们准备通过拒绝佩戴羽毛来为结束这种现象尽一份力。

[ðə; ði] [smɔ:l] [bɔɪ] [hu:] [pə'sju:z] ['lɪt(ə)l] [bɜ:dz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [ɪn]
The small boy who pursues little birds from the standpoint of the hunter in
这 小的 男生 WHO 追寻 小的 鸟类 从 这 立场 的 这 猎人 在

[kwest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [geɪm] ,
quest of his game ,
寻求 的 他的 游戏 ,

小男孩以猎人的视角追逐小鸟，追寻着他的猎物。

[fi:lz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['ɑ:də(r)] [ɒv; əv] [pə'sju:t] .
feels only the ardor of pursuit .
感觉 仅有的 这 热情 的 追逐 .

只感受到追求的热情。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [maɪnd] [ɪz] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn] [ðæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌntərz] ['selfɪʃnəs] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)]
His whole mind is concentrated on that and the hunter's selfishness , the desire
他的 所有的 头脑 是 集中 在 那 和 这 猎人的 自私 , 这 欲望

[ɒv; əv] [pə'zeʃ(ə)n] ,
of possession ,
的 拥有 ,

他的全部心思都集中在这一点上，以及猎人的自私和占有欲上。

[fɪlz] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
fills his heart .
填充 他的 心 .

让他心满意足。

['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['θɔ:tləsnəs] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [bɜ:dz] .
Ignorance and thoughtlessness destroy the birds .
无知 和 考虑不周 破坏 这 鸟类 .

无知和草率会毁灭鸟类。

['evri] [wʌn] [nəʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [wei] [ðæt] [bɜ:dz] ['rendə(r)] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə] [ðə; ði]
Every one knows in a general way that birds render most valuable service to the
每一个 一 知道 在 一个 一般的 方式 那 鸟类 使成为 最多 有价值的 服务 到 这

['fɑ:mə(r)] ,
farmer ,
农民 ,

大家都知道，鸟类对农民来说有着极其宝贵的价值。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðəʊ] [ði:z] ['sɜ:vɪsɪz] [hæv; həv] [lɒŋ] [bi:n] ['rekəg'naɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:z] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]
but although these services have long been recognized in the laws standing on the
但 虽然 这些 服务 有 长的 到过 认可 在 这 法律 常设 在 这

['stætʃu:t] [bʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] [steɪts] ,
statute books of the various states ,
法令 图书 的 这 各种各样的 各州 ,

尽管这些服务早已在各州的成文法中得到认可，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ðæt] ['eni] [ˌsɪstə'mætɪk] [ɪnˌvestə'geʃən] [hæv; həv] [bi:n]
it is only within a few years that any systematic investigations have been
它 是 仅有的 之内 一个 很少 年 那 任何 系统 调查 有 到过

[ˌʌndə'teɪkən] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [dʒʌst] [wɒt] [sʌtʃ] ['sɜ:vɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ,
undertaken to determine just what such services are ,
已 到 决定 只是 什么 这样的 服务 是 ,

直到最近几年，才开始进行系统性的调查，以确定这些服务究竟是什么。

[tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌm; səm] [ə'praʊtʃ] [tuː; tə] ['ækjərəsi] ,
to measure them with some approach to accuracy ,
到 措施 他们 和 一些 方法 到 准确性 ,

以某种较为精确的方式测量它们，

[tuː; tə] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['spiːʃiːz] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l] [dʌn] ,
to weigh in the case of each species the good and the evil done ,
到 称重 在 这 案件 的 每个 物种 这 好的 和 这 邪恶的 完毕 ,

权衡每种物种所遭受的善与恶，

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['bæləns] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd][ɔː(r)] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
and so to strike a balance in favor of the bird or against it .
和 所以 到 罢工 一个 平衡 在 偏爱 的 这 鸟 或者 反对 它 .

因此，要权衡利弊，要么有利于鸟类，要么不利于鸟类。

[ðə; ði][ɪn'kwaɪəriz] ['kærid] [ɒn][baɪ][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] [ænd; ənd]
The inquiries carried on by the Agricultural Department on a large scale and
这 查询 携带 在 经过 这 农业 部门 在 一个 大的 规模 和

[ðəʊz] [meɪd] [baɪ] ['veəriəs] ['ləʊk(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃnz] [ænd; ənd][baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [əb'zɜːrvər] [hæv; həv]
those made by various local experiment stations and by individual observers have
那些 制成 经过 各种各样的 当地的 实验 车站 和 经过 个人 观察员 有

['gɪv(ə)n] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [ɪg'nɔːd] .
given results which are very striking and which can no longer be ignored .
给定 结果 哪个 是 非常 引人注目 和 哪个 能 不 更长 是 忽略 .

农业部门开展的大规模调查，以及各个地方试验站和个人观察员开展的调查，都得出了非常显著的结果，这些结果不容忽视。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi]
It is a difficult matter for any one to balance the good things that he
它 是 一个 难的 事情 为了 任何 一 到 平衡 这 好的 事物 那 他

[riːdz] [ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [ə'baʊt] ['eni] ['ænɪm(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði][bæd] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [siːz] .
reads and believes about any animal against the bad things that he actually sees .
阅读 和 相信 关于 任何 动物 反对 这 坏的 事物 那 他 实际上 看到 .

对于任何人来说，要权衡自己读到和相信的关于某种动物的良好行为与自己实际看到的不良行为，都是一件很困难的事情。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['wɪtnəsiz] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃeriz] [baɪ]['rɒbɪn][ɔː(r)]['kætbɜːd] ,
The man who witnesses the theft of his cherries by robin or catbird ,
这 男人 WHO 证人 这 盗窃 的 他的 樱桃 经过 罗宾 或者 猫鸟 ,

目睹知更鸟或灰猫鸟偷走他樱桃的男人

[ɔː(r)][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kweɪl][baɪ][ə; eɪ] [mɑːʃ] [hɔːk] ,
or the killing of a quail by a marsh hawk ,
或者 这 杀 的 一个 鹌鹑 经过 一个 沼泽 鹰 ,

或者沼泽鹰捕杀鹌鹑，

[fiːlz] [ðæt] [hɪə(r)][hiː; hi][hæz; həz]['ɒkjələ(r)] [pruːf] [ɒv; əv] [hɑːm] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][bɝdz] ,
feels that here he has ocular proof of harm done by the birds ,
感觉 那 这里 他 有 眼部 证明 的 伤害 完毕 经过 这 鸟类 ,

他觉得这里有鸟类造成伤害的直观证据。

[waɪl] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnsekts][ɔː(r)][ðə; ði] [fiːld] [maɪs] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][krɒps] [seɪvd] ,
while as to the insects or the field mice destroyed , and the crops saved ,
尽管 作为 到 这 昆虫 或者 这 场地 小鼠 损毁 , 和 这 农作物 已保存 ,

至于被消灭的昆虫或田鼠，以及保全的庄稼，

[hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd]['dɪstənt] ['wɪtnəs] .
he has only the testimony of some unknown and distant witness .
他 有 仅有的 这 见证 的 一些 未知 和 遥远 证人 .

他只有一位不知名且远在天边的证人的证词。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði][əb'zɜːvə(r)][ʃʊd; ʃəd] [trʌst] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
It is only natural that the observer should trust the evidence of his senses ,
它 是 仅有的 自然的 那 这 观察员 应该 相信 这 证据 的 他的 感官 ,

观察者相信自己感官所获得的证据，这是人之常情。

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tel] [hɪm]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,
and yet his eyes tell him only a small part of the truth ,
和 然而 他的 眼睛 告诉 他 仅有的 一个 小的 部分 的 这 真相 ,

然而，他的眼睛却只告诉他真相的一小部分。

[ænd; ənd] [ðæt] [smɔːl] [pɑːt] [ə; eɪ] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [wʌn] .
and that small part a misleading one .
和 那 小的 部分 一个 误导性的 一 .

而那一小部分却具有误导性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['feðəd] ['læbɔːərz] , [huːz] [wɜːk] [ɪz] [ˌʌn'siːn] ,
It is certain that without the services of these feathered laborers , whose work is unseen ,
它 是 肯定 那 没有 这 服务 的 这些 羽毛 劳工 , 谁 工作 是 看不见 ,

可以肯定的是，如果没有这些羽毛丰满、工作不为人知的劳动者，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːsts] [frɒm; frəm] ['deɪlaɪt] [tɪl] [dɑːk] [θruː] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] ,
though it lasts from daylight till dark through every day in the year ,
尽管 它 持续时间 从 日光 直到 黑暗的 通过 每一个 天 在 这 年 ,

虽然它从日出持续到日落，贯穿一年中的每一天，

['ægrɪkʌltʃə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['stændstɪl] ,
agriculture in this country would come to an immediate standstill ,
农业 在 这 国家 会 来 到 一个 即时 停顿 ,

这个国家的农业将立即陷入停滞，

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [briːf] ['siːz(ə)n][ɒv; əv] [fruːt] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['wɜːkəz] ['leviz] [ɒn][ðə; ði] ['fɑːmə(r)][ðə; ði] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['beriz] ,
and if in the brief season of fruit each one of these workers levies on the farmer the tribute of a few berries ,
和 如果 在 这 简短的 季节 的 水果 每个 一 的 这些 工人 税费 在 这 农民 这 贡 的 一个 很少 浆果 ,

如果在短暂的水果成熟期，这些工人中的每一位都向农夫征收少量浆果作为贡品，

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [gʊd] [dʌn] .
the price is surely a small one to pay for the great good done .
这 价格 是 一定 一个 小的 一 到 支付 为了 这 伟大的 好的 完毕 .

为了取得如此巨大的成就，付出这点代价当然微不足道。

[ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [p'ɜːsənz] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)]['əʊnli]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
Superficial persons imagine that the birds are here only during the summer ,
浅 人 想象 那 这 鸟类 是 这里 仅有的 期间 这 夏天 ,

肤浅的人以为这些鸟只在夏天才来这里。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] .
but this is a great mistake .
但 这 是 一个 伟大的 错误 .

但这是一个很大的错误。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn] [wɔːm] ['weðə(r)] , [wen] ['ɪnsekt] [laɪf] [ɪz] [məʊst] [ə'bʌndənt] ,
It is true that in warm weather , when insect life is most abundant ,
它 是 真的 那 在 温暖的 天气 , 什么时候 昆虫 生活 是 最多 丰富 ,

的确，在温暖的天气里，昆虫数量最为丰富，

[bɝdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [məʊst] [ə'bʌndənt] .
birds are also most abundant .
鸟类 是 还 最多 丰富 .

鸟类数量也最多。

[ðeɪ] [weɪdʒ] [æn; ən] [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd] [ʌn'siːsɪŋ] [wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['lɑːviː] ,
They wage an effective and unceasing war against the adult insects and their larvae ,
他们 工资 一个 有效的 和 不断 战争 反对 这 成人 昆虫 和 他们的 幼虫 ,

它们对成虫及其幼虫发动了有效且持续不断的战争。

[ænd; ənd] [tʃek] [ðeə(r)] ['æktɪv] [,depri'deiʃən] ;
and check their active depredations ;
和 查看 他们的 积极的 掠夺 ;

并检查它们的活跃掠食行为；

[bʌt; bət] [ɪn] ['wɪntə(r)] [ðə; ði] [bɝdz] ['kæri] [ɒn] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['hɑːdli] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn] [ɪts] [rɪ'zʌlts] .
but in winter the birds carry on a campaign which is hardly less important in its results .
但 在 冬天 这 鸟类 携带 在 一个 活动 哪个 是 几乎 较少的 重要的 在 它是 结果 .

但在冬季，鸟类会继续进行一场同样重要的活动，其结果也毫不逊色。

[ðə; ði] ['skɑːlət] ['tænədʒə(r)] .
THE SCARLET TANAGER .
这 猩红 唐纳雀 .

猩红唐纳雀。

[ˌen 'iː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ə'merɪkən] [bɝdz] [ɪz] [ðə; ði] ['skɑːlət] ['tænədʒə(r)] .
NE of the most brilliant and striking of all American birds is the Scarlet Tanager .
东北 的 这 最多 杰出的 和 引人注目 的 全部 美国人 鸟类 是 这 猩红 唐纳雀 .

在所有美国鸟类中，最耀眼夺目的当属猩红唐纳雀。

[frɒm; frəm] [ɪts] [blæk] [wɪŋz] [rɪ'zemblɪŋ] ['pɒkɪts] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['friːkwəntli] [kɔːld] [ðə; ði] " ['pɒkɪt] [bɜːd] .
From its black wings resembling pockets , it is frequently called the " Pocket Bird .
从 它是 黑色的 翅膀 类似 口袋 , 它 是 频繁地 称为 这 " 口袋 鸟 .

由于它黑色的翅膀像口袋一样，所以它经常被称为"口袋鸟"。

" [ðə; ði] [frentʃ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] " ['kɑːdɪn(ə)l] .
" The French call it the " Cardinal .
" 这 法语 称呼 它 这 " 红衣主教 .

法国人称之为"红衣主教"。

" [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [pleɪn] ['ɒlɪv] - [griːn] ,
" The female is plain olive - green ,
" 这 女性 是 清楚的 橄榄 - 绿色的 ,

雌性通体呈橄榄绿色，

[ænd; ənd] [wen] [siːn] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [peə(r)] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and when seen together the pair present a curious example of the
和 什么时候 已见 一起 这 一对 展示 一个 好奇的 例子 的 这
[ˌprɒdɪ'gæləti] [wɪð] [wɪtʃ] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [pɔːrz] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvəz] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪn] [ðə; ði]
prodigality with which mother nature pours out her favors of beauty in the
挥霍无度 和 哪个 母亲 自然 倾倒 出去 她 恩惠 的 美丽 在 这
[ə'dɔːnmənt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd] [siːm] ['nɪgədli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
adornment of some of her creatures and seems niggardly in her
装饰 的 一些 的 她 生物 和 似乎 吝啬的 在 她
['triːtmənt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
treatment of others .
治疗 的 其他的 .

当它们并排出现时，就展现了一个奇特的例子，说明大自然在某些生物的装扮上慷慨地倾注了她对美丽的恩赐，而在另一些生物的对待上却显得吝啬。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [baɪ] ['kɒntrɑːst] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv]
Still it is only by contrast that we are enabled to appreciate the quality of
仍然 它 是 仅有的 经过 对比 那 我们 是 已启用 到 欣赏 这 质量 的
['bjuːti] ,
beauty ,
美丽 ,

然而，只有通过对比，我们才能真正体会到美的品质。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rer] [sɔːt] .
which in this case is of the rarest sort .
哪个 在 这 案件 是 的 这 最稀有 种类 .

在这种情况下，这种情况极为罕见。

[ɪn] [ðə; ði] ['dʒænjuəri] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bɝdz] [wiː; wi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [red] [rʌmpt] ['tænədʒə(r)] , [ə; eɪ]
In the January number of Birds we presented the Red Rumped Tanager , a
在 这 一月 数字 的 鸟类 我们 呈现 这 红色的 臀部 唐纳雀 , 一个
['kɒstə] ['riːkə] [bɜːd] ,
Costa Rica bird ,
科斯塔 里卡 鸟 ,

在一月份的鸟类专题中，我们介绍了红腰唐纳雀，这是一种来自哥斯达黎加的鸟类。

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ɪn'fɪəriə(r)] [ɪn] ['brɪljənsi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skɑːlət] , [huːz] [reɪndʒ] [ɪk'stendz; ek-]
which , however , is inferior in brilliancy to the Scarlet , whose range extends
哪个 , 然而 , 是 下 在 才华横溢 到 这 猩红 , 谁 范围 扩展
[frɒm; frəm] ['iːstən] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
from eastern United States ,
从 东 团结的 各州 ,

然而，它的亮度不如猩红蝶，猩红蝶的分布范围从美国东部一直延伸到更远的地方。

[nɔːθ] [tuː; tə] ['sʌðən] ['kænədə] , [west] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] , [ænd; ənd] [saʊθ] [ɪn] ['wɪntə(r)] [tuː; tə]
north to southern Canada , west to the great plains , and south in winter to
北 到 南部 加拿大 , 西方 到 这 伟大的 平原 , 和 南 在 冬天 到
['nɔːðən] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
northern South America .
北方 南 美国 .

向北至加拿大南部，向西至大平原，冬季向南至南美洲北部。

[ˌaɪ 'tiː] [in'hæbit] ['wʊdləndz] [ænd; ənd] ['swɒmpi] ['pleɪsɪz] .
It inhabits woodlands and swampy places .
它 居住地 林地 和 沼泽地 地方 .

它栖息于林地和沼泽地带。

[ðə; ði] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n] [bɪ'gɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [meɪ] ,
The nesting season begins in the latter part of May ,
这 嵌套 季节 开始 在 这 后者 部分 的 可能 ,

筑巢季节从五月下旬开始。

[ðə; ði] [nest] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɪn] [ləʊ] [θɪk] [wʊdz] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['skɜːtɪŋ] [ɒv; əv] ['tæŋg(ə)ld] ['θɪkɪt] ;
the nest being built in low thick woods or on the skirting of tangled thickets ;
这 巢 存在 建造 在 低的 厚的 树林 或者 在 这 裙边 的 纠缠不清 灌木丛 ;

巢筑在低矮茂密的树林中或缠绕的灌木丛边缘;

['veri] ['ɒf(ə)n] ['ɔːlsəʊ] , [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtʃəd] , [ɒn] [ðə; ði] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [lɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ləʊ] [triː] [ɔː(r)] ['sæplɪŋ] .
very often also , in an orchard , on the horizontal limb of a low tree or sapling .
非常 经常 还 , 在 一个 果园 , 在 这 水平的 肢 的 一个 低的 树 或者 树苗 .

也经常出现在果园里，低矮树木或幼树的水平枝干上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [flæt] [ænd; ənd] ['luːsli] [meɪd] [ɒv; əv] [twɪgz] [ænd; ənd] [faɪn] [bɑːk] [strɪps] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð] ['ruːtlit] [ænd; ənd] ['faɪbərz] [ɒv; əv] ['ɪnə(r)] [bɑːk] .
It is very flat and loosely made of twigs and fine bark strips and lined with rootlets and fibers of inner bark .
它 是 非常 平坦的 和 松散地 制成 的 树枝 和 美好的 吠 条状物 和 衬里 和 根须 和 纤维 的 内 吠 .

它非常扁平，由细枝和细树皮条松散地构成，内衬有根须和内皮纤维。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [ɪn] ['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [bluː] ,
The eggs are from three to five in number , and of a greenish blue ,
这 鸡蛋 是 从 三 到 五 在 数字 , 和 的 一个 绿绿色 蓝色的 ,

鸡蛋数量为三到五个，呈蓝绿色。

['spekld] [ænd; ənd] ['blɒtɪd] [wɪð] [braʊn] , ['tʃiːfli] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [end] .
speckled and blotted with brown , chiefly at the larger end .
斑驳的 和 印迹 和 棕色的 , 主要 在 这 更大的 结尾 .

呈褐色斑点状，主要集中在较大的一端。

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɑːlət] ['tænədʒə(r)] [ɪz] [rɪ'taɪərɪŋ] ,
The disposition of the Scarlet Tanager is retiring ,
这 处置 的 这 猩红 唐纳雀 是 退休 ,

红唐纳雀性情内敛。

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'spekt] [hiː; hi] ['difəz] ['greɪtli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['tænədʒə(r)] , [wɪtʃ] ['friːkwənt, fri'kwent] ['əʊpən] [grəʊvz] ,
in which respect he differs greatly from the Summer Tanager , which frequents open groves ,
在 哪个 尊重 他 不同 非常 从 这 夏天 唐纳雀 , 哪个 常客 打开 小树林 ,

在这方面，它与常出没于开阔树林的夏日唐纳雀有很大不同。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] ['vɪzɪts] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] .
and often visits towns and cities .
和 经常 访问 城镇 和 城市 .

并且经常到访城镇和城市。

[ə; eɪ] [fjuː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['aʊə(r)] [p'ɑːks] ,
A few may be seen in our parks ,
一个 很少 可能 是 已见 在 我们的 公园 ,

在我们的公园里或许能看到一些，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [braɪt] [ded] [fɔːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [griːn] [grɑːs] ,
and now and then children have picked up the bright dead form from the green grass ,
和 现在 和 然后 孩子们 有 挑选 向上 这 明亮的 死的 形式 从 这 绿色的 草 ,

孩子们偶尔会从绿草丛中捡起那鲜亮的枯萎身躯。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt] [mait] [biː; bi][ɪts] [neɪm] .
and wondered what might be its name .
和 想知道 什么 可能 是 它是 姓名 .

并想知道它叫什么名字。

[kəm'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['redˌbɜːd] , [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [kən'faʊndɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Compare it with the Redbird , with which it is often confounded , and the
比较 它 和 这 红鸟 , 和 哪个 它 是 经常 令人困惑 , 和 这
['kɒntrɑːst] [wɪl] [biː; bi] ['straɪkɪŋ] .
contrast will be striking .
对比 将要 是 引人注目 .

将它与经常被混淆的红雀进行比较，你会发现二者之间的对比非常鲜明。

[hɪz; ɪz][kɔːl][ɪz][ə; eɪ] ['wɔːbl] , ['brəʊkən][baɪ][ə; eɪ] ['pensɪv] [kɔːl] [nəʊt] , ['saʊndɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['sɪləblz]
His call is a warble , broken by a pensive call note , sounding like the syllables
他的 称呼 是 一个 颤声 , 破碎的 经过 一个 沉思的 称呼 笔记 , 听起来 喜欢 这 音节
[tʃɪp] - [tʃɜː(r)] ,
chip - churr ,
芯片 - 啾啾 ,

他的叫声是一种颤音，间或夹杂着沉思的鸣叫声，听起来像“chip-churr”这几个音节。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [rɪ'ɡɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)][mju'zɪʃ(ə)n] .
and he is regarded as a superior musician .
和 他 是 认为 作为 一个 优越的 音乐家 .

他被认为是一位杰出的音乐家。

“ ['pɑːsɪŋ] [θruː] [æn; ən] ['ɔːtʃəd] ,
“ Passing through an orchard ,
“ 通过 通过 一个 果园 ,

穿过一片果园，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] [bɜdz] [ðæt] [hæd; həd][bʌt; bət] ['leɪtli] [left][ðə; ði][nest] ,
and seeing one of these young birds that had but lately left the nest ,
和 看到 一 的 这些 年轻的 鸟类 那 有 但 最近 左边 这 巢 ,

看到其中一只刚离巢不久的幼鸟，

[ai] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][hɑːf][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] ,
I carried it with me for about half a mile to show it to a friend ,
我 携带 它 和 我 为了 关于 一半 一个 英里 到 展示 它 到 一个 朋友 ,

我拿着它走了大约半英里去给朋友看。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ][keɪdʒ] , ” [sez] ['wɪlsn] ,
and having procured a cage , ” says Wilson ,
和 拥有 采购 一个 笼 , ” 说道 威尔逊 ,

威尔逊说：“我们已经弄到了一个笼子。”

“ [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːdʒ] [paɪn] [triːz] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk]['ɡɑːd(ə)n] ,
“ hung it upon one of the large pine trees in the Botanic Garden ,
“ 悬挂 它 之上 一 的 这 大的 松树 树木 在 这 植物 花园 ,

“把它挂在植物园里的一棵大松树上，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][nest][ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːtʃəd] ['ɔːriəʊl] , [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnd]
within a few feet of the nest of an Orchard Oriole , which also contained
之内 一个 很少 脚 的 这 巢 的 一个 果园 金莺 , 哪个 还 包含
[jʌŋ] ,
young ,
年轻的 ,

在距离果园黄鹂鸟巢几英尺远的地方，巢里还有幼鸟，

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃærəti] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːriəulz] [wʊd] [ɪn'djuːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
hoping that the charity and kindness of the Orioles would induce them to
希望 那 这 慈善机构 和 仁慈 的 这 金莺队 会 诱导 他们 到
[sə'plaɪ] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] .
supply the cravings of the stranger .
供应 这 渴望 的 这 陌生人 .

希望金莺队的慈善和善良能够促使他们满足这位陌生人的愿望。

[bʌt; bət] ['tʃærəti] [wɪð] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wɪð] [tuː] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] , [bɪ'gæn] [ænd; ənd]
But charity with them as with too many of the human race , began and
但 慈善机构 和 他们 作为 和 也 许多 的 这 人类 种族 , 开始 和
[endid] [æt; ət] [həʊm] .
ended at home .
结束 在 家 .

但对他们而言，就像对太多人类一样，慈善始于家，也止于家。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɔːf(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [nɪ'glektɪd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]
The poor orphan was altogether neglected , and as it refused to
这 贫穷的 孤儿 曾是 共 被忽视的 , 和 作为 它 拒绝 到
[biː; bi] [fed] [baɪ] [ˌem 'iː] ,
be fed by me ,
是 美联储 经过 我 ,

这个可怜的孤儿完全被忽视了，而且它也不肯接受我的喂养，

[ai] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
I was about to return it to the place where I had found it ,
我 曾是 关于 到 返回 它 到 这 地方 在哪里 我 有 成立 它 ,

我正准备把它放回我找到它的地方。

[wen] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ə; eɪ] ['skɑːlət] ['tænədʒə(r)] , [nəʊ] [daʊt] [ɪts] [əʊn] ['peərənt] ,
when , toward the afternoon , a Scarlet Tanager , no doubt its own parent ,
什么时候 , 朝向 这 下午 , 一个 猩红 唐纳雀 , 不 怀疑 它是自己的 父母 ,

临近下午时分，一只猩红唐纳雀，无疑是它的亲鸟，

[wɒz; wəz] [siːn] ['flʌtərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪdʒ] , [in'devə] [tuː; tə] [get] [ɪn] .
was seen fluttering around the cage , endeavoring to get in .
曾是 已见 飘动 大约 这 笼 , 努力 到 得到 在 .

有人看到它在笼子周围扑腾，试图进去。

['faɪndɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] , [hiː; hi] [fluː] [ɒf] , [ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [fuːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪl] ,
Finding he could not , he flew off , and soon returned with food in his bill ,
寻找 他 可以 不是 , 他 飞翔 离开 , 和 很快 返回 和 食物 在 他的 账单 ,

他发现自己做不到，便飞走了，不久后带着食物回来了。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] ,
and continued to feed it until after sunset ,
和 持续 到 喂养 它 直到 后 日落 ,

一直喂到日落之后。

['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [triː] .
taking up his lodgings on the higher branches of the same tree .
采取 向上 他的 住宿 在 这 更高 分支 的 这 相同的 树 .

他栖身于这棵树更高的树枝上。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [deɪ] [brəʊk] ,
In the morning , as soon as day broke ,
在 这 早晨 , 作为 很快 作为 天 打破 ,

清晨，天刚破晓，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'gen] [siːn] [məʊst] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] ,
he was again seen most actively engaged in the same manner , and ,
他 曾是 再次 已见 最多 积极 已订婚的 在 这 相同的 方式 , 和 ,

人们再次看到他以同样的方式积极参与其中，并且，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːriəulz] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [bə'nevələnt] ['ɑː.fɪsɪz]
notwithstanding the insolence of the Orioles , he continued his benevolent offices
虽然 这 傲慢 的 这 金莺队 ， 他 持续 他的 仁慈 办公室
[ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ,
the whole day ,
这 所有的 天 ，

尽管金莺队态度傲慢无礼，他仍然整天继续履行他的慈善职责。

[ruːst] [æt; ət] [naɪt] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
roosting at night as before .
栖息 在 夜晚 作为 前 .

夜间仍像以前一样栖息。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] [deɪ] [hiː; hi] [siːmd] [ɪk'striːmli] [sə'lɪsɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n]
On the third or fourth day he seemed extremely solicitous for the liberation
在 这 第三 或者 第四 天 他 似乎 极其 殷勤 为了 这 解放
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ,
of his charge ,
的 他的 收费 ，

到了第三四天，他似乎对被监护人的获释极为关心。

['juːzɪŋ] ['evri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'stresfəl] [æŋ'zaɪəti] ,
using every expression of distressful anxiety ,
使用 每一个 表达 的 令人痛苦的 焦虑 ，

利用一切表现出的焦虑痛苦，

[ænd; ənd] ['evri] [kɔːl] [ænd; ənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]
and every call and invitation that nature had put in his power , for
和 每一个 称呼 和 邀请 那 自然 有 放 在 他的 力量 ， 为了
[hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
him to come out .
他 到 来 出去 .

大自然赋予他的每一次召唤和邀请，都促使他走出去。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [maɪ] [frend] .
This was too much for the feelings of my friend .
这 曾是 也 很多 为了 这 情怀 的 我的 朋友 .

这件事对我朋友的感情打击太大了。

[hiː; hi] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] ['lædə(r)] , [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [bɜːd] [wɒz; wəz]
He procured a ladder , and mounting to the spot where the bird was
他 采购 一个 梯子 ， 和 安装 到 这 点 在哪里 这 鸟 曾是
[sə'spendɪd] ,
suspended ,
暂停 ，

他找来一架梯子，爬到鸟儿被悬挂的地方。

['əʊpənd] [ðə; ði] [keɪdʒ] , [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [hɪm] [tuː; tə] ['lɪbəti] [ænd; ənd]
opened the cage , took out his prisoner , and restored him to liberty and
打开 这 笼 ， 采取 出去 他的 囚犯 ， 和 恢复 他 到 自由 和
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['peərənt] ,
to his parent ,
到 他的 父母 ，

他打开笼子，把囚犯带出来，让他重获自由，并把他送回父母身边。

[huː] , [wɪð] [nəʊts] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌegzʌl'teɪʃn] , [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] .
who , with notes of great exultation , accompanied his flight to the woods .
WHO ， 和 笔记 的 伟大的 大喜 ， 伴随 他的 航班 到 这 树林 .

他们带着无比的喜悦，一路护送他逃入树林。

" ['skɑːlət] ['tænədʒə(r)] .
" scarlet tanager .
" 猩红 唐纳雀 .

"猩红唐纳雀。"

[frɒm; frəm] [kɒl] . [ef] . [em] . ['wʊdrʌf] .
From col . F . M . Woodruff .
从 科尔 . F . M . 伍德拉夫 .

来自伍德拉夫上校。

[ðə; ði] ['skɑːlət] ['tænədʒə(r)] .
THE SCARLET TANAGER .
这 猩红 唐纳雀 .

猩红唐纳雀。

[wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðæn; ðən] [ðɪs] [bɜːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [liːvz]
What could be more beautiful to see than this bird among the green leaves
什么 可以 是 更多的 美丽的 到 看 比 这 鸟 之中 这 绿色的 树叶
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] ?
of a tree ?
的 一个 树 ?

还有什么比看到这只鸟儿在绿叶间飞翔更美丽的呢?

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['kɪnd(ə)l] [ðə; ði] [draɪ] [lɪm] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
It almost seems as though he would kindle the dry limb upon which he
它 几乎 似乎 作为 尽管 他 会 点燃 这 干燥 肢 之上 哪个 他
[p'ɜːtʃɪz] .
perches .
栖木 .

他似乎恨不得点燃他栖息的那根枯枝。

[ðɪs] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['hɒlədeɪ] [dres] .
This is his holiday dress .
这 是 他的 假期 裙子 .

这是他的节日礼服。

[hiː; hi] [weəz] [ˌaɪ 'tiː] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n] .
He wears it during the nesting season .
他 穿着 它 期间 这 嵌套 季节 .

他在筑巢季节佩戴它。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] [gɒn] , [hiː; hi]
After the young are reared and the summer months gone , he
后 这 年轻的 是 饲养 和 这 夏天 几个月 已消失 , 他
['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .
changes his coat .
变化 他的 外套 .

幼崽长大成人，夏季过去之后，他会换毛。

[wiː; wi] [ðen] [faɪnd] [hɪm] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [dʌl] ['jeləʊɪʃ] [griːn] — [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [meit]
We then find him dressed in a dull yellowish green — the color of his mate
我们 然后 寻找 他 穿着 在 一个 乏味的 淡黄色 绿色的 — 这 颜色 的 他的 伴侣
[ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] .
the whole year .
这 所有的 年 .

然后我们发现他穿着暗淡的黄绿色衣服——这是他伴侣一年四季都穿的颜色。

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ə'nʌðə(r)][bɜːd]['fæməli][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][bɜːd]['tʃeɪndʒɪz][hɪz; ɪz] [dres]
Do you remember another bird family in which the father bird changes his dress
做 你 记住 其他 鸟 家庭 在 哪个 这 父亲 鸟 变化 他的 裙子
[iːtʃ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ?
each spring and autumn ?
每个 春天 和 秋天 ?

你还记得另一种鸟类家族吗？在这个家族里，雄鸟每年春天和秋天都会换衣服。

[ðə; ði] ['skɑːlət] ['tænədʒə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sɒlətri] [bɜːd] .
The Scarlet Tanager is a solitary bird .
这 猩红 唐纳雀 是 一个 孤 鸟 .

红唐纳雀是一种独居鸟类。

[hiː; hi] [laɪks][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] , [ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði]['tɒpməʊst] ['brɑːntʃɪz] .
He likes the deep woods , and seeks the topmost branches .
他 点赞 这 深的 树林 , 和 寻找 这 最顶层 分支 .

他喜欢幽深的森林，喜欢爬到最高的树枝上。

[hiː; hi] [laɪks] , [tuː] , [ðə; ði] [θɪk] ['evərˌgrin] .
He likes , too , the thick evergreens .
他 点赞 , 也 , 这 厚的 常绿植物 .

他也喜欢茂密的常绿树。

[hɪə(r)][hiː; hi] [sɪŋz] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [deɪz] .
Here he sings through the summer days .
这里 他 唱歌 通过 这 夏天 天 .

在这里，他歌唱着度过夏日时光。

[wiː; wi]['ɒf(ə)n] [pɑːs] [hɪm][baɪ][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz]['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði] [griːn] [liːvz] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .
We often pass him by for he is hidden by the green leaves above us .
我们 经常 经过 他 经过 为了 他 是 隐 经过 这 绿色的 树叶 多于 我们 .

我们常常与他擦肩而过，因为他被头顶的绿叶遮蔽了。

[hiː; hi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['aʊə(r)] “ [bɜːd][ɒv; əv]['pærədaɪs] .
He is sometimes called our “ Bird of Paradise .
他 是 有时 称为 我们的 “ 鸟 的 天堂 .

他有时被称为我们的“天堂鸟”。

” ['tænədʒə(r)] [fiːd] [ə'pɒn] [wɪŋd] ['ɪnsekts] , ['kætəpɪləz] , [siːdz] , [ænd; ənd] ['beriz] .
” Tanagers feed upon winged insects , caterpillars , seeds , and berries .
” 唐纳雀 喂养 之上 有翅膀的 昆虫 , 毛毛虫 , 种子 , 和 浆果 .

“唐纳雀以有翅膀的昆虫、毛虫、种子和浆果为食。”

[tuː; tə][get] [ðiːz] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
To get these they do not need to be on the ground .
到 得到 这些 他们 做 不是 需要 到 是 在 这 地面 .

要获得这些，他们不需要身处地面。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seldəm][wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .
For this reason it is seldom we see them there .
为了 这 原因 它 是 很少 我们 看 他们 那里 .

因此，我们很少在那里看到他们。

[bəʊθ][bɜːdz] [wɜːk] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][nest] , [ænd; ənd][bəʊθ] [ʃeə(r)] [ɪn]['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Both birds work in building the nest , and both share in caring for the little
两个都 鸟类 工作 在 建筑 这 巢 , 和 两个都 分享 在 关怀 为了 这 小的
[wʌnz] .
ones .
一个 .

两只鸟共同筑巢，共同照顾幼鸟。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [wʌn] — [nɒt] ['prɪti] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ə; eɪ] [bɜ:d] , [ai] [θɪŋk] .
The nest is not a very pretty one — not pretty enough for so beautiful a bird , I think .
这 巢 是 不是 一个 非常 漂亮的 一 — 不是 漂亮的 足够的 为了 所以 美丽的 一个 鸟 , 我 思考 .

这个鸟巢并不漂亮——我觉得配不上这么漂亮的鸟儿。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['wəʊv(ə)n] [səʊ] ['lu:sli] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ,
It is woven so loosely that if you were standing under it ,
它 是 编织 所以 松散地 那 如果 你 是 常设 在下面 它 ,

它的编织非常松散，如果你站在它下面，

[ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [si:] [lait] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .
you could see light through it .
你 可以 看 光 通过 它 .

你能透过它看到光。

['nəʊtɪs] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] , [ʃɔ:t] [bi:k] .
Notice his strong , short beak .
注意 他的 强的 , 短的 喙 .

注意他强壮而短小的喙。

[naʊ] [tɜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊz] - ['brestɪd] ['grəʊsbi:k] [ɪn] ['eɪprəl] [bɝdz] .
Now turn to the picture of the Rose - Breasted Grosbeaks in April Birds .
现在 转动 到 这 图片 的 这 玫瑰 - 胸部 蜡嘴雀 在 四月 鸟类 .

现在请翻到《四月鸟类》中的玫瑰胸白翅雀图片。

[du:; də] [ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ?
Do you see how much alike they are ?
做 你 看 如何 很多 同样 他们 是 ?

你看出它们有多相似了吗?

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɪə(r)] ['relətɪvz] .
They are near relatives .
他们 是 靠近 亲属 .

他们是近亲。

[ai] [həʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [ɔ:l] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['skɑ:lət] ['tænədʒə(r)] [drest] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪst] ['skɑ:lət] [ænd; ənd] [məʊst] ['dʒeti] [blæk] .
I hope that you may all have a chance to see a Scarlet Tanager dressed in his richest scarlet and most jetty black .
我 希望 那 你 可能 全部 有 一个 机会 到 看 一个 猩红 唐纳雀 穿着 在 他的 最富有的 猩红 和 最多 码头 黑色的 .

我希望你们都有机会看到一只身披最艳丽的猩红和最深邃的黑色羽毛的猩红唐纳雀。

[ðə; ði] [rʌft] [graʊs] .
THE RUFFED GROUSE .
这 褶皱 松鸡 .

斑尾榛鸡。

[hi:; hi] [rʌft] [graʊs] ,
HE Ruffed Grouse ,
他 褶皱 松鸡 ,

松鸡

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] ['pɑ:trɪdʒ] [ɪn] [nju:] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['feznt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['sʌðən] [steɪts] ,
which is called Partridge in New England and Pheasant in the Middle and Southern States ,
哪个 是 称为 鹧鸪 在 新的 英格兰 和 野鸡 在 这 中间 和 南方 各州 ,

在新英格兰地区，它被称为鹧鸪；而在中部和南部各州，它被称为野鸡。

[ɪz][ðə; ði] [truː] [graʊs] , [waɪl] [bɒb] [waɪt] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] ['pɑːtrɪdʒ] .
is the true Grouse , while Bob White is the real Partridge .
是 这 真的 松鸡 , 尽管 鲍勃 白色的 是 这 真实的 鹧鸪 .

真正的格劳斯是鲍勃·怀特，真正的帕特里奇是鲍勃·怀特。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] [ðæt] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [kən'faʊndɪd] .
It is unfortunate that they continue to be confounded .
它 是 不幸 那 他们 继续 到 是 令人困惑 .

很遗憾，他们仍然感到困惑。

[ðə; ði] [faɪn] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] - , [haʊ'evə(r)] ,
The fine picture of his grouseship , however ,
这 美好的 图片 的 他的 - , 然而 ,

然而，他那幅描绘松鸡生涯的精美画作，

[wɪtʃ] [wiː; wi][hɪə(r)]['prez(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][fɑː(r)][tuː; tə] [meɪk] [klɪə(r)][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
which we here present should go far to make clear the difference between them .
哪个 我们 这里 展示 应该 去 远的 到 制作 清除 这 不同之处 之间 他们 .

我们在此提出的这些内容应该足以清楚地说明它们之间的区别。

[ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌft] [graʊs] [ɪz] ['iːstən] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
The range of the Ruffed Grouse is eastern United States , south to North Carolina ,
这 范围 的 这 褶皱 松鸡 是 东 团结的 各州 , 南 到 北 卡罗莱纳 ,

北美榛鸡的分布范围是美国东部，南至北卡罗来纳州。

['dʒɔːdʒə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ænd; ənd] ['ɑːkənsɔː] .
Georgia , Mississippi , and Arkansas .
乔治亚州 , 密西西比州 , 和 阿肯色州 .

佐治亚州、密西西比州和阿肯色州。

[ðeɪ] [hætʃ] [ɪn]['eɪprəl] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪ'miːdiətli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [nest] [wɪð] [ðə; ði]['mʌðə(r)] .
They hatch in April , the young immediately leaving the nest with the mother .
他们 孵化 在 四月 , 这 年轻的 立即地 离开 这 巢 和 这 母亲 .

它们在四月份孵化，幼崽孵化后会立即跟随母亲离开巢穴。

[wen] [ðeɪ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['mʌðərz] ['wɔːnɪŋ] [nəʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [daɪv] ['ʌndə(r)] [liːvz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,
When they hear the mother's warning note the little ones dive under leaves and bushes ,
什么时候 他们 听到 这 母亲的 警告 笔记 这 小的 一个 潜水 在下面 树叶 和 灌木丛 ,

听到母亲的警告声，小家伙们就立刻钻到树叶和灌木丛下躲避。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [liːdz] [ðə; ði][pə'sjuːə(r)] [ɒf] [ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
while she leads the pursuer off in an opposite direction .
尽管 她 线索 这 追击者 离开 在 一个 对面的 方向 .

她引开追兵，朝相反的方向逃去。

['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [egz] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,
Building the nest and sitting upon the eggs constitute the duties of the female ,
建筑 这 巢 和 坐着 之上 这 鸡蛋 构成 这 职责 的 这 女性 ,

筑巢和孵卵是雌鸟的职责。

[ðə; ði] [meɪlz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['siːz(ə)n] ['kiːpɪŋ] ['seprət] , [nɒt] [ˌriː'dʒɔɪnɪŋ; rɪ'dʒɔɪnɪŋ] [ðeə(r)]
the males during this interesting season keeping separate , not rejoining their
这 男性 期间 这 有趣的 季节 保持 分离 ，不是 重新加入 他们的
[meɪts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] ,
mates until the young are hatched ,
伙伴们 直到 这 年轻的 是 孵化 ，

在这个有趣的季节里，雄性鸟类会分开活动，直到幼鸟孵化后才会与雌性重新团聚。

[wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rəʊm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fæməli] .
when they begin to roam as a family .
什么时候 他们 开始 到 漫游 作为 一个 家庭 .

当它们开始以家庭为单位四处游荡时。

[laɪk] [ðə; ði] ['tɜːki] , [ðə; ði] [rʌft] [graʊs] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [pluːm] [ænd; ənd] ['strʌtɪŋ] ,
Like the Turkey , the Ruffed Grouse has a habit of pluming and strutting ,
喜欢 这 火鸡 ，这 褶皱 松鸡 有 一个 习惯 的 管道 和 昂首阔步 ，

和火鸡一样，斑尾榛鸡也有梳理羽毛和炫耀羽毛的习性。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [meɪks] [ðə; ði] ['drʌmɪŋ] [nɔɪz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kɔːzd] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
and also makes the drumming noise which has caused so much discussion .
和 还 制作 这 打鼓 噪音 哪个 有 导致 所以 很多 讨论 .

它还会发出引起广泛讨论的鼓声。

[ðɪs] [nɔɪz] “ [ɪz] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['vaɪbreɪtɪŋ] [saʊnd] ,
This noise “ is a hollow vibrating sound ,
这 噪音 “ 是 一个 空洞的 振动 声音 ，

这种噪音“是一种空洞的振动声，

[bɪ'gɪnɪŋ] ['sɒftli] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [smɔːl] ['rʌbə(r)] [bɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] ['sləʊli]
beginning softly and increasing as if a small rubber ball were dropped slowly
开始 轻轻 和 增加 作为 如果 一个 小的 橡皮 球 是 掉落 缓慢地
[ænd; ənd] [ðen] ['ræpɪdli] [baʊnst] [ɒn] [ə; eɪ] [drʌm] .
and then rapidly bounced on a drum .
和 然后 快速 弹跳 在 一个 鼓 .

声音开始轻柔，然后逐渐增强，就像一个小橡胶球慢慢落下，然后快速地在鼓上弹跳一样。

” [waɪl] ['drʌmɪŋ] [ðə; ði] [bɜːd] [kən'traiv] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
” While drumming the bird contrives to make himself invisible ,
” 尽管 打鼓 这 鸟 精心策划 到 制作 他自己 无形的 ，

“鸟儿在击鼓的同时，设法让自己隐身。”

[ænd; ənd] [ɪf] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [kluː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ]
and if seen it is difficult to get the slightest clue to the manner in which
和 如果 已见 它 是 难的 到 得到 这 丝毫 线索 到 这 方式 在 哪个
[ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [prə'djuːst] .
the sound is produced .
这 声音 是 生产 .

即使看到，也很难从中获得任何关于声音产生方式的线索。

[ænd; ənd] [əb'zɜːrvər] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [wɪð] [ɪts] [wɪŋz] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒg] ,
And observers say that it beats with its wings on a log ,
和 观察员 说 那 它 节拍 和 它是 翅膀 在 一个 日志 ，

观察者称，它会用翅膀拍打木头。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['reɪzɪz] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [straɪks] [ðeə(r)] ['edʒɪz] [ə'bʌv] [ɪts] [bæk] ,
that it raises its wings and strikes their edges above its back ,
那 它 提高 它是 翅膀 和 罢工 他们的 边缘 多于 它是 后退 ，

它展开双翼，用翅膀边缘拍打背部上方，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][klæps][ðem; ðəm] [ə'genst] [ɪts] [saɪdz] [laɪk] [ə; eɪ] ['krəʊɪŋ] ['ruːstə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
that it claps them against its sides like a crowing rooster , and that it
那 它 鼓掌 他们 反对 它是 侧面 喜欢 一个 鸣叫 公鸡 , 和 那 它

[biːts] [ðə; ði][eə(r)] .
beats the air .
节拍 这 空气 .

它会像公鸡啼鸣一样拍打身体两侧，还会拍打空气。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ] [graʊs] [drʌm] , [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ɪts] [wɪŋz] [tə'geðə(r)]
The writer has seen a grouse drum , appearing to strike its wings together
这 作家 有 已见 一个 松鸡 鼓 , 出现 到 罢工 它是 翅膀 一起

['əʊvə(r)][ɪts] [bæk] .
over its back .
超过 它是 后退 .

作者曾见过一只松鸡鼓，它似乎在用翅膀拍打背部。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
But there is much difference of opinion on the subject ,
但 那里 是 很多 不同之处 的 观点 在 这 主题 ,

但对此存在很多不同意见。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [əb'zɜːrvər] [meɪ] ['set(ə)l][ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
and young observers may settle the question for themselves .
和 年轻的 观察员 可能 定居 这 问题 为了 他们自己 .

年轻的观察者们或许能够自己解决这个问题。

[wen] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [drʌm] [hiː; hi] [siːm] ['fɪdʒɪti] [ænd; ənd] ['nɜːvəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [saɪdz]
When preparing to drum he seems fidgety and nervous and his sides
什么时候 准备 到 鼓 他 似乎 坐立不安 和 紧张的 和 他的 侧面

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fleɪtɪd] .
are inflated .
是 膨胀 .

准备打鼓时，他显得焦躁不安，肋部也鼓了起来。

['letɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [druːp] , [hiː; hi][flæps][ðem; ðəm][səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [wʌn] [kən'tɪnjuəs]
Letting his wings droop , he flaps them so fast that they make one continuous
出租 他的 翅膀 下垂 , 他 襟翼 他们 所以 快速地 那 他们 制作 一 连续的

['hʌmɪŋ] [saʊnd] .
humming sound .
哼唱 声音 .

他垂下翅膀，快速拍打，发出持续不断的嗡嗡声。

[ɪn] [ðɪs] [pɪ'kjuːliə(r)] [wei] [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] [meit] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] ['drʌmɪŋ] ,
In this peculiar way he calls his mate , and while he is still drumming ,
在 这 奇特 方式 他 呼叫 他的 伴侣 , 和 尽管 他 是 仍然 打鼓 ,

他用这种奇特的方式呼唤他的伙伴，同时他还在击鼓。

[ðə; ði] [hen] [bɜːd] [meɪ] [ə'pɪə(r)] , ['kʌmɪŋ] ['slaɪli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [liːvz] .
the hen bird may appear , coming slyly from the leaves .
这 母鸡 鸟 可能 出现 , 未来 狡猾地 从 这 树叶 .

母鸟可能会出现，狡猾地从树叶间飞出来。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
The nest is on the ground ,
这 巢 是 在 这 地面 ,

鸟巢在地面上。

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv][draɪ] [liːvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['feðər] [plʌkt] [frɒm; frəm]
made by the female of dry leaves and a few feathers plucked from
制成 经过 这 女性 的 干燥 树叶 和 一个 很少 羽毛 拨弦 从
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [brest] .
her own breast .
她 自己的 胸部 .

由雌性用干树叶和从自己胸前拔下的几根羽毛制成。

[ɪn] [ðɪs] [slaɪt] ['strʌktʃə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪz] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [kriːm] - ['kʌləd] [egz] , [spekt] [wɪð] [braʊn] .
In this slight structure she lays ten or twelve cream - colored eggs , specked with brown .
在 这 轻微 结构 她 躺下 十 或者 十二 奶油 - 有色 鸡蛋 , 斑点 和 棕色的 .

在这个小小的巢穴里，她产下了十到十二枚乳白色的鸡蛋，上面点缀着棕色的斑点。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊs] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [depθ] [ænd; ənd] ['sɒftnəs] ,
The eyes of the Grouse are of great depth and softness ,
这 眼睛 的 这 松鸡 是 的 伟大的 深度 和 柔软 ,

松鸡的眼睛深邃而柔和。

[wɪð] [diːp] [ɪk'spændɪŋ] ['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd]['gəʊldən] [braʊn] ['aɪrɪs] .
with deep expanding pupils and golden brown iris .
和 深的 扩展 学生 和 金的 棕色的 鸢尾花 .

瞳孔深而扩张，虹膜呈金棕色。

['kʌmɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn][ə; eɪ] [jʌŋ] [bruːd] [skwɔtid] [wɪð] [ðeə(r)]['mʌðə(r)][nɪə(r)][ə; eɪ]['rəʊdsaɪd][ɪn]
Coming suddenly upon a young brood squatted with their mother near a roadside in
未来 突然 之上 一个 年轻的 幼虫 蹲着 和 他们的 母亲 靠近 一个 路边 在
[ðə; ði] [wʊdz] ,
the woods ,
这 树林 ,

突然发现一群幼崽和它们的母亲蹲在树林路边，

[æn; ən][əb'zɜːvə(r)][fɜːst] [njuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [baɪ][ðə; ði][əʊld][bɜːd] ['flaɪɪŋ] [də'rektli] [ɪn][hɪz; ɪz]
an observer first knew of their presence by the old bird flying directly in his
一个 观察员 第一的 知道 的 他们的 在场 经过 这 老的 鸟 飞行 直接地 在 他的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

观察者最初是通过一只老鸟径直飞到他脸上才意识到它们的存在的。

[ænd; ənd] [ðen] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] ['fræntɪk] [saɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [ænd; ənd]
and then tumbling about at his feet with frantic signs of distress and
和 然后 翻滚 关于 在 他的 脚 和 疯狂的 标志 的 痛苦 和
['leɪmnəs] .
lameness .
跛行 .

然后，它惊恐地跌倒在他脚边，表现出极度痛苦和跛行的迹象。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] ['skætəd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə]
In the meantime the little ones scattered in every direction and were not to
在 这 与此同时 这 小的 一个 疏散 在 每一个 方向 和 是 不是 到
[biː; bi] [faʊnd] .
be found .
是 成立 .

与此同时，小家伙们四散奔逃，不见了踪影。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['peərənt][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['seɪfti] ,
As soon as the parent was satisfied of their safety ,
作为 很快 作为 这 父母 曾是 使满意 的 他们的 安全 ,

一旦家长确信孩子安全，

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [klʌk] [kɔːl][tuː; tə][ðem; ðəm]
she flew a short distance and he soon heard her clucking call to them
她 飞翔 一个 短的 距离 和 他 很快 听到 她 咯咯叫 称呼 到 他们
[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
to come to her again .
到 来 到 她 再次 .

她飞了一小段距离，他很快就听到她咯咯地叫着，召唤他们再次回到她身边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] [haʊ] ['kwɪkli] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
It was surprising how quickly they reached her side ,
它 曾是 奇怪 如何 迅速地 他们 达到 她 边 ,

他们到达她身边的速度之快令人惊讶。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [pɒp] [ʌp] [æz; əz][frɒm; frəm] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
seeming to pop up as from holes in the ground .
似乎 到 流行音乐 向上 作为 从 孔 在 这 地面 .

仿佛是从地洞里冒出来的一样。

[rʌft] [graʊs] .
ruffed grouse .
褶皱 松鸡 .

斑尾榛鸡。

[frɒm; frəm][kɒl] . [ef] . [em] . ['wʊdrʌf] .
From col . F . M . Woodruff .
从 科尔 . F . M . 伍德拉夫 .

来自伍德拉夫上校。

[ðə; ði] [rʌft] [graʊs] .
THE RUFFED GROUSE .
这 褶皱 松鸡 .

斑尾榛鸡。

[æt; ət][fɜːst] [saɪt] [məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tɜːki] .
At first sight most of you will think this is a turkey .
在 第一的 视线 最多 的 你 将要 思考 这 是 一个 火鸡 .

乍一看，你们大多数人都会认为这是一只火鸡。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][wʌn] .
Well , it does look very much like one .
出色地 , 它 做 看 非常 很多 喜欢 一 .

嗯，它看起来确实很像。

[hiː; hi] [spredz] [hɪz; ɪz][teɪl] ['feðər] , [pʌfs] [hɪm'self] [ʌp] , [ænd; ənd] [st'rʌts] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ] ['tɜːki] .
He spreads his tail feathers , puffs himself up , and struts about like a turkey .
他 传播 他的 尾巴 羽毛 , 泡芙 他自己 向上 , 和 支柱 关于 喜欢 一个 火鸡 .

他展开尾羽，鼓起羽毛，像火鸡一样昂首阔步。

[juː; jʊ] [nəʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɒt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [waɪ]
You know by this time what his name is and I think you can easily see why
你 知道 经过 这 时间 什么 他的 姓名 是 和 我 思考 你 能 容易地 看 为什么
[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [rʌft] .
he is called Ruffed .
他 是 称为 褶皱 .

到现在你应该已经知道他的名字了，我想你也很容易看出他为什么叫 Ruffed。

[ðɪs] [praʊd] [bɜːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meit] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] .
This proud bird and his mate live with us during the whole year .
这 自豪的 鸟 和 他的 伴侣 居住 和 我们 期间 这 所有的 年 .

这只骄傲的鸟儿和它的伴侣一年四季都和我们生活在一起。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn] ['ɡrɑːsi] [lændz] [ænd; ənd] [ɪn] [wʊdz] .
They are found usually in grassy lands and in woods .
他们 是 成立 通常 在 草丛 土地 和 在 树林 .

它们通常生活在草地和树林中。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [bɪld] [ðeə(r)] [ruːd] [nest] [ɒv; əv] [draɪd] [ɡrɑːs] , [wiːdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
Here they build their rude nest of dried grass , weeds and the like .
这里 他们 建造 他们的 粗鲁的 巢 的 干燥 草 , 杂草 和 这 喜欢 .

它们在这里用干草、杂草之类的东西搭建简陋的巢穴。

[juː; jʊ] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,
You will generally find it at the foot of a tree ,
你 将要 一般来说 寻找 它 在 这 脚 的 一个 树 ,

通常情况下，它会在树根附近被发现。

[ɔː(r)] [ə'lɒŋ] [saɪd] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [stʌmp] [ɪn] [ɔː(r)] [nɪə(r)] ['swɒmpi] [lændz] .
or along side of an old stump in or near swampy lands .
或者 沿着 边 的 一个 老的 树桩 在 或者 靠近 沼泽地 土地 .

或者在沼泽地或附近的老树桩旁边。

[ðə; ði] [rʌft] [ɡraʊs] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [meit] .
The Ruffed Grouse has a queer way of calling his mate .
这 褶皱 松鸡 有 一个 酷儿 方式 的 呼叫 他的 伴侣 .

松鸡呼唤配偶的方式很奇特。

[hiː; hi] [stændz] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒɡ] [ɔː(r)] [stʌmp] ,
He stands on a log or stump ,
他 站立 在 一个 日志 或者 树桩 ,

他站在一根圆木或树桩上，

[pʌft] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɜːki] — [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .
puffed up like a turkey — just as you see him in the picture .
膨胀的 向上 喜欢 一个 火鸡 — 只是 作为 你 看 他 在 这 图片 .

像火鸡一样鼓鼓囊囊的——就像你在照片里看到的那样。

[ðen] [hiː; hi] [st'rʌts] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['tɜːki] ['ɡɒblə(r)] [duː; də] .
Then he struts about for a time just as you have seen a turkey gobbler do .
然后 他 支柱 关于 为了 一个 时间 只是 作为 你 有 已见 一个 火鸡 火鸡 做 .

然后，他像你见过的雄火鸡一样，昂首阔步地走来走去。

[suːn] [hiː; hi] [bɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [wɜːk] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] — ['sləʊli] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] [fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] ,
Soon he begins to work his wings — slowly at first , but faster and faster ,
很快 他 开始 到 工作 他的 翅膀 — 缓慢地 在 第一的 , 但 快点 和 快点 ,

很快，他开始扇动翅膀——起初很慢，但越来越快。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [drʌm] .
until it sounds like the beating of a drum .
直到 它 声音 喜欢 这 殴打 的 一个 鼓 .

直到听起来像在打鼓。

[hɪz; ɪz] [meit] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɑːnsəz] [hɪz; ɪz] [kɔːl] [baɪ] ['kʌmɪŋ] .
His mate usually answers his call by coming .
他的 伴侣 通常 答案 他的 称呼 经过 未来 .

他的伴侣通常会回应他的呼唤而来。

[ðeɪ] [set] [ʌp] ['haʊski:pɪŋ] [ænd; ənd] [bɪld] [ðeə(r)] [ru:d] [nest] [wɪtʃ] [həʊldz] [frɒm; frəm] [eɪt] [tu:; tə] [ˌfɔ:'ti:n] [egz] .
They set up housekeeping and build their rude nest which holds from eight to fourteen eggs .
他们 放 向上 家政 和 建造 他们的 粗鲁的 巢 哪个 持有 从 八 到 十四 鸡蛋 .

它们安家落户，筑起简陋的巢穴，里面可以容纳 8 到 14 个蛋。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hætʃt] [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðeə(r)] [əʊn] [fu:d] .
As soon as the young are hatched they can run about and find their own food .
作为 很快 作为 这 年轻的 是 孵化 他们 能 跑步 关于 和 寻找 他们的 自己的 食物 .

幼崽一孵化就能四处奔跑，自己觅食。

[səʊ] [ju:; jʊ] [si:] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] ['bɒðə(r)] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['peərənts] .
So you see they are not much bother to their parents .
所以 你 看 他们 是 不是 很多 打扰 到 他们的 父母 .

所以你看，他们并没有给父母带来多大的麻烦。

[wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [wi:k] [əʊld] [ðeɪ] [kæn; kən] [flai] .
When they are a week old they can fly .
什么时候 他们 是 一个 星期 老的 他们 能 飞 .

它们出生一周后就能飞了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [steɪ] [wɪð] [ðeə(r)] ['peərənts] [ʌn'tɪl] [nekst] [sprɪŋ] .
The young usually stay with their parents until next Spring .
这 年轻的 通常 停留 和 他们的 父母 直到 下一个 春天 .

幼崽通常会和父母一起生活到明年春天。

[ðen] [ðeɪ] [stɑ:t] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪnd] [meɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
Then they start out and find mates for themselves .
然后 他们 开始 出去 和 寻找 伙伴们 为了 他们自己 .

然后它们开始迁徙，自己寻找配偶。

[ai] [sed] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:st] [ðæt] [ðə; ði] [rʌft] [graʊs] [steɪ] [wɪð] [ˌju: 'es] [ɔ:l] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
I said at the first that the Ruffed Grouse stay with us all the year .
我 说 在 这 第一的 那 这 褶皱 松鸡 停留 和 我们 全部 这 年 .

我一开始就说过，松鸡一年四季都和我们住在一起。

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [kəʊld] , [ðeɪ] ['bʌrəʊ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['snəʊdrɪft] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðə; ði] [naɪt] .
In the winter , when it is very cold , they burrow into a snowdrift to pass the night .
在 这 冬天 , 什么时候 它 是 非常 寒冷的 , 他们 洞穴 进入 一个 雪堆 到 经过 这 夜晚 .

冬天天气非常寒冷时，它们会钻进雪堆里过夜。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [ru:st] [ɔ:l] [naɪt] .
During the summer they always roost all night .
期间 这 夏天 他们 总是 栖息地 全部 夜晚 .

夏天的时候，它们总是整夜栖息在巢里。

[ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['kri:pɪŋ] ['wɔ:blə(r)] .
THE BLACK AND WHITE CREEPING WARBLER .
这 黑色的 和 白色的 爬行 莺 .

黑白匍匐莺。

[hɪz; ɪz] ['spraɪtli] ['lɪt(ə)l] [bɜ:d] [ɪz] [met] [wɪð] [ɪn] ['veəriəs] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
HIS sprightly little bird is met with in various sections of the country .
他的 轻快的 小的 鸟 是 遇见 和 在 各种各样的 部分 的 这 国家 .

在全国各地都能见到他那只活泼的小鸟。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [ɪn] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] ,
It occurs in all parts of New England and New York ,
它 发生 在 全部 部分 的 新的 英格兰 和 新的 约克 ,

它分布于新英格兰和纽约各地。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [æz; əz] [fɑː(r)] [nɔːθ] [æz; əz] [fɔːt] ['sɪmpsn] .
and has been found in the interior as far north as Fort Simpson .
和 有 到过 成立 在 这 内部的 作为 远的 北 作为 堡 辛普森 .

在内陆地区，最北可达辛普森堡。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɒmən] [ɪn] [ðə; ði] [bə'hɑːməz] [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['aɪləndz] ,
It is common in the Bahamas and most of the West India Islands ,
它 是 常见的 在 这 巴哈马 和 最多 的 这 西方 印度 岛屿 ,

这种现象在巴哈马群岛和西印度群岛的大部分地区都很常见。

['dʒen(ə)rəli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['maɪgrənt] ; [ɪn] ['teksəs] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['terətri] , [ɪn] ['meksɪkəʊ] , [ænd; ənd]
generally as a migrant ; in Texas , in the Indian Territory , in Mexico , and
一般来说 作为 一个 移民 ; 在 德克萨斯州 , 在 这 印度 领土 , 在 墨西哥 , 和
[θruː'aʊt] ['iːstən] [ə'merɪkə] .
throughout eastern America .
自始至终 东 美国 .

通常以移民身份生活；在德克萨斯州、印第安领地、墨西哥和整个美国东部地区。

['dɑːktər; draɪv] . [kuːz] [steɪts] [ðæt] [ðɪs] ['wɔːblə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] ['sʌmə(r)] ['rezɪdənt] [nɪə(r)]
Dr . Coues states that this warbler is a very common summer resident near
博士 . 库斯 各州 那 这 莺 是 一个 非常 常见的 夏天 居民 靠近
['wɒʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

库斯博士指出，这种莺是华盛顿附近非常常见的夏季留鸟。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)] ['gəʊɪŋ] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] [tuː; tə] [briːd] .
the greater number going farther north to breed .
这 更大的 数字 去 更远 北 到 品种 .

更多的人会向更北的地方迁徙繁殖。

[ðeɪ] [ə'raɪv] [ðeə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [wiːk] [ɪn] ['eɪprəl] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['njuːmərəs]
They arrive there during the first week in April and are exceedingly numerous
他们 到达 那里 期间 这 第一的 星期 在 四月 和 是 非常 很多的
[ʌn'tɪl] [meɪ] .
until May .
直到 可能 .

它们在四月的第一周到达那里，数量一直非常多，直到五月。

[ɪn] [ɪts] ['hæbɪts] [ðɪs] [bɜːd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kriːpə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['wɔːblə(r)] .
In its habits this bird seems to be more of a creeper than a Warbler .
在 它是 习惯 这 鸟 似乎 到 是 更多的 的 一个 苦力怕 比 一个 莺 .

从习性上看，这种鸟更像是一种攀援植物，而不是莺类。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['ekspɜːt] [ænd; ənd] ['nɪmb(ə)l] ['klaɪmə(r)] , [ænd; ənd] ['reəli] , [ɪf] ['evə(r)] ,
It is an expert and nimble climber , and rarely , if ever ,
它 是 一个 专家 和 灵活 登山者 , 和 很少 , 如果 曾经 ,

它是一位技术精湛、身手敏捷的攀爬者，而且很少（如果有的话）

[pɜːtʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)] [ʃrʌb] .
perches on the branch of a tree or shrub .
栖木 在 这 分支 的 一个 树 或者 灌木 .

栖息在树枝或灌木丛上。

[ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['wʊdpekə(r)] , [ðə; ði] [k'riːpəz] , ['nʌthætʃ] , [ænd; ənd] ['tɪtmaʊs] ,
In the manner of the smaller Woodpecker , the Creepers , Nuthatches , and Titmice ,
在 这 方式 的 这 较小的 啄木鸟 , 这 爬行者 , 鸸 , 和 山雀 ,

像体型较小的啄木鸟、旋木雀、鸸和山雀那样，

[ˌaɪ 'tiː] [muːvz] ['ræpɪdli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] [lɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [smɔːl] ['ɪnsekts] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['lɑːviː] .
it moves rapidly around the trunks and larger limbs of the trees of the forest in search of small insects and their larvae .
它 移动 快速 大约 这 树干 和 更大的 四肢 的 这 树木 的 这 森林 在 搜索 的 小的 昆虫 和 他们的 幼虫 .

它在森林树木的树干和较大的树枝间快速移动，寻找小型昆虫及其幼虫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd]['ræpɪd][ɪn] ['muːvmənt] ,
It is graceful and rapid in movement ,
它 是 优美 和 迅速的 在 移动 ,

它的动作优雅而迅捷，

[ænd; ənd][ɪz]['ɒf(ə)n][səʊ] [ɪn'tent] [ə'pɒn][ɪts] [hʌnt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði][nɪə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][mæn] .
and is often so intent upon its hunt as to be unmindful of the near presence of man .
和 是 经常 所以 意图 之上 它是 打猎 作为 到 是 漫不经心 的 这 靠近 在场 的 男人 .

它常常全神贯注于狩猎，以至于忽略了附近的人类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] ['tʃiːfli] [ɪn] ['θɪkɪt] , [weə(r)] [ɪts] [fuːd] [ɪz][məʊst] ['iːzəli] [əb'teɪnd] ,
It is found chiefly in thickets , where its food is most easily obtained ,
它 是 成立 主要 在 灌木丛 , 在哪里 它是 食物 是 最多 容易地 获得 ,

它主要栖息在灌木丛中，因为那里最容易获取食物。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [briːd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] .
and has been known to breed in the immediate vicinity of a dwelling .
和 有 到过 已知 到 品种 在 这 即时 附近 的 一个 住宅 .

已知它们会在住宅附近繁殖。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɔːblə(r)][ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] .
The song of this Warbler is sweet and pleasing .
这 歌曲 的 这 莺 是 甜的 和 令人愉悦 .

这种莺的鸣叫声甜美动听。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [sɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɪn] [meɪ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ɪts] [briːf] [rɪ'freɪn] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['ɔːlməʊst] [ʌn'tɪl] [ɪts] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd][sep'tembə(r)] .
It begins to sing from its first appearance in May and continues to repeat its brief refrain at intervals almost until its departure in August and September .
它 开始 到 唱歌 从 它是第一的 外貌 在 可能 和 继续 到 重复 它是 简短的 避免 在 间隔 几乎 直到 它是 离开 在 八月 和 九月 .

它从五月首次出现就开始唱歌，并持续间歇性地重复其简短的副歌，几乎一直持续到八月和九月离开。

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mə'nɒtənəs] ['dɪti] , [sez] ['nʌtɔːl] ,
At first it is a monotonous ditty , says Nuttall ,
在 第一的 它 是 一个 单调 小调 , 说道 纳托尔 ,

纳托尔说，起初这只是一首单调的小调。

['ʌtə] [ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] [bʌt; bət] [ʃrɪl] [ænd; ənd]['faɪlɪŋ] [təʊn] .
uttered in a strong but shrill and filing tone .
说出 在 一个 强的 但 尖锐 和 备案 语气 .

用一种强硬但尖锐刺耳的语气说道。

[ðiːz] [nəʊts] , [æz; əz][ðə; ði]['siːz(ə)n] [əd'vɑːnsɪz] , [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['meləʊ] [ænd; ənd] ['wɔːblɪŋ] .
These notes , as the season advances , become more mellow and warbling .
这些 笔记 , 作为 这 季节 进展 , 变得 更多的 醇厚 和 鸣唱 .

随着季节的推移，这些音符变得更加柔和婉转。

[ðə; ði] [-] ['muːvmənts] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əb'zɜːvə(r)] .
The Warbler's movements in search of food are very interesting to the observer .
这 莺的 移动 在 搜索 的 食物 是 非常 有趣的 到 这 观察员 .

莺鸟觅食时的动作对观察者来说非常有趣。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [muːv] [ɪn][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃɔːt] ,
Keeping the feet together they move in a succession of short ,
保持 这 脚 一起 他们 移动 在 一个 演替 的 短的 ,

双脚并拢，他们连续做短促的动作，

['ræpɪd][hɒps] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [lɪmz] ,
rapid hops up the trunks of trees and along the limbs ,
迅速的 酒花 向上 这 树干 的 树木 和 沿着 这 四肢 ,

快速地沿着树干和树枝跳跃，

['pɑːsɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [baɪ][lɒŋgə(r)] [flaɪts] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ə'sent] .
passing again to the bottom by longer flights than in the ascent .
通过 再次 到 这 底部 经过 更长 航班 比 在 这 上升 .

再次下山时，飞行距离比上升时更长。

[ðeɪ] [meɪk] [bʌt; bət] [ʃɔːt] [flaɪt] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,
They make but short flight from tree to tree ,
他们 制作 但 短的 航班 从 树 到 树 ,

它们只能在树间进行短距离飞行，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [fɑː(r)] [wen] [ðeɪ] [tʃuːz] .
but are capable of flying far when they choose .
但 是 有能力的 的 飞行 远的 什么时候 他们 选择 .

但它们有能力在愿意的时候飞得很远。

[ðeɪ] [bɪld] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
They build on the ground .
他们 建造 在 这 地面 .

他们在地面上建造房屋。

[wʌn] [nest] [kən'teɪnɪŋ] [jʌŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [əʊld][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] ['ʃelvɪŋ] [rɒk] .
One nest containing young about a week old was found on the surface of shelving rock .
一 巢 包含 年轻的 关于 一个 星期 老的 曾是 成立 在 这 表面 的 货架 岩石 .

在倾斜的岩石表面发现了一个巢穴，里面有大约一周大的幼鸟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [kɔːs] [strɪps] [ɒv; əv] [bɑːk] , [sɒft] [dɪ'keɪd] [liːvz] , [ænd; ənd] [draɪ] [græs] ,
It was made of coarse strips of bark , soft decayed leaves , and dry grasses ,
它 曾是 制成 的 粗 条状物 的 吠 , 柔软的 腐烂的 树叶 , 和 干燥 草 ,

它由粗糙的树皮条、柔软腐烂的树叶和干草制成。

[ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [blæk] [heə(r)] .
and lined with a thin layer of black hair .
和 衬里 和 一个 薄的 层 的 黑色的 头发 .

内衬有一层薄薄的黑色毛发。

[ðə; ði]['peərənts] [fed] [ðeə(r)] [jʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][əb'zɜːvə(r)] [wɪð] [ə'fekʃənət]
The parents fed their young in the presence of the observer with affectionate
这 父母 美联储 他们的 年轻的 在 这 在场 的 这 观察员 和 亲热
[ə'tenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,

在观察者的注视下，父母充满爱意地喂养幼崽。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [nəʊ] [ʌn'izɪnɪs] , ['kriːpɪŋ] [hed] ['daʊnwəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði]
and showed no uneasiness , creeping head downward about the trunks of the
和 显示 不 不安 , 爬行 头 向下 关于 这 树干 的 这
['neɪbərɪŋ] [triːz] ,
neighboring trees ,
邻接 树木 ,

它毫不慌乱，低着头，沿着邻近树干缓缓爬行。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [lɑːdʒ] [smuːð] ['kætəpɪləz] [tuː; tə][ðeə(r)] [jʌŋ] .
and carrying large smooth caterpillars to their young .
和 携带 大的 光滑的 毛毛虫 到 他们的 年轻的 .

并携带大型光滑的毛虫给幼虫。

[ðeɪ] [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['krevis] [ɪn][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] ,
They search the crevices in the bark of the tree trunks and branches ,
他们 搜索 这 缝隙 在 这 吠 的 这 树 树干 和 分支 ,

他们搜寻树干和树枝的树皮缝隙，

[lʊk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] , [ænd; ənd] [hʌnt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['fensɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv]
look among the undergrowth , and hunt along the fences for bunches of
看 之中 这 灌木丛 , 和 打猎 沿着 这 栅栏 为了 成捆 的
[egz] ,
eggs ,
鸡蛋 ,

在灌木丛中仔细寻找，沿着篱笆寻找成串的鸡蛋。

[ðə; ði] ['berid] ['lɑːviː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsekts] , [wɪtʃ] [wen] [ˌʌndɪ'stɜːbd] , [hætʃ] [aʊt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]
the buried larvae of the insects , which when undisturbed , hatch out millions of
这 埋葬 幼虫 的 这 昆虫 , 哪个 什么时候 未受干扰 , 孵化 出去 百万 的
['kriːpɪŋ] ,
creeping ,
爬行 ,

这些昆虫的幼虫被埋在地下，如果不加干扰，就会孵化出数百万只爬行的幼虫。

['krɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] ['devəsteɪt] ['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd] ['evri] [krɒp]
crawling , and flying things that devastate garden and orchard and every crop
爬行 , 和 飞行 事物 那 蹂躏 花园 和 果园 和 每一个 庄稼
[ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
of the field .
的 这 场地 .

爬行和飞行的生物，它们会破坏花园、果园和田地里的所有庄稼。

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['kriːpɪŋ] ['wɔːblə(r)] .
black and white creeping warbler .
黑色的 和 白色的 爬行 莺 .

黑白匍匐莺。

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

[ʃɪ'kɑːgəʊ] ['kʌlərˌtaɪp] [ˌsiː 'əʊ] .
Chicago Colortype Co .
芝加哥 颜色类型 合作 .

芝加哥彩色字体公司

['vɒljuːm] [wʌn] . ['dʒænjuəri][tuː; tə][dʒuːn] , - .
VOLUME 1 . JANUARY TO JUNE , 1897 .
体积 1 . 一月 到 六月 , - .

第一卷，1897 年 1 月至 6 月。

['ɪndeks] .
INDEX .
指数 .

指数。

[bɝdz] , [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz] -
Birds , The Return of the pages 101
鸟类 , 这 返回 的 这 页面 -

鸟儿，第101页的回归

[bɜːd] [sɒŋ] “ - - [eit]
Bird Song “ 187 - 8
鸟 歌曲 “ - - 8

鸟鸣“187-8

[bɜːd] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] “ - - -
Bird Day in the Schools “ 129 - 138
鸟 天 在 这 学校 “ - - -

学校鸟类日“129-138”

[bɝdz] [ænd; ənd]['fɑːrmərz] “ -
Birds and Farmers “ 213
鸟类 和 农民 “ -

鸟类与农民“213

[blæk] [bɜːd] , [red] - [wɪŋd] , - - “ - - - - - - -
Black Bird , Red - winged , Agelaeus Phœniceus “ 64 - 68 - 70 - 71
黑色的 鸟 , 红色的 - 有翅膀的 , - - “ - - - - - - -

红翅黑鸟，Agelaeus Phœniceus “64-68-70-71

[bluː] [bɜːd] , [saɪ'eɪliə][saɪ'eɪlɪs] “ - - - - -
Blue Bird , Sialia Sialis “ 75 - 76 - 78
蓝色的 鸟 , 西莉亚 西力士 “ - - - - -

蓝鸟，Sialia Sialis “ 75-76-78

['bɒbəˌlɪŋk] , - - “ - - [θriː] - [fɔːr]
Bobolink , Dolichonyx Gryzivorus “ 92 - 3 - 4
稻田鸟 , - - “ - - 3 - 4

稻田鸟（Bobolink，学名 Dolichonyx Gryzivorus）“92-3-4

['bʌntɪŋ] , ['ɪndɪgəʊ] , [ˌpæsə'raɪnə][saɪ'eɪniə] “ - - [θriː]
Bunting , Indigo , Passerina Cyanea “ 172 - 3
彩旗 , 靛青 , 帕塞里纳 塞尼亚 “ - - 3

彩旗、靛蓝、雀形目 Cyanea “ 172-3

['kætbɜːd] , - [ˌkærəlɪ'nɛnsɪs] “ - - [fɔːr] - [sɪks]
Catbird , Galeoscoptes Carolinensis “ 183 - 4 - 6
猫鸟 , - 卡罗莱纳 “ - - 4 - 6

灰猫鸟，Galeoscoptes carolinensis “183-4-6

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , [blæk] - [kæpt] , ['peɪrəs] - “ - - [faɪv] - ['sɛvən]
Chickadee , Black - capped , Parus Atricopillus “ 164 - 5 - 7
山雀 , 黑色的 - 封顶 , 帕鲁斯 - “ - - 5 - 7

黑顶山雀（学名：*Parus atricopillus*）“164-5-7

[kɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] “ - - -
Cock of the Rock “ 19 - 21
公鸡 的 这 岩石 “ - - -

岩鸡“19-21

['krɒsˌbɪl] , [ə'merɪkən] , ['lɑːksiə] - “ - - ['sɛvən]
Crossbill , American , Loxia Curvirostra “ 126 - 7
交嘴雀 , 美国人 , 洛西亚 - “ - - 7

美洲交嘴雀，Loxia Curvirostra “126-7

[krəʊ] , [ə'merɪkən] , ['kɔːvəs] [əˌmɛrɪ'kɑːnəs] “ - - [eit] - -
Crow , American , Corvus Americanus “ 97 - 8 - 100
乌鸦 , 美国人 , 乌鸦 美洲 “ - - 8 - -

美洲乌鸦，Corvus americanus “97-8-100

[dʌk] , ['mændərɪn] , [ə; eɪ] . - “ [eit] - [naɪn] - -
Duck , Mandarin , A . Galericulata “ 8 - 9 - 11
鸭子 , 普通话 , 一个 . - “ 8 - 9 - -

鸭、柑橘、A. Galericulata “ 8-9-11

['flɪkə(r)] , [kəlæpts] [ɔː'reɪtəs] “ - - -
Flicker , Colaptes Auratus “ 89 - 90
闪烁 , 卡普特斯 金丝雀 “ - - -

闪烁，Colaptes Auratus “ 89-90

[flai] - ['kætʃə(r)] , ['sɪzə(r)] - [teɪld] , - - “ - - [θriː]
Fly - catcher , Scissor - tailed , Milvulus Forficatus “ 161 - 3
飞 - 捕手 , 剪刀 - 有尾巴的 , - - “ - - 3

剪尾鹟（学名：Milvulus forficatus）“161-3

['gælɪˌnjuːl] , ['pɜːp(ə)l] , - [mɑːrtɪnɪkə] “ - - [wʌn]
Gallinule , Purple , Ionoruis Martinica “ 120 - 1
小鸡 , 紫色的 , - 马提尼卡 “ - - 1

Gallinule，紫色，爱诺鲁伊斯马提尼克“ 120-1

[griːb] , [paɪd] - [bɪld] , - ['poʊdɪˌsɛps] “ - - [faɪv] - ['sɛvən]
Grebe , Pied - billed , Podilymbus Podiceps “ 134 - 5 - 7
鸊鷉 , 馅饼 - 账单 , - 足部 “ - - 5 - 7

鸊鷉，斑嘴鸊鷉，Podilymbus podiceps “134-5-7

['grəʊsbiːk] , [rəʊz] - ['brestɪd] , ['hɑːbiːə] - “ - - -
Grosbeak , Rose - breasted , Habia Ludoviciana “ 113 - 115
白蜡嘴雀 , 玫瑰 - 胸部 , 哈比亚 - “ - - -

粗嘴雀、玫瑰胸雀、Habia Ludoviciana “ 113-115

[graʊs] , [rʌft] , [boʊ'neɪsə] - “ - - - - -
Grouse , Ruffed , Bonasa Umbellus “ 218 - 220 - 221
松鸡 , 褶皱 , 博纳萨 - “ - - - - -

松鸡，花尾松鸡，Bonasa umbellus “ 218-220-221

[gʌl] , [rɪŋ] - [bɪld] , ['leɪrəs] - “ - - -
Gull , Ring - billed , Larus Delawarensis “ 198 - 199
鸥 , 戒指 - 账单 , 拉鲁斯 - “ - - -

环嘴鸥，Larus delawarensis “198-199

['heɪləʊ] , [ðə; ði] “ -
Halo , The “ 150
光环 , 这 “ -

光环，“150”

[hɔːk] , [mɑːʃ] , ['sɜːkəs] - “ - - -
Hawk , Marsh , Circus Hudsonius “ 158 - 159
鹰 , 沼泽 , 马戏团 - “ - - -

霍克、马什、哈德逊马戏团“158-159

[hɔːk] , [naɪt] , [kɔːr'daɪliːz] [vərˌdʒɪni'eɪnəs] “ - - [sɪks] - [eit]
Hawk , Night , Chordeiles Virginianus “ 175 - 6 - 8
鹰 , 夜晚 , 弦乐 弗吉尼亚努斯 “ - - 6 - 8

鹰，夜，Chordeiles Virginianus “ 175-6-8

['herən] , [blæk] - [kraʊnd] , [ˌnɪktɪ'kɔːræks][ˌnɪktɪ'kɔːræks] ['niːviəs] “ - - ['sɛvən]
Heron , Black - crowned , Nycticorax Nycticorax Naevius “ 196 - 7
苍鹭 , 黑色的 - 加冕 , 夜蛾 夜蛾 纳维斯 “ - - 7

苍鹭，黑冠，Nycticorax Nycticorax Naevius “ 196-7

[dʒeɪ] , [ə'merɪkən] [bluː] , [ˌsaɪəˌnoʊ'sɪtə][krɪ'stɑːtə] “ - - -
Jay , American Blue , Cyanocitta Cristata “ 39 - 41
杰伊 , 美国人 蓝色的 , 蓝晶 基督 “ - - -

蓝鸦，美国蓝，Cyanocitta Cristata “ 39-41

[dʒeɪ] , [ˌærɪ'zəʊnə] [griːn] , [zæn'θʊərə] - “ - - -
Jay , Arizona Green , Xanthoura Luxuosa “ 146 - 148
杰伊 , 亚利桑那 绿色的 , 桑图拉 - “ - - -

Jay, Arizona Green, Xanthoura Luxuosa “ 146-148

[dʒeɪ] , ['kænədə] , [pɛrəsɔriːəs] [ˌkænə'dɛnsɪs] “ - - - - -
Jay , Canada , Perisoreus Canadensis “ 116 - 17 - 19
杰伊 , 加拿大 , 佩里索雷乌斯 加拿大 “ - - - - -

Jay，加拿大，Perisoreus canadensis“116-17-19

['kɪŋfɪʃə(r)] , [ə'merɪkən] , - ['ælsiən] “ - - - - -
Kingfisher , American , Ceryle Alcyon “ 60 - 61 - 63
翠鸟 , 美国人 , - 艾尔西昂 “ - - - - -

翠鸟，美国，Ceryle Alcyon “60-61-63

[lɑːk] , ['medəʊ] , [stɜːr'nɛlə] ['mægnə] “ - - ['sɛvən] - [eit]
Lark , Meadow , Sturnella Magna “ 105 - 7 - 8
云雀 , 草地 , 斯特内拉 麦格纳 “ - - 7 - 8

云雀、草地、Sturnella Magna “ 105-7-8

['lɒŋspɜː] , [smɪθs] , - - , [smɪθs] , - ['pɪktəs] “ - - [faɪv]
Longspur , Smith's , Calcarius PictusLongspur , Smith's , Calcarius Pictus “ 123 - 5
长距 , 史密斯 , - - , 史密斯 , - 彩绘 “ - - 5

Longspur、Smith's、Calcarius PictusLongspur、Smith's、Calcarius Pictus “ 123-5

['lɔːri] , [bluː] ['maʊntən] “ - - -
Lory , Blue Mountain “ 66 - 67
洛里 , 蓝色的 山 “ - - -

洛里，蓝山“66-67

['mɒkɪŋ] [bɜːd] , [ə'merɪkən] , ['maɪməs] - “ - - - - -
Mocking Bird , American , Mimus Polyglottos “ 192 - 193 - 201
嘲讽 鸟 , 美国人 , 拟态 - “ - - - - -

嘲鸫，美国，Mimus Polyglottos “192-193-201

[ˌem əʊ 'tiː][ˌem əʊ 'tiː] , ['meksɪkən] “ - - -
Mot Mot , Mexican “ 49 - 57
莫特 莫特 , 墨西哥 “ - - -

Mot Mot，墨西哥“49-57

['nestɪŋ] [taɪm] “ - - -
Nesting Time “ 149 - 150
嵌套 时间 “ - - -

筑巢时间“149-150

[ˌnɒnpə'reɪl] , [ˌpæsə'raɪnə]['saɪrɪs] “ [wʌn] - [θriː] - -
Nonpareil , Passerina Ciris “ 1 - 3 - 15
无比 , 帕塞里纳 ciris “ 1 - 3 - -

无与伦比，Passerina Ciris “ 1-3-15

['ɔːriəʊl] , ['bɔːltɪmɔː(r)] , ['ɪktərəs] ['gælbjələ] “ - - [sɪks] - ['sɛvən]
Oriole , Baltimore , Icterus Galbula “ 205 - 6 - 7
金莺 , 巴尔的摩 , 黄疸 加尔布拉 “ - - 6 - 7
金莺，巴尔的摩，黄疸“ 205-6-7

['ɔːriəʊl] , ['gəʊldən] , ['ɪktərəs] ['ɪktərəs] “ - - -
Oriole , Golden , Icterus Icterus “ 34 - 36
金莺 , 金的 , 黄疸 黄疸 “ - - -
黄鹂、金黄、黄疸 “ 34-36

['ɔːriəʊl] , ['ɔːtʃəd] , ['ɪktərəs] ['spjuəriəs] “ - - [faɪv]
Oriole , Orchard , Icterus Spurius “ 154 - 5
金莺 , 果园 , 黄疸 伪造者 “ - - 5
黄鹂、果园、黄黄蜂“ 154-5

[aʊl] , [lɒŋ] - [ɪəd] , ['eɪˌsiː'oʊ][wɪlsoʊniːənəs] “ - - - - -
Owl , Long - eared , Asio Wilsonianus “ 109 - 111 - 112
猫头鹰 , 长的 - 耳朵 , asio 威尔逊氏体 “ - - - - -
长耳猫头鹰，Asio Wilsonianus “109-111-112

[aʊl] , [skriːtʃ] , [mɛgəskɑːps] ['eɪˌsiː'oʊ] “ - - [θriː] - ['sɛvən]
Owl , Screech , Megascops Asio “ 151 - 3 - 7
猫头鹰 , 尖叫 , 巨型望远镜 asio “ - - 3 - 7
猫头鹰，尖叫，巨型眼镜蛇 Asio “ 151-3-7

[aʊl] , ['snəʊi] , ['nɪktiːə] ['nɪviːə] “ - - - - -
Owl , Snowy , Nyctea Nivea “ 209 - 210 - 211
猫头鹰 , 雪 , 夜茶 妮维雅 “ - - - - -
猫头鹰，雪白，妮维雅夜茶“209-210-211

['pærədaɪs] , [red] [bɜːd][ɒv; əv] , [ˌpærə'dɪsiːə]['ruːbrə] “ - - - - -
Paradise , Red Bird of , Paradisea Rubra “ 22 - 23 - 25
天堂 , 红色的 鸟 的 , 天堂岛 红 “ - - - - -
天堂，红鸟，Paradisea Rubra “22-23-25

['pærəkiːt] , [ɒ'streɪliən] “ - - -
Parrakeet , Australian “ 16 - 18
鹦鹉 , 澳大利亚 “ - - -
鹦鹉，澳大利亚“ 16-18

['pærət] , [kɪŋ] “ - - -
Parrot , King “ 50 - 51
鹦鹉 , 国王 “ - - -
鹦鹉，国王“50-51

['feznt] , ['gəʊldən] , [piː] . ['pɪktəs] “ - - -
Pheasant , Golden , P . Pictus “ 12 - 13
野鸡 , 金的 , P . 彩绘 “ - - -
雉鸡，金雉，P. Pictus “ 12-13

['feznt] , [dʒə'pæn] “ - - -
Pheasant , Japan “ 86 - 88
野鸡 , 日本 “ - - -
日本雉鸡“86-88”

[red] [bɜːd] , [ə'merɪkən] , ['kɑːdɪnæliːz]['kɑːdɪnæliːz] “ - - -
Red Bird , American , Cardinalis Cardinalis “ 72 - 74
红色的 鸟 , 美国人 , 红雀 红雀 “ - - -
红鸟，美国，红雀 Cardinalis “ 72-74

['rɒbɪn] , [ə'merɪkən] , ['mɛrʊlə] [ˌmaɪgrə'tɔːriə] “ - - [fɔːr] - [faɪv] - [naɪn]
Robin , American , Merula Migratoria “ 53 - 4 - 5 - 9
罗宾 , 美国人 , 梅鲁拉 移民 “ - - 4 - 5 - 9
罗宾，美国人，Merula Migratoria “ 53-4-5-9

['rəʊlə(r)] , ['swɒləʊ] - [teɪld] , ['ɪndiən] “ - - -
Roller , Swallow - tailed , Indian “ 42 - 43
滚筒 , 吞 - 有尾巴的 , 印度 “ - - -

蓝喉蜂虎、燕尾蜂虎、印度蜂虎“42-43”

[ʃraɪk] , ['lɒgəˌhed] , ['leɪniəs] [ˌluːdəˌvɪ'keɪniəs] “ - - -
Shrike , Loggerhead , Lanius Ludovicianus “ 202 - 203
伯劳鸟 , 蠵龟 , 拉尼厄斯 路德维希安 “ - - -

伯劳鸟，红海龟，拉尼乌斯·卢多维西亚努斯“202-203

['swɒləʊ] , [bɑːn] , [kə'laidən] - “ - - -
Swallow , Barn , Chelidon Erythrogaster “ 79 - 80
吞 , 谷仓 , 雪利顿 - “ - - -

燕子，谷仓，Chelidon Erythrogaster “79-80

['tænədʒə(r)] , [red] - [rʌmpt] , - “ - - - - -
Tanager , Red - rumped , Tanagridæ “ 30 - 31 - 33
唐纳雀 , 红色的 - 臀部 , - “ - - - - -

红腰唐纳雀，Tanagridæ “ 30-31-33

['tænədʒə(r)] , ['skɑːlət] , [pɪ'ræŋgə] - “ - - - - -
Tanager , Scarlet , Piranga Erythromelas “ 214 - 216 - 217
唐纳雀 , 猩红 , 皮兰加 - “ - - - - -

唐纳雀、猩红唐纳雀、红花唐纳雀“214-216-217

[tɜːn] , [blæk] , [ˌhaɪdroʊ'kɛlɪˌdɑːn] ['ɪŋgrə] [ˌsʊrɪˌnæ'mɛnsɪs] “ - - -
Tern , Black , Hydrochelidon Ingra Surinamensis “ 103 - 104
燕鸥 , 黑色的 , 水鳖龙 英格拉 苏里南人 “ - - -

黑燕鸥（Hydrochelidon Ingra Surinamensis）“103-104

[θrʌʃ] , [braʊn] , [ˌhɑːrpə'rɪŋkəs] ['ruːfəs] “ - - - - -
Thrush , Brown , Harporhynchus Rufus “ 82 - 83 - 84
画眉 , 棕色的 , 哈氏喙嘴蜥 鲁弗斯 “ - - - - -

棕色鸫（Harporhynchus rufus）“82-83-84

[θrʌʃ] , [wʊd] , ['tɜːrdəs] - “ - - - - -
Thrush , Wood , Turdus Mustelinus “ 179 - 180 - 183
画眉 , 木头 , 鸫 - “ - - - - -

画眉，林鸫，Turdus Mustelinus “179-180-183

['tuːkæn] , ['jeləʊ] - [θrəut] , [ræm'fæstəs] “ - - - - -
Toucan , Yellow - throated , Ramphastos “ 26 - 27 - 29
巨嘴鸟 , 黄色的 - 喉咙 , 拉姆法斯托斯 “ - - - - -

黄喉巨嘴鸟，学名 Ramphastos “ 26-27-29

['trəʊgɒn] , [rɪ'splendənt] , - “ [fɔːr] - ['sɛvən]
Trogon , Resplendent , Trogonidæ “ 4 - 7
咬鹃 , 灿烂 , - “ 4 - 7

Trogon，辉煌，Trogonidæ “ 4-7

['vɪriəʊ] , ['jeləʊ] - [θrəut] , ['vɪriəʊ] - “ - - -
Vireo , Yellow - throated , Vireo Flavifrons “ 189 - 191
病毒 , 黄色的 - 喉咙 , 病毒 - “ - - -

黄喉绿鹃（Vireo, Yellow-throated, Vireo flavifrons）“189-191

['wɔːblə(r)] , [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['kriːpɪŋ] , - ['veərɪə] “ - - -
Warbler , Black - and - white Creeping , Mniotilta Varia “ 222 - 224
莺 , 黑色的 - 和 - 白色的 爬行 , - 各种 “ - - -

黑白匍匐莺，Mniotilta varia “ 222-224

['wɔːblə(r)] , [ˌprəʊ'θɒnəˌtərɪ] , - - “ - - - - -
Warbler , Prothonotary , Protonotaria Citrea “ 168 - 169 - 171
莺 , 书记官 , - - “ - - - - -

莺，Prothonotary，Protonotaria Citrea “ 168-169-171

[wæks] [wɪŋ] , [bəʊ'hiːmiən] , ['æmpəlɪs] ['gærələs] “ - - -
Wax Wing , Bohemian , Ampelis Garrulus “ 140 - 141
蜡 翼 , 波西米亚 , 安佩利斯 加鲁鲁斯 “ - - -

蜡翅雀，波西米亚蜡翅雀，Ampelis Garrulus “140-141

['wʊdpekə(r)] , [ˌkælə'fɔːniə] , [mɛlənɛrps] - ['bɜːrˌdaɪ] “ - - - - -
Woodpecker , California , Melanerpes Formicivorus Bairdi “ 130 - 131 - 133
啄木鸟 , 加利福尼亚州 , 黑热病 - 拜尔迪 “ - - - - -

加州啄木鸟，学名 Melanerpes Formicivorus Bairdi “130-131-133

['wʊdpekə(r)] , [red] - ['hedɪd] , [mɛlənɛrps] - “ - - - - -
Woodpecker , Red - headed , Melanerpes Erythrocephalus “ 45 - 46 - 47
啄木鸟 , 红色的 - 标题 , 黑热病 - “ - - - - -

红头啄木鸟，学名 Melanerpes Erythrocephalus “45-46-47”

[ren] , [lɒŋ] - [bɪld] [mɑːʃ] , - [pə'lʌstrɪs] “ - - - - -
Wren , Long - billed Marsh , Cistothorus Palustris “ 142 - 144 - 145
鹪 , 长的 - 账单 沼泽 , - 沼泽地 “ - - - - -

长嘴沼泽鹪鹩（Cistothorus palustris）“142-144-145

['elkɑːt] [leɪk] .
elkhart lake .
埃尔克哈特 湖 .

埃尔克哈特湖。

['sʌmə(r)] [ɪk'skɜːʃn] ['tɪkɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zɔːrts] [ɒv; əv] [wɪs'kɒnsɪn] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] , ['mɪʃɪgən] ,
Summer Excursion Tickets to the resorts of Wisconsin , Minnesota , Michigan ,
夏天 短途旅行 门票 到 这 度假村 的 威斯康星州 , 明尼苏达州 , 密歇根州 ,
[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [ˌkælə'fɔːniə] , [mɒn'tænə] ,
Colorado , California , Montana ,
科罗拉多州 , 加利福尼亚州 , 蒙大拿 ,

前往威斯康星州、明尼苏达州、密歇根州、科罗拉多州、加利福尼亚州、蒙大拿州度假胜地的夏季短途旅行门票

['wɒʃɪŋtən] , ['ɒrəgən] , [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ; ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ə'læskə] , [dʒə'pæn] , ['tʃaɪnə] ,
Washington , Oregon , and British Columbia ; also to Alaska , Japan , China ,
华盛顿 , 俄勒冈州 , 和 英国 哥伦比亚 ; 还 到 阿拉斯加州 , 日本 , 中国 ,
[ænd; ənd][ɔːl] [trænz] - [pə'sɪfɪk] [pɔɪnts] ,
and all Trans - Pacific Points ,
和 全部 翻译 - 太平洋 积分 ,

华盛顿州、俄勒冈州和不列颠哥伦比亚省；以及阿拉斯加、日本、中国和所有跨太平洋地区。

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒn] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [mɪl'wɔːki] & [ˌes 'tiː] .
are now on sale by the CHICAGO , MILWAUKEE & ST .
是 现在 在 销售 经过 这 芝加哥 , 密尔沃基 & 英石 .

现在芝加哥、密尔沃基和圣路易斯正在出售。

[pɔːl] ['reɪlweɪ] .
PAUL RAILWAY .
保罗 铁路 .

保罗铁路。

[fʊl] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [siː] . [en]
Full and reliable information can be had by applying to Mr . C . N
满的 和 可靠的 信息 能 是 有 经过 申请 到 先生 . C . N
. ['saʊðə(r)] ,
. SOUTHER ,
. 南方 ,

如需获取完整可靠的信息，请联系 CN SOUTHER 先生。

['tɪkɪt] ['eɪdʒənt] , - ['ædəmz] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Ticket Agent , 95 Adams Street , Chicago .
票 代理人 , - 亚当斯 街道 , 芝加哥 .

售票代理，地址：芝加哥亚当斯街95号。

[pliːz] ['menʃ(ə)n] “ [bɜ˞dz] ” [wen] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['ædvətaɪzəz] .
Please mention “ BIRDS ” when you write to advertisers .
请 提到 “ 鸟类 ” 什么时候 你 写 到 广告商 .

写信给广告商时请提及“鸟类”。

[pliːz] ['menʃ(ə)n] “ [bɜ˞dz] ” [wen] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['ædvətaɪzəz] .
Please mention “ BIRDS ” when you write to advertisers .
请 提到 “ 鸟类 ” 什么时候 你 写 到 广告商 .

写信给广告商时请提及“鸟类”。

[ðɪs] [wiːl] [ɪz] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['priːmiəm] .
This wheel is made especially for the Nature Study Publishing Co . , to be used as a premium .
这 车轮 是 制成 尤其 为了 这 自然 学习 出版 合作 . , 到 是 用过的 作为 一个 优质的 .

这个轮子是专门为自然研究出版社制作的，用作赠品。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ju'niːk] [ɪn] [dɪ'zaɪn] , [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [ðə; ði] [best] , [ɒv; əv] ['wɜːkmənʃɪp] [ʌnɪk'seld] .
It is unique in design , of material the best , of workmanship unexcelled .
它 是 独特的 在 设计 , 的 材料 这 最好的 , 的 做工 无与伦比 .

它设计独特，用料上乘，做工精湛。

[nəʊ] ['ʌðə(r)] [wiːl] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [kæn; kən] [kəm'peə(r)] ['feivərəbli] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən] $100 . - .
No other wheel on the market can compare favorably with it for less than $100 . 00 .
不 其他 车轮 在 这 市场 能 比较 有利 和 它 为了 较少的 比 $100 . - .

市场上没有其他售价低于 100 美元的轮子能与之媲美。

[ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] - “ [bɜːd] ” ['baɪsɪk(ə)l] .
SPECIFICATIONS FOR 1897 “ BIRD ” BICYCLE .
规格 为了 - “ 鸟 ” 自行车 .

1897 年“鸟”牌自行车规格。

[freɪm] . — ['daɪmənd] ['pæt(ə)n] ; [kəʊld] - [drɔːn] ['siːmləs] [stiːl] ['tjuːbɪŋ] ;
Frame . — Diamond pattern ; cold - drawn seamless steel tubing ;
框架 . — 钻石 图案 ; 寒冷的 - 绘制 无缝的 钢 管道 ;

框架——菱形图案；冷拔无缝钢管；

1⅛ [ɪntʃ] ['tjuːbɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɒdræŋgl] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] , [wɪtʃ] [ɪz] 1¼inch .
1⅛ inch tubing in the quadrangle with the exception of the head , which is 1¼inch .
1⅛ 英寸 管道 在 这 四边形 和 这 例外 的 这 头 , 哪个 是 1¼inch .

除了头部以外，四合院内的所有管道均为 1¼ 英寸，头部管道为 1¼ 英寸。

[haɪt] , - , - , - [ænd; ənd] - ['ɪntʃɪz] .
Height , 23 , 24 , 25 and 26 inches .
高度 , - , - , - 和 - 英寸 .

身高分别为 23、24、25 和 26 英寸。

[rɪə(r)] ['traɪæŋg(ə)l] ¾ [ɪntʃ] ['tjuːbɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [bɑːrz] .
Rear triangle ¾ inch tubing in the lower and upright bars .
后部 三角形 ¾ 英寸 管道 在 这 降低 和 直立 酒吧 .

后三角架下管和立管采用 ¾ 英寸管材。

[freɪm] [pɑːts] . — [stiːl] [drɒp] ['fɔːdʒɪŋz] , ['strɒŋli] [riːɪn'fɔːst] [kə'nekʃ(ə)nz] .
Frame Parts . — Steel drop forgings , strongly reinforced connections .
框架 部分 . — 钢 降低 锻件 , 强烈 加强型 连接 .

车架部件——钢锻件，加强连接。

[fɔːrks] . — ['siːmləs] [stiːl] [fɔːk] [saɪdz] , ['greɪsfəli] [kɜːvd] [ænd; ənd] [mə'kænɪkli] [riːɪn'fɔːst] .
Forks . — Seamless steel fork sides , gracefully curved and mechanically reinforced .
叉子 . — 无缝的 钢 叉 侧面 , 优雅地 弯曲 和 机械地 加强型 .

前叉——无缝钢制前叉侧板，优美的弧形设计，并经过机械加固。

['stɪərɪŋ] [hed] . — [naɪn] , - [ænd; ənd] - ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , 1¼ ['ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtə(r)] .
Steering Head . — 9 , 11 and 13 inches long , 1¼ inches diameter .
转向 头 . — 9 , - 和 - 英寸 长的 , 1¼ 英寸 直径 .

转向头——长 9、11 和 13 英寸，直径 1¼ 英寸。

['hænd(ə)l][bɑː(r)] . — [kəʊld] - [drɔːn] , ['weldlɪs] [stiːl] ['tjuːbɪŋ] , ⅞ [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [ræmz] [hɔːn] ,
Handle Bar . — Cold - drawn , weldless steel tubing , ⅞ inch in diameter , ram's horn ,
处理 酒吧 . — 寒冷的 - 绘制 , 无焊接 钢 管道 , ⅞ 英寸 在 直径 , 公羊的 喇叭 ,
['ʌpraɪt] [ɔː(r)][rɪ'vɜːsəb(ə)l] ,
upright or reversible ,
直立 或者 可逆的 ,

车把——冷拔无焊接钢管，直径⅞英寸，羊角形，直立式或可翻转式。

[ə'dæptɪd] [tuː; tə] [tuː] [pə'zɪʃnz] .
adapted to two positions .
改编 到 二 职位 .

适用于两种姿势。

['hænd(ə)lz] . — [kɔːk] [ɔː(r)] - ; [blæk] , [mə'ruːn] [ɔː(r)] [braɪt] [tɪps] .
Handles . — Cork or corkaline ; black , maroon or bright tips .
把手 . — 软木 或者 - ; 黑色的 , 栗色 或者 明亮的 尖端 .

手柄——软木或碱木；黑色、栗色或亮色尖端。

[wiːlz] . — - [ɪntʃ] , [frʌnt] [ænd; ənd][rɪə(r)] .
Wheels . — 28 inch , front and rear .
车轮 . — - 英寸 , 正面 和 后部 .

车轮——前后均为 28 英寸。

[wiːl] [beɪs] . — - ['ɪntʃɪz] .
Wheel Base . — 43 inches .
车轮 根据 . — - 英寸 .

轴距——43英寸。

[rɪmz] . — [oʊldz][ɔː(r)] ['plɪməθ] .
Rims . — Olds or Plymouth .
轮辋 . — 奥尔兹 或者 普利茅斯 .

轮辋——奥兹莫比尔或普利茅斯。

['taɪə(r)z] . — ['mɔːgən] & [raɪt] , [vɪm] , [ɔː(r)] ['hɑːtfəd] .
Tires . — Morgan & Wright , Vim , or Hartford .
轮胎 . — 摩根 & 赖特 , vim , 或者 哈特福德 .

轮胎——摩根和赖特、维姆或哈特福德。

[spəʊks] . — [s'wægd] , [ɪk'selsɪˌɔː(r)] ['niːd(ə)l] [ˌsiː 'əʊ] . - [es] [best] ['kwɒləti] ; - [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] - [ɪn]
Spokes . — Swaged , Excelsior Needle Co . ' s best quality ; 28 in front and 32 in
发言人 . — 压接 , 精益求精 针 合作 . - s 最好的 质量 ; - 在 正面 和 - 在
[rɪə(r)] [wiːl] .
rear wheel .
后部 车轮 .

辐条——采用压铸工艺，Excelsior Needle Co. 的最佳品质；前轮 28 根，后轮 32 根。

[kræŋks] . — ['speʃ(ə)l] [stiːl] , [raʊnd] [ænd; ənd] ['teɪpəd] ; 6½ [ɪntʃ] [θrəʊ] .
Cranks . — Special steel , round and tapered ; 6½ inch throw .
曲柄 . — 特别的 钢 , 圆形的 和 锥 ; 6½ 英寸 扔 .

曲柄——特制钢，圆形和锥形；6½英寸行程。

['ped(ə)lz] . — ['brændənbɜːg] ; ['ʌðə(r)z][ɒn]['ɔːdə(r)] .
Pedals . — Brandenburg ; others on order .
踏板 . — 勃兰登堡 ; 其他的 在 命令 .

踏板——勃兰登堡；其他型号已订购。

[tʃeɪn] . — ¼ [ɪntʃ] , ['sɒlɪd] [lɪŋk] , [wɪð] ['hɑːd(ə)nd] ['rɪvɪt] [stiːl] ['sentəz] .
Chain . — ¼ inch , solid link , with hardened rivet steel centers .
链 . — ¼ 英寸 , 坚硬的 关联 , 和 硬化 铆钉 钢 中心 .

链条——1/4英寸，实心链节，带硬化铆钢中心。

['sæd(ə)l] . — [blæk] , [ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] ; ['aʊə(r)] [əʊn] [meɪk] .
Saddle . — Black , attractive and comfortable ; our own make .
鞍 . — 黑色的 , 吸引人的 和 舒服的 ; 我们的 自己的 制作 .

马鞍——黑色，美观舒适；我们自己生产的。

['sæd(ə)l][pəʊst] . — [ə'dʒʌstəb(ə)l] , [staɪl] “ [tiː] . ” [tred] . — 4⅞ ['ɪntʃɪz] .
Saddle Post . — Adjustable , style “ T . ” Tread . — 4⅞ inches .
鞍 邮政 . — 可调节的 , 风格 “ T . ” 踏 . — 4⅞ 英寸 .

鞍座柱——可调节，T 型。踏板——4 ⅞ 英寸。

['sprɒkɪt] [wiːlz] . — [stiːl] [drɒp] [fɔːdʒɪŋz] , ['hɑːd(ə)nd] .
Sprocket Wheels . — Steel drop forgings , hardened .
链轮 车轮 . — 钢 降低 锻件 , 硬化 .

链轮——钢锻件，淬硬。

[gɪə(r)] . — - ['regjələ(r)] ; ['ʌðə(r)] [gɪr] ['fɜːnɪʃt] [ɪf] [səʊ] [dɪ'zaɪəd] .
Gear . — 68 regular ; other gears furnished if so desired .
齿轮 . — - 常规的 ; 其他 齿轮 提供 如果 所以 想要的 .

齿轮——68 个标准齿轮；如有需要，可提供其他齿轮。

['berɪŋ] . — [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [sɪ'lektɪd] [haɪ] - [greɪd] [tuːl] [stiːl] , ['keəfəli] [graʊnd] [tuː; tə]
Bearings . — Made of the best selected high - grade tool steel , carefully ground to
轴承 . — 制成 的 这 最好的 已选 高的 - 年级 工具 钢 , 小心 地面 到
[ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] ['ɑːftə(r)] ['tempərɪŋ] ,
a finish after tempering ,
一个 结束 后 回火 ,

轴承——采用精选优质工具钢制成，经回火处理后，经过精心研磨至表面光洁度。

[ænd; ənd] ['θʌrəli] [dʌst] - [pruːf] .
and thoroughly dust - proof .
和 彻底 灰尘 - 证明 .

并且完全防尘。

[ɔːl] [kʌps] [ɑː(r); ə(r)] [skruːd] ['ɪntuː] [hʌbz] [ænd; ənd] [kræŋk] ['hæŋgəz] .
All cups are screwed into hubs and crank hangers .
全部 杯子 是 螺丝 进入 枢纽 和 曲柄 衣架 .

所有杯架都用螺丝固定在轮毂和曲柄吊架上。

[hʌbz] . — [lɑːdʒ] ['tjuːbjələ(r)] [hʌbz] , [meɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [bɑː(r)] [ɒv; əv] [stiːl] .
Hubs . — Large tubular hubs , made from a solid bar of steel .
枢纽 . — 大的 管状 枢纽 , 制成 从 一个 坚硬的 酒吧 的 钢 .

轮毂——大型管状轮毂，由实心钢棒制成。

['fɜːnɪʃɪŋ] . — [tuːl] - [bæg] , [rentʃ] , ['ɔɪlə(r)] , [pʌmp] [ænd; ənd] [rɪ'peə(r)] [kɪt] .
Furnishing . — Tool - bag , wrench , oiler , pump and repair kit .
家具 . — 工具 - 包 , 扳手 , 油器 , 泵 和 维修 成套工具 .

家具——工具包、扳手、注油器、泵和维修套件。

[tuːl] [bægz] . — [ɪn] [blæk] [ɔː(r)] [tæn] ['leðə(r)] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'fɜːd] .
Tool Bags . — In black or tan leather , as may be preferred .
工具 包 . — 在 黑色的 或者 棕褐色 皮革 , 作为 可能 是 首选 .

工具包——黑色或棕褐色皮革，可根据个人喜好选择。

['hænd(ə)l][bɑː(r)] , [hʌbz] , ['sprɒkɪt] [wiːlz] , [kræŋks] , ['ped(ə)lz] , [siːt] [pəʊst] , [spəʊks] , [skruːz] , [nʌts]
Handle bar , hubs , sprocket wheels , cranks , pedals , seat post , spokes , screws , nuts
处理 酒吧 , 枢纽 , 链轮 车轮 , 曲柄 , 踏板 , 座位 邮政 , 发言人 , 螺丝 , 坚果
[ænd; ənd] ['wɑːʃərz] ,
and washers ,
和 垫圈 ,

车把、花鼓、链轮、曲柄、脚踏、座杆、辐条、螺丝、螺母和垫圈

['nɪk(ə)l]['pleɪtɪd]['əʊvə(r)]['kɒpə(r)] ; [rɪ'meɪndə(r)] [ɪ'næməld] .
nickel plated over copper ; remainder enameled .
镍 镀 超过 铜 ; 余 珐琅 .

铜上镀镍；其余部分搪瓷。

[weɪt] . — - [ænd; ənd] - [paʊndz] .
Weight . — 22 and 24 pounds .
重量 . — - 和 - 磅 .

重量——22磅和24磅。

[send] [fɔː(r); fə(r)] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['daɪmənd] [freɪm] .
Send for Specifications for Diamond Frame .
发送 为了 规格 为了 钻石 框架 .

请索取钻石相框规格。

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
NATURE STUDY PUBLISHING CO .
自然 学习 出版 一氧化碳 .

自然研究出版社

['eɪdʒənts] ['wɒntɪd] [ɪn] ['evri] [taʊn] [ænd; ənd] ['sɪti] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] " [bɜdz] .
Agents Wanted in every Town and City to represent " BIRDS .
代理人 通缉 在 每一个 镇 和 城市 到 代表 " 鸟类 .

各城镇诚聘"BIRDS"代理商。

" [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
" CHICAGO .
" 芝加哥 .

芝加哥。

[pliːz] ['menʃ(ə)n] " [bɜdz] " [wen] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['ædvətaɪzəz] .
Please mention " BIRDS " when you write to advertisers .
请 提到 " 鸟类 " 什么时候 你 写 到 广告商 .

写信给广告商时请提及"鸟类"。

[wiː; wi] [gɪv] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [ɪ'speʃəli] [faɪn] ,
We give below a list of publications , especially fine ,
我们 给 以下 一个 列表 的 出版物 , 尤其 美好的 ,

下面我们列出一些出版物，特别是优秀的出版物：

[tuː; tə][biː; bi] [riːd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['aʊə(r)] [njuː] [ˌmægə'ziːn] ,
to be read in connection with our new magazine ,
到 是 读 在 联系 和 我们的 新的 杂志 ,

请结合我们的新杂志阅读。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][praɪs]['ɪndəˌkeɪtɪd] ,
and shall be glad to supply them at the price indicated ,
和 将 是 高兴的 到 供应 他们 在 这 价格 表明的 ,

我们将乐意按所示价格供应这些产品。

[ɔː(r)][æz; əz] ['priːmiəmz] [fɔː(r); fə(r)] [səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)] " [bɜdz] . "
or as premiums for subscriptions for " Birds . "
或者 作为 保费 为了 订阅 为了 " 鸟类 . "

或者作为"鸟类"订阅的赠品。

“ [bɝdz] [θruː] [æn; ən] ['ɒprə] [glɑːs] ” 75c .
“ Birds Through an Opera Glass ” 75c .
“ 鸟类 通过 一个 歌剧 玻璃 ” 75c .

《透过歌剧镜看鸟》75c。

[ɔː(r)][ˌtuː'tuː] [səb'skrɪpʃnz] .
or 2 subscriptions .
或者 2 订阅 .

或 2 个订阅。

“ [bɜːd] [weɪz] ” 60c . “ [ˌtuː'tuː] “
“ Bird Ways ” 60c . “ 2 “
“ 鸟 方式 ” 60c . “ 2 “

“鸟语花香” 60c.“ 2 “

“ [ɪn] ['nestɪŋ] [taɪm] ” $1 . - “ [θriː] “
“ In Nesting Time ” $1 . 25 “ 3 “
“ 在 嵌套 时间 ” $1 . - “ 3 “

“筑巢时节” 1.25 美元 “ 3 “

“ [ə; eɪ][bɜːd]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ” [wʌn] . - “ [θriː] “
“ A Bird Lover of the West ” 1 . 25 “ 3 “
“ 一个 鸟 情人 的 这 西方 ” 1 . - “ 3 “

《西部爱鸟人》1.25“3“

“ [ə'pɒn] [ðə; ði] [triː] [tɒps] ” [wʌn] . - “ [θriː] “
“ Upon the Tree Tops ” 1 . 25 “ 3 “
“ 之上 这 树 最高额 ” 1 . - “ 3 “

“树梢之上” 1.25 “ 3 “

“ [weɪk] ['rɒbɪn] ” [wʌn] . - “ [θriː] “
“ Wake Robin ” 1 . 00 “ 3 “
“ 唤醒 罗宾 ” 1 . - “ 3 “

“唤醒知更鸟” 1.00 “ 3 “

“ [bɝdz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ” [wʌn] . - “ [θriː] “
“ Birds in the Bush ” 1 . 25 “ 3 “
“ 鸟类 在 这 衬套 ” 1 . - “ 3 “

“灌木丛中的鸟儿” 1.25 “ 3 “

“ [ə; eɪ] - ['bɜːdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['brɒŋkəʊ] ” [wʌn] . - “ [θriː] “
“ A - Birding on a Bronco ” 1 . 25 “ 3 “
“ 一个 - 观鸟 在 一个 野马 ” 1 . - “ 3 “

“在野马车上进行A-Birding” 1.25 “ 3 “

“ [lænd] [bɝdz] [ænd; ənd] [geɪm] [bɝdz] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] ” [θriː] . - “ [eit] “
“ Land Birds and Game Birds of New England ” 3 . 50 “ 8 “
“ 土地 鸟类 和 游戏 鸟类 的 新的 英格兰 ” 3 . - “ 8 “

《新英格兰的陆鸟和猎鸟》3.50 “8 “

“ [bɝdz] [ænd; ənd]['poʊəts] ” [wʌn] . - “ [θriː] “
“ Birds and Poets ” 1 . 25 “ 3 “
“ 鸟类 和 诗人 ” 1 . - “ 3 “

“鸟与诗人” 1.25 “ 3 “

“ [bɜːd][krɑːft] ” [θriː] . - “ ['sɛvən] “
“ Bird Craft ” 3 . 00 “ 7 “
“ 鸟 工艺 ” 3 . - “ 7 “

“鸟类工艺” 3.00 “ 7 “

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɝdz] ” . - “ [ˌtuː'tuː] “
“ The Story of the Birds ” . 65 “ 2 “
“ 这 故事 的 这 鸟类 ” . - “ 2 “

《鸟的故事》.65“2“

“ [hænd] [bʊk] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] [ɒv; əv] ['iːstən] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ” [θriː] . - “ ['sɛvən]
“ Hand Book of Birds of Eastern North America ” 3 . 00 “ 7
“ 手 书 的 鸟类 的 东 北 美国 ” 3 . - “ 7

《北美东部鸟类手册》3.00 “7

“ [siː] ['aʊə(r)] ['nəʊtɪs] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [peɪdʒ] [kən'sɜːnɪŋ] ['baɪsɪklz] .
“ See our notice on another page concerning Bicycles .
“ 看 我们的 注意 在 其他 页 有关 自行车 .

“请参阅我们另一页上关于自行车的通知。

['aʊə(r)] “ [bɜːd] ” [wiːl] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] — [æz; əz] [niːt] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [æz; əz] “ [bɜ˞dz] .
Our “ Bird ” Wheel is one of the best on the market — as neat and attractive as “ Birds .
我们的 “ 鸟 ” 车轮 是 一 的 这 最好的 在 这 市场 — 作为 整洁的 和 吸引人的 作为 “ 鸟类 .

我们的“鸟”轮是市场上最好的轮子之一——就像“鸟”一样简洁美观。

” [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [kwəʊt] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ɔː(r)] [klʌbz] .
” We shall be glad to quote a special price for teachers or clubs .
” 我们 将 是 高兴的 到 引用 一个 特别的 价格 为了 教师 或者 俱乐部 .

“我们很乐意为教师或俱乐部提供特价。”

[wiː; wi] [kæn; kən] ['fɜːnɪʃ] ['eni] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɔː(r)] [bʊk] [æz; əz] ['priːmiəm] [fɔː(r); fə(r)] [səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)] “ [bɜ˞dz] .
We can furnish any article or book as premium for subscriptions for “ Birds .
我们 能 提供 任何 文章 或者 书 作为 优质的 为了 订阅 为了 “ 鸟类 .

我们可以为“鸟类”的订阅用户提供任何文章或书籍作为赠品。

” [ə'dres] ,
” Address ,
” 地址 ,

“地址，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《鸟类图鉴（彩色摄影版）(Birds, Illustrated by Color Photography,)》第3/3页

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
Nature Study Publishing Co .
自然 学习 出版 合作 .

自然研究出版社

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Chicago , Ill .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
Nature Study Publishing Company .
自然 学习 出版 公司 .

自然研究出版社。

[hiː; hi]['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['edʒukeɪtəz][ænd; ənd] ['bɪznəs]
HE Nature Study Publishing Company is a corporation of educators and business
他 自然 学习 出版 公司 是 一个 公司 的 教育工作者 和 商业
[men] ['ɔːgənaɪzd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [kə'rekt] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [fɔːmz] [ɒv; əv]
men organized to furnish correct reproductions of the colors and forms of
男人 组织 到 提供 正确的 复制品 的 这 颜色 和 表格 的
['neɪtʃə(r)][tuː; tə] ['fæmɪlɪz] ,
nature to families ,
自然 到 家庭 ,

HE自然研究出版社是由教育家和商人组成的联合企业，旨在为家庭提供自然界色彩和形态的正确再现。

[skuːlz] , [ænd; ənd] ['saɪəntɪsts] .
schools , and scientists .
学校 , 和 科学家 .

学校和科学家。

['hævɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] [huː] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['foʊtəgræfɪŋ] [ænd; ənd]
Having secured the services of artists who have succeeded in photographing and
拥有 安全 这 服务 的 艺术家 WHO 有 成功了 在 摄影 和
[ˌriprə'djʊs] ['ɒbdʒɪkts][ɪn][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [k'ʌləz] ,
reproducing objects in their natural colors ,
繁殖 对象 在 他们的 自然的 颜色 ,

我们聘请了一些艺术家，他们成功地拍摄并复制了物体的自然色彩；

[baɪ][ə; eɪ]['prəʊses] [huːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] [bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]
by a process whose principles are well known but in which many of the
经过 一个 过程 谁 原则 是 出色地 已知 但 在 哪个 许多 的 这
['diːteɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [held] ['siːkrət] ,
details are held secret ,
细节 是 握住 秘密 ,

通过一个原理众所周知但许多细节保密的流程，

[wiː; wi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['tʃɑːtə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - ,
we obtained a charter from the Secretary of State in November , 1896 ,
我们 获得 一个 宪章 从 这 秘书 的 状态 在 十一月 , - ,

我们于1896年11月从国务卿处获得了特许状。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['kʌlə(r)] [pleɪts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
and began at once the preparation of photographic color plates for a
和 开始 在 一次 这 准备 的 摄影 颜色 盘子 为了 一个
['sɪəriːz][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][bɜ˞dz] .
series of pictures of birds .
系列 的 图片 的 鸟类 .

于是立即开始准备一系列鸟类照片的彩色底片。

[ðə; ði][fɜːst] ['prɒdʌkt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒænjuəri]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] “ [bɜ˞dz] , ” [ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn] ,
The first product was the January number of “ BIRDS , ” a monthly magazine ,
这 第一的 产品 曾是 这 一月 数字 的 “ 鸟类 , ” 一个 月度 杂志 ,

第一款产品是月刊《鸟类》一月份的刊物。

[kən'teɪnɪŋ] [ten] [pleɪts] [wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɪn]['pɒpjələ(r)]['læŋgwɪdʒ] , [ə'vɔɪdɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
containing ten plates with descriptions in popular language , avoiding as far as
包含 十 盘子 和 描述 在 受欢迎的 语言 , 避免 作为 远的 作为
['pɒsəb(ə)l][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [tɜːmz] .
possible scientific and technical terms .
可能的 科学 和 技术的 条款 .

包含十张图版，图版说明采用通俗易懂的语言，尽可能避免使用科学和技术术语。

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ɪn]['aʊə(r)] [wɜːk] ,
Knowing the interest children have in our work ,
会心 这 兴趣 孩子们 有 在 我们的 工作 ,

鉴于孩子们对我们工作的兴趣，

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [iːtʃ] ['nʌmbə(r)][ə; eɪ][fjuː]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['iːzi] [tekst] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə]
we have included in each number a few pages of easy text pertaining to
我们 有 包括 在 每个 数字 一个 很少 页面 的 简单的 文本 相关的 到
[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] .
the illustrations .
这 插图 .

我们在每期杂志中都附上了几页与插图相关的简明文字说明。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][set] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
These are usually set facing the plates to heighten the pleasure of the
这些 是 通常 放 面向 这 盘子 到 增高 这 乐趣 的 这
['lɪt(ə)l][fəʊks][æz; əz] [ðeɪ] [riːd] .
little folks as they read .
小的 各位 作为 他们 读 .

这些书通常摆放在书盘对面，以增加孩子们阅读时的乐趣。

['kæʒuəli] ['nəʊtɪst] ,
Casually noticed ,
随意地 注意到 ,

不经意间注意到，

[ðə; ði][ˌmægə'ziːn] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]
the magazine may appear to be a children's publication because of the
这 杂志 可能 出现 到 是 一个 孩子们的 发布 因为 的 这
['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒuːvɪˌnaɪl][tekst] .
placing of this juvenile text .
放置 的 这 少年 文本 .

由于刊登了这篇幼稚的文章，这本杂志看起来像是儿童读物。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] .
But such is not the case .
但 这样的 是 不是 这 案件 .

但事实并非如此。

[ðəʊz] ['saɪəntɪsts] [huː] ['tʃerɪʃ] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['feɪməs] ['hændiwɜːk] [ɒv; əv] ['ɔːdəˌbɒn] [ɑː(r); ə(r)]
Those scientists who cherish with delight the famous handiwork of Audubon are
那些 科学家 WHO 珍惜 和 喜 这 著名的 手工制品 的 奥杜邦 是

[nəʊ] [les] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['delɪkət]
no less enthusiastic over these beautiful pictures which are painted by the delicate
不 较少的 热情的 超过 这些 美丽的 图片 哪个 是 绘 经过 这 精美的

[ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ['ækjərət] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [lait] [ɪt'self] .
and scientifically accurate fingers of Light itself .
和 科学地 准确的 手指 的 光 本身 .

那些喜爱奥杜邦著名画作的科学家们，对于这些由光线本身以精妙而科学的笔触描绘出的美丽图画，也同样充满热情。

[ðiːz] ['riprə'dʌkʃən] [ɑː(r); ə(r)] [truː] .
These reproductions are true .
这些 复制品 是 真的 .

这些复制品是真实的。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðem; ðəm] [nɔː(r)] [kən'venʃənəˌlɪzəm] .
There is no imagination in them nor conventionalism .
那里 是 不 想像力 在 他们 也不 约定俗成主义 .

它们既没有想象力，也没有墨守成规。

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['æbsəluːt] [truːθ] ['eni] ['rɪt(ə)n] [dɪ'skrɪpʃn] [ɔː(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] ['hjuːmən]
In the presence of their absolute truth any written description or work of human
在 这 在场 的 他们的 绝对 真相 任何 书面 描述 或者 工作 的 人类

[hændz] [ʃriŋk] ['ɪntuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] .
hands shrinks into insignificance .
双手 收缩 进入 微不足道 .

在它们的绝对真理面前，任何文字描述或人为作品都显得微不足道。

[ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fəutəgræfs] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] .
The scientific value of these photographs can not be estimated .
这 科学 价值 的 这些 照片 能 不是 是 估计的 .

这些照片的科学价值无法估量。

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmægə'ziːn] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [nəʊ] [lait]
To establish a great magazine with a world - wide circulation is no light
到 建立 一个 伟大的 杂志 和 一个 世界 - 宽的 循环 是 不 光

[ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
undertaking .
承诺 .

创办一份发行遍及全球的优秀杂志绝非易事。

[wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['stedəli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] ['wɜːkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðæt] [end] .
We have been steadily and successfully working towards that end .
我们 有 到过 稳步 和 成功地 在职的 向 那 结尾 .

我们一直在稳步且成功地朝着这个目标努力。

[dɪ'leɪz] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
Delays have been unavoidable .
延误 有 到过 不可避免的 .

延误在所难免。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒpiz]
What was effective for the production of a limited number of copies
什么 曾是 有效的 为了 这 生产 的 一个 有限的 数字 的 副本

[wɒz; wəz] [ɪn'ædɪkwət] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['ɔːdərs] [ɪn'kriːst] .
was inadequate as our orders increased .
曾是 不足 作为 我们的 订单 增加 .

之前小批量生产时有效的方法，随着订单量的增加就显得不够用了。

[ðə; ði] ['veri] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'piːdɪd] ['aʊə(r)] ['prəʊgres] .
The very success of the enterprise has sometimes impeded our progress .
这 非常 成功 的 这 企业 有 有时 受阻 我们的 进步 .

企业的成功有时反而阻碍了我们的进步。

[ten] ['hʌndrəd] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [peɪd] [səb'skrɪpʃnz] [ɪn] [ten] [deɪz] .
Ten hundred teachers in Chicago paid subscriptions in ten days .
十 百 教师 在 芝加哥 有薪酬的 订阅 在 十 天 .

芝加哥一千名教师在十天内缴纳了订阅费。

[bɔːdz] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [səb'skraɪbɪŋ] [ɪn] ['hʌndrəd] [lɒts] .
Boards of Education are subscribing in hundred lots .
板 的 教育 是 订阅 在 百 很多 .

教育委员会以百份为单位进行认购。

[ɪm'prʊvmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊses] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['nʌmbə(r)] ,
Improvements in the process have been made in almost every number ,
改进 在 这 过程 有 到过 制成 在 几乎 每一个 数字 ,

流程方面几乎每个指标都得到了改进,

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] ['fjuːtʃə(r)] .
and we are now assured of a brilliant and useful future .
和 我们 是 现在 保证 的 一个 杰出的 和 有用 未来 .

我们现在确信,我们将拥有一个辉煌而有益的未来。

[wen] " [bɝdz] " [hæz; həz] [wʌn] [ɪts] ['prɒpə(r)] [pleɪs] [ɪn] ['pʌblɪk] ['feɪvə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [prɪ'peəd]
When " BIRDS " has won its proper place in public favor we shall be prepared
什么时候 " 鸟类 " 有 韩元 它是 恰当的 地方 在 民众 偏爱 我们 将 是 准备

[tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['sɪəriəl] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɒbdʒɪkts] ,
to issue a similar serial on other natural objects ,
到 问题 一个 相似的 序列号 在 其他 自然的 对象 ,

当《鸟类》系列丛书赢得公众的喜爱后,我们将准备推出关于其他自然物体的类似系列丛书。

[ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['iːkwəli] ['kɔːdiəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and look for an equally cordial reception for it .
和 看 为了 一个 同样地 亲切 接待 为了 它 .

并期待得到同样热烈的接待。

['priːmiəmz] .
PREMIUMS .
保费 .

高级功能。

[tuː; tə] ['tiːtʃə(r)z] [wiː; wi] [gɪv] ['djuːplɪkeɪts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒn] ['seprət] [ʃiːts] [fɔː(r); fə(r)] [juːz]
To teachers we give duplicates of all the pictures on separate sheets for use
到 教师 我们 给 重复项 的 全部 这 图片 在 分离 纸张 为了 使用

[ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
in teaching or for decoration .
在 教学 或者 为了 装饰 .

我们向教师提供所有图片的复印件,印在单独的纸张上,供教学或装饰使用。

[tuː; tə] ['ʌðə(r)] [səbskɹ'aɪbəz] [wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ] ['kʌlə(r)] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst]
To other subscribers we give a color photograph of one of the most
到 其他 订阅者 我们 给 一个 颜色 照片 的 一 的 这 最多

['gɔːdʒəs] [bɝdz] ,
gorgeous birds ,
华丽的 鸟类 ,

我们向其他订阅用户提供一张最美丽鸟类之一的彩色照片,

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['feznt] .
the Golden Pheasant .
这 金的 野鸡 .

金鸡。

[səb'skrɪpʃnz] , $1 . - [ə; eɪ][jɪə(r)] [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn] ['priːmiəm] .
Subscriptions , $1 . 50 a year including one premium .
订阅 , $1 . - 一个 年 包括 一 优质的 .

订阅费用为每年 1.50 美元，包含一项高级服务。

[ðəʊz] ['wɪʃɪŋ] [bəuθ] ['priːmiəmz] [meɪ] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] [jɪrz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] $2 . - .
Those wishing both premiums may receive them and a year's subscription for $2 . 00 .
那些 祝 两个都 保费 可能 收到 他们 和 一个 年 订阅 为了 $2 . - .

想要同时获得这两项奖励的用户，可以以 2 美元的价格获得这两项奖励以及一年的订阅服务。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [kəm'plitɪd] [æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
We have just completed an edition of 50 ,
我们 有 只是 完全的 一个 版 的 - ,

我们刚刚完成了第50版，

- [bæk] ['nʌmbəz] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [ðeə(r)] [səb'skrɪpʃnz] [tuː; tə] [deɪt] [bæk] [tuː; tə]['dʒænjuəri] ,
000 back numbers to accommodate those who wish their subscriptions to date back to January ,
- 后退 数字 到 容纳 那些 WHO 希望 他们的 订阅 到 日期 后退 到 一月 ,

000 开头的号码是为了方便那些希望订阅日期追溯到一月份的用户。

- , [ðə; ði][fɜːst]['nʌmbə(r)] .
1897 , the first number .
- , 这 第一的 数字 .

1897，第一个数字。

[wiː; wi] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] , ['dʒænjuəri][tuː; tə][dʒuːn] [ɪn'kluːsɪv] , [wel] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] ,
We will furnish the first volume , January to June inclusive , well bound in cloth ,
我们 将要 提供 这 第一的 体积 , 一月 到 六月 包容性 , 出色地 边界 在 布 ,

我们将提供第一卷，内容涵盖一月至六月，精装布面装帧。

['pəʊstɪdʒ] [peɪd] , [fɔː(r); fə(r)] $1 . - .
postage paid , for $1 . 25 .
邮资 有薪酬的 , 为了 $1 . - .

邮资已付，共计 1.25 美元。

[ɪn] [mə'rɒkəʊ] , $2 . - .
In Morocco , $2 . 25 .
在 摩洛哥 , $2 . - .

在摩洛哥，价格为 2.25 美元。

['eɪdʒənts] .
AGENTS .
代理人 .

代理人。

- , - ['eɪdʒənts][ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɔː(r)][sə'lɪsɪt] [æt; ət] [həʊm] .
10 , 000 agents are wanted to travel or solicit at home .
- , - 代理人 是 通缉 到 旅行 或者 征求 在 家 .

需要 10,000 名代理人，他们可以出差或在家乡招揽客户。

[wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [faɪn] [lɪst] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['priːmiəmz] [fɔː(r); fə(r)] [klʌbz] [wɪtʃ] ['eni] ['pɒpjələ(r)]['ædʌlt; ə'dʌlt][ɔː(r)][tʃaɪld][kæn; kən] ['iːzəli] [fɔːm] .
We have prepared a fine list of desirable premiums for clubs which any popular adult or child can easily form .
我们 有 准备 一个 美好的 列表 的 理想 保费 为了 俱乐部 哪个 任何 受欢迎的 成人 或者 孩子 能 容易地 形式 .

我们精心准备了一份适合任何受欢迎的成年人或儿童轻松组建的俱乐部的理想奖励清单。

[jɔː(r); jə(r)] [frendz] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˌmægə'ziːn][ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ]
Your friends will thank you for showing them the magazine and offering
你的 朋友们 将要 感谢 你 为了 显示 他们 这 杂志 和 提供
[tuː; tə][send][ðeə(r)] ['mʌni] .
to send their money .
到 发送 他们的 钱 .

你的朋友会感谢你给他们看这本杂志并主动提出帮他们汇款。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [səbskɹ'aɪbəz] [ə'mʌŋ] [ə'kweɪntəns] [ɪz] ['iːzi] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
The work of getting subscribers among acquaintances is easy and delightful .
这 工作 的 获得 订阅者 之中 熟人 是 简单的 和 愉快 .

在熟人中发展订阅者是一件轻松愉快的事情。

['eɪdʒənts][kæn; kən][duː; də] [wel] ['selɪŋ] [ðə; ði] [baʊnd] ['vɒljuːm] .
Agents can do well selling the bound volume .
代理人 能 做 出色地 销售 这 边界 体积 .

代理商可以通过销售合订本获得不错的收益。

[vɒl] . [wʌn][ɪz][ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn]
Vol . 1 is the best possible present for a young person or for anyone
沃尔 . 1 是 这 最好的 可能的 展示 为了 一个 年轻的 人 或者 为了 任何人
['speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .
specially interested in nature .
特别 感兴趣的 在 自然 .

第一卷是送给年轻人或任何对自然特别感兴趣的人的最佳礼物。

['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] ['ɪnstətjʊt] [duː; də] [wel] [æz; əz]['aʊə(r)]['eɪdʒənts] .
Teachers and others meeting them at institutes do well as our agents .
教师 和 其他的 会议 他们 在 机构 做 出色地 作为 我们的 代理人 .

教师和其他在培训机构与他们接触的人都非常适合担任我们的代理人。

[ðə; ði][ˌmægə'ziːn] [selz] [tuː; tə] ['tiːtʃə(r)z] ['betə(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
The magazine sells to teachers better than any other publication because they
这 杂志 出售 到 教师 更好的 比 任何 其他 发布 因为 他们
[kæn; kən][juːz][ðə; ði]['ekstrə] [pleɪts] [fɔː(r); fə(r)][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,
can use the extra plates for decoration ,
能 使用 这 额外的 盘子 为了 装饰 ,

该杂志在教师群体中的销量优于其他任何出版物，因为他们可以将多余的版面用于装饰。

['læŋgwɪdʒ] [wɜːk] , ['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] , [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
language work , nature study , and individual occupation .
语言 工作 , 自然 学习 , 和 个人 职业 .

语言学习、自然研究和个人职业。

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
NATURE STUDY PUBLISHING COMPANY ,
自然 学习 出版 公司 ,

自然研究出版社

- ['dɪəbɔːn] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
277 Dearborn Street , Chicago .
- 迪尔伯恩 街道 , 芝加哥 .

芝加哥迪尔伯恩街277号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神